

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

17 april 2018

WETSONTWERP

**houdende diverse bepalingen inzake
burgerlijk recht en houdende wijziging van
het Gerechtelijk Wetboek met het oog op
de bevordering van alternatieve vormen van
geschillenoplossing**

AMENDEMENTEN

Zie:

Doc 54 **2919/ (2017/2018):**
001: Wetsontwerp.
002: Coördinatie van de artikelen.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

17 avril 2018

PROJET DE LOI

**portant dispositions diverses en
matière de droit civil et portant
modification du Code judiciaire
en vue de promouvoir des formes alternatives
de résolution des litiges**

AMENDEMENTS

Voir:

Doc 54 **2919/ (2017/2018):**
001: Projet de loi.
002: Coordination des articles.

Nr. 1 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 4

De volgende wijzigingen aanbrengen;

1° in het voorgestelde artikel 12, tweede lid, wordt het woord “tweede” vervangen door het woord “derde”;

2° de Franse tekst van het voorgestelde artikel 23 vervangen als volgt:

“Art. 23. Seuls les actes de l'état civil font preuve de l'état de la personne, à moins que la loi n'en dispose autrement.

Seuls les procès-verbaux visés aux articles 14, 47 et 57 font preuve de l'état de la personne, aussi longtemps qu'aucun acte de l'état civil n'est établi sur base de ceux-ci.”;

3° in het voorgestelde artikel 24 de woorden “houdende diverse bepalingen inzake burgerlijk recht en houdende wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de bevordering van alternatieve vormen van geschillenoplossing” invoegen tussen de woorden “wet van ...” en de woorden “in de DABS”;

4° in het voorgestelde artikel 29, § 2, tweede lid, de woorden “De handtekening ter aflevering van de uittreksels en afschriften kan bestaan uit” vervangen door de woorden “De uittreksels en afschriften worden bij aflevering voorzien van”;

5° in het voorgestelde artikel 32, § 1, eerste lid, de woorden “370/7, 370/8 en 193ter” vervangen door de woorden “193ter, 330/3, 370/7 en 370/8”;

6° in het voorgestelde artikel 32, § 1, eerste lid, de woorden “en § 6” invoegen tussen de woorden “§ 4” en de woorden “van de wet van 15 december 1980”;

7° in het voorgestelde artikel 33, § 1, derde lid, de woorden “houdende diverse bepalingen inzake burgerlijk recht en houdende wijziging van het Ge-

N° 1 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 4

Apporter les modifications suivantes:

1° dans l'article 12, alinéa 2, proposé, remplacer le mot “2” par le mot “3”;

2° dans le texte français, remplacer l'article 23 par ce qui suit:

“Art. 23. Seuls les actes de l'état civil font preuve de l'état de la personne, à moins que la loi n'en dispose autrement.

Seuls les procès-verbaux visés aux articles 14, 47 et 57 font preuve de l'état de la personne, aussi longtemps qu'aucun acte de l'état civil n'est établi sur base de ceux-ci.”;

3° dans l'article 24 proposé, insérer les mots “portant dispositions diverses en matière de droit civil et portant modification du Code judiciaire en vue de promouvoir des formes alternatives de résolution des litiges” entre les mots “loi du ...” et les mots “, ainsi que leurs copies”;

4° dans l'article 29, § 2, alinéa 2, proposé, remplacer les mots “La signature lors de la délivrance des extraits et des copies peut prendre la forme” par les mots “Les extraits et les copies lors de la délivrance sont pourvus”;

5° dans l'article 32, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, proposé, remplacer les mots “370/7, 370/8 et 193ter” par les mots “193ter, 330/3, 370/7 et 370/8”;

6° dans l'article 32, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, proposé, insérer les mots “et § 6” entre les mots “§ 4” et les mots “, de la loi du 15 décembre 1980”;

7° dans l'article 33, § 1^{er}, alinéa 3, proposé, insérer les mots “portant dispositions diverses en matière de droit civil et portant modification du Code judiciaire en

*rechtelijk Wetboek met het oog op de bevordering van alternatieve vormen van geschillenoplossing” **invoegen tussen de woorden “wet van ...” en de woorden “, de ambtenaar”;***

8° in het voorgestelde artikel 41, § 1, eerste lid, 5°, b) het woord “45,” weglaten;

9° in het voorgestelde artikel 43 de volgende wijzigingen aanbrengen:

a) paragraaf 3 weglaten;

b) in paragraaf 4, dat paragraaf 3 wordt, de woorden “kennisgeving en” weglaten;

c) paragraaf 5 wordt paragraaf 4;

10° het voorgestelde artikel 45 vervangen als volgt:

“Art. 45. Elke persoon die een pasgeboren kind gevonden heeft, geeft hiervan onmiddellijk kennis aan de openbare hulpdiensten en deelt hen alle nuttige informatie hierover mee.

De hulpdienst doet aangifte van de geboorte van de vondeling bij de ambtenaar van de burgerlijke stand.

De ambtenaar van de burgerlijke stand maakt de akte van geboorte op. Het proces-verbaal van de politie wordt als bijlage opgenomen in de DABS.”;

11° in het voorgestelde artikel 49, het derde lid weglaten;

12° in het voorgestelde artikel 51, 1°, de volgende wijzigingen aanbrengen:

a) in de Franse tekst de woorden “, le lieu de naissance et l’heure de naissance” **vervangen door de woorden “et le lieu de naissance”;**

b) in de Nederlandse tekst de woorden “, de geboorteplaats en het geslacht” vervangen door de woorden ‘en de geboorteplaats’;

*vue de promouvoir des formes alternatives de résolution des litiges” **entre les mots “loi du ...” et les mots “, l’officier de l’état civil”;***

8° dans l’article 41, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 5°, b), proposé, supprimer le mot “45,”;

9° à l’article 43 proposé, apporter les modifications suivantes:

a) supprimer le paragraphe 3;

b) dans le paragraphe 4, qui devient le paragraphe 3, supprimer les mots “une notification et;

c) le paragraphe 5 devient le paragraphe 4;

10° remplacer l’article 45 proposé par ce qui suit:

“Art. 45. Toute personne qui a trouvé un enfant nouveau-né en informe sans délai les services publics de secours et leur communique toutes les informations utiles à cet égard.

Le service de secours déclare la naissance de l’enfant abandonné à l’officier de l’état civil.

L’officier de l’état civil établit l’acte de naissance. Le procès-verbal de la police est enregistré en tant qu’annexe dans la BAEC.”;

11° dans l’article 49 proposé, supprimer l’alinéa 3;

12° à l’article 51, 1°, proposé, apporter les modifications suivantes:

a) dans le texte français, remplacer les mots “, le lieu de naissance et l’heure de naissance” **par les mots “et le lieu de naissance”;**

b) dans le texte néerlandais, remplacer les mots “, de geboorteplaats en het geslacht” **par les mots “en de geboorteplaats”;**

13° in het voorgestelde artikel 55, paragraaf 3 weglaten;

14° in het voorgestelde artikel 60 de volgende wijzigingen aanbrengen:

a) in het tweede lid, de woorden “is gehouden daarvan binnen drie dagen kennis te geven” vervangen door de woorden “notificeert dit binnen drie dagen elektronisch via de DABS”;

b) het vierde lid weglaten;

15° in de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 63, 2°, het woord “de” invoegen tussen de woorden “naam en” en het woord “voornamen”;

16° in het voorgestelde artikel 64, 2° wordt het woord “voornaam” vervangen door het woord “de voornamen”;

17° in de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 65, 1° en 2°, de woorden “voornamen, geboorteplaats en -datum” telkens vervangen door de woorden “de voornamen, de geboorteplaats en de geboortedatum”;

18° in het voorgestelde artikel 66, 2° de woorden “- een nietigverklaring van een erkenning;” weglaten;

19° in het voorgestelde artikel 75 de volgende wijzigingen aanbrengen:

a) in het tweede lid, 4° en 5°, en in het vierde lid, de woorden “Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer” telkens vervangen door het woord “Gegevensbeschermingsautoriteit”;

b) in het derde en vierde lid, het woord “aangestelde” telkens vervangen door het woord “functionaris”;

20° in het voorgestelde artikel 77 de woorden “Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer” vervangen door het woord “Gegevensbeschermingsautoriteit”.

13° dans l'article 55 proposé, supprimer le paragraphe 3;

14° à l'article 60 proposé, apporter les modifications suivantes:

a) dans l'alinéa 2, remplacer les mots “est tenu d'en informer, dans les trois jours, le juge” par les mots “le notifie au juge par voie électronique via la BAEC, dans les trois jours”;

b) supprimer l'alinéa 4;

15° dans le texte néerlandais de l'article 63, 2°, proposé, insérer le mot “de” entre les mots “naam en” et le mot “voornamen”;

16° dans l'article 64, 2°, proposé, remplacer les mots “le prénom” par les mots “les prénoms”;

17° dans le texte néerlandais de l'article 65, 1° et 2°, proposé, remplacer chaque fois les mots “voornamen, geboorteplaats en -datum” par les mots “de voornamen, de geboorteplaats en de geboortedatum”;

18° dans l'article 66, 2°, proposé, supprimer les mots “- d'une annulation d'une reconnaissance;”;

19° à l'article 75 proposé, apporter les modifications suivantes:

a) dans l'alinéa 2, 4° et 5°, et dans l'alinéa 4, les mots “la Commission de la protection de la vie privée” sont chaque fois remplacés par les mots “l'Autorité de protection des données”;

a) dans les alinéas 3 et 4, remplacer chaque fois le mot “préposé” par le mot “délégué”;

20° dans l'article 77 proposé, remplacer les mots “la Commission de la protection de la vie privée” par les mots “l'Autorité de protection des données”.

VERANTWOORDING

Punt 1° houdt een technische correctie in (verkeerde verwijzing).

Punt 2° van dit amendement beoogt een technische wijziging (vertaling).

De punten 3° en 7° van dit amendement zijn louter technische wijzigingen. Ze beogen de volledige benaming van de wet in te voeren in de voorgestelde artikelen.

Punt 4 van dit amendement beoogt te verduidelijken dat de afschriften en uittreksels van de akten van de burgerlijke stand verplicht worden afgeleverd met een elektronisch gekwalificeerd zegel (zoals voorzien in de in 3.27 van de verordening (EU) nr. 910/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende elektronische identificatie en vertrouwensdiensten voor elektronische transacties in de interne markt en tot intrekking van Richtlijn 1999/93/EG.)

Dit was niet duidelijk in de huidige formulering van artikel 29, § 2, tweede lid, Burgerlijk Wetboek ('De handtekening kan bestaan uit'), die ook andere vormen van een (elektronische) handtekening, zelfs de minst veilige en minst zekere vorm, leek toe te laten.

Dit amendement past in punt 5° en 6° het voorgestelde artikel 32, § 1 Burgerlijk Wetboek aan de recente wet van 19 september 2017 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek, het Gerechtelijk Wetboek, de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en het Consulaire Wetboek met het oog op de strijd tegen de frauduleuze erkenning en houdende diverse bepalingen inzake het onderzoek naar het vaderschap, moederschap en meemoederschap, alsook inzake het schijnhuwelijk en de schijnwettelijke samenwoning (verder Wet Frauduleuze Erkenningen) aan.

Naar analogie met de nietigverklaring van een huwelijksakte (art. 193^{ter} BW) wordt ook voor de nietigverklaring van een erkenningsakte (art. 330/3 BW en artikel 79^{quater}, § 6 van de Wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen) het systeem van de "meldingen" – zoals voorzien in titel II, hoofdstuk 1, afdeling 7 – ingevoerd (zie verdere toelichting bij de amendementen nrs. 14 en 24).

Punt 8° is een technische correctie ten gevolge van de aanpassing van artikel 45 Burgerlijk Wetboek (zie toelichting bij punt 10°).

JUSTIFICATION

Le point 1° constitue une correction d'ordre technique (renvoi erroné).

Le point 2° de cet amendement vise à apporter une modification d'ordre technique (traduction).

Les points 3° et 7° de cet amendement sont des modifications d'ordre purement technique. Ils visent à introduire la dénomination complète de la loi dans les articles proposés.

Le point 4° de cet amendement vise à préciser que les copies et extraits des actes de l'état civil sont délivrés obligatoirement avec un cachet électronique qualifié (comme prévu à l'article 3.27 du règlement (UE) n° 910/2014 du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur l'identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché intérieur et abrogeant la directive 1999/93/CE).

Ce n'était pas clair dans la formulation actuelle de l'article 29, § 2, alinéa 2, du Code civil ('La signature peut prendre la forme'), qui semble admettre également d'autres formes de signature (électronique), même la forme la moins sécurisée et la moins sûre.

Cet amendement adapte aux points 5° et 6° l'article 32, § 1^{er}, du Code civil proposé à la récente loi du 19 septembre 2017 modifiant le Code civil, le Code judiciaire, la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et le Code consulaire en vue de lutter contre la reconnaissance frauduleuse et comportant diverses dispositions en matière de recherche de paternité, de maternité et de comaternité, ainsi qu'en matière de mariage de complaisance et de cohabitation légale de complaisance (ci-après, loi sur les reconnaissances frauduleuses).

Par analogie avec l'annulation d'un acte de mariage (art. 193^{ter} du Code civil), le système de "mentions" est également introduit pour l'annulation d'un acte de reconnaissance (art. 330/3 du Code civil et article 79^{quater}, § 6, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers) – comme prévu au titre II, chapitre 1^{er}, section 7 (voir commentaire des amendements n°s 14 et 24).

Le point 8° est une correction d'ordre technique apportée à la suite de l'article 45 du Code civil (voir commentaire du point 10°).

Punt 9° van dit amendement beoogt enerzijds de derde paragraaf van artikel 43 Burgerlijk Wetboek op te heffen, zodat de beslissingsbevoegdheid van het college van burgemeester en schepenen omtrent de locaties waar de geboorteaangifte kan plaatshebben niet wordt beperkt tot de materniteit. In sommige gemeenten zijn er bv. ook mobiele plaatsen waar de geboorteaangifte kan gebeuren (naast de mogelijkheid hiertoe in de materniteit). Het is aan het college van burgemeester en schepenen om hierover te beslissen.

Anderzijds beoogt punt 9° van dit amendement de vierde paragraaf van artikel 43 Burgerlijk Wetboek te wijzigen. Deze wijziging heeft als doel de bestaande mogelijkheden van de elektronische kennisgeving van de geboorte niet in te perken of afhankelijk te maken van door de Koning te bepalen voorwaarden. De kennisgeving van de geboorte gebeurt immers al in verschillende gemeenten, vooral in Vlaanderen, op elektronische wijze via de eBirth-applicatie.

Punt 10° van dit amendement strekt ertoe de geboorteaangifte van een vondeling te moderniseren.

De verplichting om de ambtenaar van de burgerlijke stand te verwittigen bij het vinden van een pasgeboren kind is niet meer aangepast aan de huidige tijd. De persoon die een kind vindt dient, zoals in de huidige praktijk gebeurt, zo snel mogelijk de openbare hulpdiensten te verwittigen. Onder “openbare hulpdiensten” worden verstaan de politiediensten, de brandweer, de ziekenhuizen of artsen. Deze zijn immers steeds bereikbaar, in tegenstelling tot de ambtenaar van de burgerlijke stand.

Gezien de politie een proces-verbaal zal opstellen ingeval een pasgeboren kind wordt gevonden, is het niet logisch dat de ambtenaar van de burgerlijke stand daarnaast de elementen van dit proces-verbaal zal overnemen in een door hem opgemaakt proces-verbaal. In de plaats daarvan wordt het proces-verbaal van politie opgenomen als bijlage in de DABS, daar dit de basis van de identiteit van het kind vaststelt.

Punten 11° en 14° beogen een technische correctie. Het voorziene Koninklijk Besluit heeft geen nut meer daar de wijze van kennisgeving aan de rechter reeds verduidelijkt wordt in het artikel of door dit amendement wordt toegevoegd. Het gaat met name om een notificatie op elektronische wijze via de DABS.

Voor zover er nog bijkomende specificaties zouden nodig zijn kunnen deze worden opgenomen in het Koninklijk Besluit voorzien in artikel 77 Burgerlijk Wetboek (met betrekking tot de vaststelling van de modaliteiten voor de inrichting en werking van de DABS).

Le point 9° de cet amendement vise, d’une part, à abroger le paragraphe 3 de l’article 43 du Code civil, de sorte que le pouvoir décisionnel du collège des bourgmestre et échevins quant au lieu où peut être faite la déclaration de naissance ne soit pas limité à la maternité. À titre d’exemple, dans certaines communes il existe également des lieux mobiles où la déclaration de naissance peut être faite (en plus de la possibilité offerte à la maternité). Il appartient au collège des bourgmestre et échevins d’en décider.

D’autre part, le point 9° de cet amendement vise à modifier le paragraphe 4 de l’article 43 du Code civil. Cette modification n’entend pas limiter ou subordonner les possibilités existantes de notification de la naissance à des conditions à fixer par le Roi. En effet, la notification de la naissance s’effectue déjà dans plusieurs communes, surtout en Flandre, de manière électronique via l’application eBirth.

Le point 10° de cet amendement vise à moderniser la déclaration de naissance d’un enfant abandonné.

L’obligation d’avertir l’officier de l’état civil lorsque l’on trouve un enfant nouveau-né n’est plus adaptée à l’époque actuelle. La personne qui trouve un enfant doit, comme cela se fait actuellement, avertir le plus rapidement possible les services publics de secours. Par “services publics de secours”, on entend les services de police, les pompiers, les hôpitaux ou les médecins. Ceux-ci sont en effet toujours joignables, contrairement à l’officier de l’état civil.

Puisque la police dressera un procès-verbal en cas de découverte d’un enfant nouveau-né, il n’est pas logique que l’officier de l’état civil reprenne les éléments de ce procès-verbal dans un procès-verbal qu’il établit. À la place, le procès-verbal de la police sera enregistré en tant qu’annexe dans la BAEC vu qu’il établit la base de l’identité de l’enfant.

Les points 11° et 14° visent à apporter une correction d’ordre technique. L’arrêté royal prévu n’a plus d’utilité puisque le mode de notification au juge est déjà précisé dans l’article ou est ajouté par cet amendement. Il s’agit notamment d’une notification par voie électronique via la BAEC.

Dans la mesure où des caractéristiques supplémentaires seraient nécessaires, celles-ci peuvent figurer dans l’arrêté royal prévu à l’article 77 du Code civil (relatif à la fixation des modalités concernant l’organisation et le fonctionnement de la BAEC).

Punt 12° houdt eveneens een technische wijziging in. De Nederlandse en de Franse versie van de tekst worden op elkaar afgestemd.

Punt 13° van dit amendement heft, net als voor de kennisgeving van geboorte, de bepaling op die stelt dat de Koning de voorwaarden kan bepalen voor een elektronische kennisgeving van overlijden. De schrapping van deze bepaling heeft tot doel de mogelijkheden voor de elektronische kennisgeving van overlijden (die momenteel reeds door bepaalde ondernemingen wordt ontwikkeld) niet in te perken of afhankelijk te maken van door de Koning bepaalde voorwaarden.

De punten 15° tot 17° beogen een louter technische correctie, en hebben tot doel om de bewoordingen van de desbetreffende artikels coherent te maken met deze van de rest van het wetsontwerp.

Dit amendement past in punt 18° het voorgestelde artikel 66 Burgerlijk Wetboek aan de Wet Frauduleuze Erkenningen aan.

Zoals aangegeven bij de punten 5° en 6° wordt voor de nietigverklaring van een erkenningsakte het systeem van de “meldingen” – zoals voorzien in titel II, hoofdstuk 1, afdeling 7 – ingevoerd. De nietigverklaring van de erkenningsakte gebeurt dus niet meer door middel van een akte van nietigverklaring, en moet dus geschrapt worden in artikel 66 Burgerlijk Wetboek.

Punt 19°, b) van dit amendement houdt ook een louter technische correctie in. De correcte benaming in het kader van de Algemene Verordening gegevensbescherming (GDPR) is “functionaris” voor de gegevensbescherming (zoals opgenomen in het eerste lid) en niet “aangestelde” voor de gegevensbescherming.

Punten 19°, a) en 20° beogen een technische correctie. Artikel 3 van Wet van 3 december 2017 tot oprichting van de Gegevensbeschermingsautoriteit (*B.S.* 10 januari 2018) bepaalt dat de Gegevensbeschermingsautoriteit de opvolger is van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. De terminologie wordt bijgevolg aangepast.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

Le point 12° constitue également une modification d'ordre technique. Les versions néerlandaise et française du texte ne coïncident pas.

Le point 13° de cet amendement abroge, tout comme pour la notification de la naissance, la disposition qui précise que le roi peut fixer les conditions d'une notification électronique de décès. La suppression de cette disposition n'a pas pour objet de limiter ou de subordonner les possibilités relatives à la notification électronique de décès (déjà mise en œuvre actuellement par certaines entreprises) à des conditions fixées par le Roi.

Les points 15° à 17° visent une correction d'ordre purement technique et assure une cohérence entre la formulation des articles concernés et celle du reste du projet de loi.

Cet amendement adapte au point 18° l'article 66 du Code civil proposé à la loi sur les reconnaissances frauduleuses.

Comme indiqué aux points 5° et 6°, le système des “mentions” – prévu au titre II, chapitre 1^{er}, section 7 – est introduit pour l'annulation d'un acte de reconnaissance. L'annulation de l'acte de reconnaissance ne se fait donc plus au moyen d'un acte d'annulation et doit donc être supprimée à l'article 66 du Code civil.

Le point 19°, b), de cet amendement contient également une correction d'ordre purement technique. La dénomination correcte dans le cadre du Règlement général sur la Protection des données (RGPD) est “délégué” à la protection des données (telle qu'elle figure à l'alinéa 1^{er}) et non “préposé” à la protection des données.

Les points 19°, a), et 20° visent une correction d'ordre technique. L'article 3 de la loi du 3 décembre 2017 portant création de l'Autorité de protection des données (*M.B.* du 10 janvier 2018) dispose que l'Autorité de protection des données succède à la Commission de la protection de la vie privée. La terminologie est par conséquent adaptée.

Nr. 2 VAN DE HEER **TERWINGEN c.s.**

Art. 10

In de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 134, eerste lid, de woorden “kan de akte van overlijden” vervangen door de woorden “waarna de akte van overlijden kan”.

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt een louter technische wijziging in. De zinsconstructie van het voorgestelde artikel was niet correct.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

N° 2 DE M.TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 10

Dans le texte néerlandais de l'article 134, alinéa 1^{er}, proposé, remplacer les mots “kan de akte van overlijden” par les mots “waarna de akte van overlijden kan”.

JUSTIFICATION

Cet amendement comporte une modification d'ordre purement technique. La construction de la phrase de l'article proposé n'était pas correcte.

Nr. 3 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 12

In het voorgestelde artikel 135/1 de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° in paragraaf 5, derde lid, de woorden “en zijn afstammelingen in de eerste graad” vervangen door de woorden “die zijn geslacht vermelden”;

2° in paragraaf 9, tweede lid, de woorden “kan de familierechtbank een nieuwe aanpassing van de registratie van het geslacht in de akte van geboorte toestaan” vervangen door de woorden “kan de betrokkene, overeenkomstig de procedure bedoeld in artikel 1385duodecies, §§ 1 en 3, van het Gerechtelijk Wetboek, de familierechtbank vragen een nieuwe aanpassing van de registratie van het geslacht in de akte van geboorte toe te staan”;

3° in paragraaf 10, tweede lid, de woorden “,bij verzoekschrift ondertekend door hemzelf of zijn advocaat,” invoegen tussen de woorden “kan de minderjarige” en de woorden “de familierechtbank verzoeken”.

VERANTWOORDING

Deze wijzigingen zijn van technische aard of brengen bepaalde verduidelijkingen aan in de bestaande teksten.

Het doel van de ontworpen wijzigingen in dit amendement en de amendementen nrs. 22 en 23 is tweeledig:

Enerzijds, met het oog op de privacy van transgenderpersonen en hun afstammelingen, het vermelden van de akte van aanpassing van de registratie van het geslacht beperken tot de akten van de burgerlijke stand waarin het geslacht van de betrokkene is vermeld. Het huidige artikel 62*bis* van het Burgerlijk Wetboek voorziet dat de aanpassing van de geslachtsregistratie vermeld dient te worden op al de akten van de burgerlijke stand die betrekking hebben op de betrokkene en zijn afstammelingen in de eerste graad.

Daarnaast hebben de wijzigingen tot doel de nadere regels te verduidelijken voor het instellen van een verzoek tot aanpassing van de registratie van het geslacht zoals bedoeld in artikel 135/1, § 9, van het Burgerlijk Wetboek enerzijds en in

N° 3 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 12

A l'article 135/1 proposé apporter les modifications suivantes:

1° dans le paragraphe 5, alinéa 3, remplacer les mots “, et de ses descendants au premier degré” par les mots “qui mentionnent son sexe”;

2° dans le paragraphe 9, alinéa 2, remplacer les mots “le tribunal de la famille peut autoriser une nouvelle modification de l'enregistrement du sexe dans l'acte de naissance” par les mots “l'intéressé peut, conformément à la procédure visée à l'article 1385duodecies, §§ 1^{er} et 3, du Code judiciaire, demander au tribunal de la famille d'autoriser une nouvelle modification de l'enregistrement du sexe dans l'acte de naissance”;

3° dans le paragraphe 10, alinéa 2, insérer les mots “, par une requête signée par lui-même ou son avocat,” entre les mots “celui-ci peut” et les mots “demander au tribunal de la famille”.

JUSTIFICATION

Ces modifications sont d'ordre technique ou apportent certaines précisions aux textes existants.

Les modifications apportées dans cet amendement et dans les amendements n°s 22 et 23 poursuivent un double objectif:

D'une part, en vue de protéger la vie privée des personnes transgenres et de leurs descendants, limiter la mention de l'acte de modification de l'enregistrement du sexe aux actes de l'état civil dans lesquels le sexe de l'intéressé est mentionné. L'article 62*bis* du Code civil actuel prévoit que la modification de l'enregistrement du sexe doit être mentionnée sur tous les actes de l'état civil qui concernent l'intéressé et ses descendants du premier degré.

D'autre part, les modifications ont pour but de préciser les modalités d'introduction d'une demande de modification de l'enregistrement du sexe visée à l'article 135/1, § 9, du Code civil d'une part et, en cas de demande de désignation

geval van een verzoek tot aanwijzing van een voogd ad hoc bedoeld in artikel 135/1, § 10, van het Burgerlijk Wetboek (ingeval de ouders of de wettelijke vertegenwoordiger van de minderjarige weigeren hem bij te staan bij het doen van die aangifte) anderzijds: die verzoeken moeten worden ingediend bij een door de verzoeker of zijn advocaat ondertekend verzoekschrift.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

d'un tuteur ad hoc, visée à l'article 135/1, § 10, du Code civil (si les parents ou le représentant légal du mineur refusent de l'assister dans cette déclaration): ces demandes doivent être introduites par une requête signée par le demandeur ou son avocat.

Nr. 4 VAN DE HEER TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 27

In het voorgestelde artikel 193ter, vijfde lid, de woorden “stuurt de griffier onmiddellijk een uittreksel aan de Dienst Vreemdelingenzaken” **vervangen door de woorden** “*notifieert de DABS de rechterlijke beslissing, met vermelding van de datum van het in kracht van gewijsde treden, onmiddellijk aan de Dienst Vreemdelingenzaken*”.

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt de handelswijze voor de melding aan de Dienst Vreemdelingenzaken in het kader van een schijnhuwelijk steeds op dezelfde wijze te laten gebeuren. Zowel artikel 391octies Strafwetboek als artikel 79quater, § 4, van de Vreemdelingenwet stelden reeds dat de DABS de rechterlijke beslissing notificeert aan de Dienst Vreemdelingenzaken en niet dat de griffier een uittreksel van de rechterlijke beslissing dient door te sturen aan de Dienst Vreemdelingenzaken.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

N° 4 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 27

Dans l'article 193ter, alinéa 5, proposé, remplacer les mots “le greffier envoie immédiatement un extrait à l'Office des étrangers” **par les mots** “*la BAEC notifie immédiatement la décision judiciaire, en mentionnant le jour où elle a acquis force de chose jugée, à l'Office des étrangers*”.

JUSTIFICATION

Cet amendement veille à uniformiser le mode de signalement à l'Office des étrangers dans le cadre d'un mariage de complaisance. Tant l'article 391octies du Code pénal que l'article 79quater, § 4, de la loi sur les étrangers précisaient déjà que la BAEC notifie la décision judiciaire à l'Office des étrangers et non que le greffier doit envoyer un extrait de la décision judiciaire à l'Office des étrangers.

Nr. 5 VAN DE HEER **TERWINGEN c.s.**

Art. 28

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Huidig artikel 194 van het Burgerlijk Wetboek werd (aangepast aan de DABS) overgenomen in dit wetsontwerp. Het bepaalt dat niemand op de hoedanigheid van echtgenoot en op de burgerlijke gevolgen van het huwelijk aanspraak kan maken, indien er in de DABS geen akte van huwelijk werd opgenomen.

Het behoud van dit artikel is overbodig, daar dergelijk artikel ook niet opgenomen is voor andere akten van de burgerlijke stand, en deze uiteraard ook burgerlijke gevolgen hebben. Daarnaast is het behoud ervan ook niet aangewezen gezien een oude papieren akte niet steeds in de DABS wordt gemigreerd, en dit bijgevolg dan geen burgerlijke gevolgen zou hebben. Om die reden schrapt dit amendement dit verouderd artikel.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

N° 5 DE M. **TERWINGEN ET CONSORTS**

Art. 28

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

L'actuel article 194 du Code civil (adapté à la BAEC) a été repris dans le présent projet de loi. Il dispose que nul ne peut réclamer le titre d'époux et les effets civils du mariage si aucun acte de mariage n'a été enregistré dans la BAEC.

Le maintien de cet article est superflu vu l'absence d'article similaire pour les autres actes de l'état civil et que ceux-ci ont évidemment eux aussi des conséquences sur le plan civil. En outre, son maintien n'est pas indiqué puisqu'un ancien acte papier n'a pas toujours migré vers la BAEC, ce qui par conséquent n'a aucune conséquence sur le plan civil. C'est la raison pour laquelle cet amendement abroge cet article obsolète.

Nr. 6 VAN DE HEER **TERWINGEN c.s.**

Art. 30

De woorden “en bij de wet van 19 september 2017” invoegen tussen de woorden “de wet van 13 februari 2003” en de woorden “, worden de woorden”.

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt het wetsontwerp aan te passen aan de Wet Frauduleuze Erkenningen.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

N° 6 DE M. **TERWINGEN ET CONSORTS**

Art. 30

Insérer les mots “et par la loi du 19 septembre 2017” entre les mots “la loi du 13 février 2003” et les mots “, les mots”.

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à adapter le projet de loi à la loi sur les reconnaissances frauduleuses.

Nr. 7 VAN DE HEER **TERWINGEN c.s.**

Art. 32

De woorden “en gewijzigd bij de wet van 19 september 2017” **invoegen tussen de woorden** “de wet van 1 juli 2006” **en de woorden** “, worden de woorden”.

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt het wetsontwerp aan te passen aan de Wet Frauduleuze Erkenningen.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

N° 7 DE M. **TERWINGEN ET CONSORTS**

Art. 32

Insérer les mots “et modifié par la loi du 19 septembre 2017” **entre les mots** “la loi du 1^{er} juillet 2006” **et les mots** “, les mots”.

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à adapter le projet de loi à la loi sur les reconnaissances frauduleuses.

Nr. 8 VAN DE HEER **TERWINGEN c.s.**

Art. 33

De woorden “en gewijzigd bij de wet van 19 september 2017” **invoegen tussen de woorden** “de wet van 5 mei 2014” **en de woorden** “, worden de woorden”.

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt het wetsontwerp aan te passen aan de Wet Frauduleuze Erkenningen.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

N° 8 DE M. **TERWINGEN ET CONSORTS**

Art. 33

Insérer les mots “et modifié par la loi du 19 septembre 2017” **entre les mots** “la loi du 5 mai 2014” **et les mots** “, les mots”.

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à adapter le projet de loi à la loi sur les reconnaissances frauduleuses.

Nr. 9 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 33/1 (*nieuw*)

In titel 2, hoofdstuk 1, een artikel 33/1 invoegen, luidende:

“Art. 33/1. In artikel 327, § 2, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 19 september 2017, worden de woorden “de akte van aangifte” vervangen door de woorden “de aangifte”. ”.

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt het wetsontwerp aan de Wet Frauduleuze Erkenningen aan te passen.

Daarnaast wordt het artikel ook aangepast naar analogie met hetgeen voorzien is voor de huwelijksaangifte in dit ontwerp (art. 16 e.v.). Er wordt geen akte van aangifte meer opgemaakt. De aangifte van erkenning wijzigt immers, net als de aangifte van huwelijk, de burgerlijke staat van de partijen niet, en mag daarom niet als een akte beschouwd worden. De aangifte drukt enkel een voornemen uit om de burgerlijke staat te wijzigen. “De aangifte” vervangt de akte van aangifte. Aan de procedure zelf wordt niets gewijzigd.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

N° 9 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 33/1 (*nouveau*)

Dans le titre 2, chapitre 1^{er}, insérer un article 33/1 rédigé comme suit:

“Art. 33/1. Dans l’article 327, § 2, du même Code, remplacé par la loi du 19 septembre 2017, les mots “L’acte de déclaration de reconnaissance est inscrit” sont remplacés par les mots “La déclaration est inscrite”. ”.

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à adapter le projet de loi à la loi sur les reconnaissances frauduleuses.

L'article est en outre adapté, par analogie avec ce qui est également prévu pour la déclaration de mariage dans le présent projet de loi (art. 16 et suivants). Il n'est plus établi d'acte de déclaration. En effet, la déclaration de reconnaissance, tout comme la déclaration de mariage, ne modifie pas l'état civil des parties et pour cette raison ne peut être considérée comme un acte. La déclaration n'exprime qu'une intention de modifier l'état civil. “La déclaration” remplace l'acte de déclaration. Aucune modification n'est apportée à la procédure même.

Nr. 10 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 33/2 (nieuw)

In titel 2, hoofdstuk 1, een artikel 33/2 invoegen, luidende:

“Art. 33/2. In artikel 327/1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 september 2017, worden de §§ 2 en 3 vervangen als volgt:

“§ 2. De ambtenaar van de burgerlijke stand ondertekent de aangifte binnen een maand na de afgifte van het in artikel 327/2, § 1, eerste lid, bedoelde bericht van ontvangst, behalve indien hij twijfels heeft over de geldigheid of echtheid van de in artikel 327/2 bedoelde overgelegde documenten. In dat geval geeft hij hiervan kennis aan de aangever en spreekt hij zich ten laatste drie maanden na de afgifte van het in artikel 327/2, § 1, eerste lid, bedoelde bericht van ontvangst uit over de geldigheid of echtheid van de overgelegde documenten en het ondertekenen van de aangifte. Indien hij binnen deze termijn geen beslissing heeft genomen, dient de ambtenaar van de burgerlijke stand onverwijld de aangifte te ondertekenen.

§ 3. Wanneer de aangever in gebreke blijft de in artikel 327/2 bedoelde documenten over te leggen of indien de ambtenaar van de burgerlijke stand binnen de in paragraaf 2 bepaalde termijn de geldigheid of echtheid van deze documenten niet erkent, weigert de ambtenaar van de burgerlijke stand over te gaan tot de ondertekening van de aangifte bedoeld in paragraaf 2.

De ambtenaar van de burgerlijke stand brengt zijn met redenen omklede beslissing onmiddellijk ter kennis van de aangever.

Op hetzelfde ogenblik wordt een afschrift hiervan, samen met een kopie van alle nuttige documenten, overgemaakt aan de procureur des Konings van het gerechtelijk arrondissement waarin de weigering plaatsvond.

N° 10 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 33/2 (nouveau)

Dans le titre 2, chapitre 1^{er}, insérer un article 33/2 rédigé comme suit:

“Art. 33/2. Dans l’article 327/1 du même Code, inséré par la loi du 19 septembre 2017, les §§ 2 et 3 sont remplacés par ce qui suit:

“§ 2. L’officier de l’état civil signe la déclaration dans le mois qui suit la délivrance de l’accusé de réception de la notification visé à l’article 327/2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, sauf s’il a des doutes sur la validité ou l’authenticité des documents remis visés à l’article 327/2. Dans ce cas, il en informe le déclarant et il se prononce au plus tard dans les trois mois qui suivent la délivrance de l’accusé de réception visé à l’article 327/2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, sur la validité ou l’authenticité des documents remis et sur la signature de la déclaration. S’il n’a pris aucune décision dans ce délai, l’officier de l’état civil est tenu de signer sans délai la déclaration.

§ 3. Lorsque le déclarant reste en défaut de déposer les documents visés à l’article 327 ou si l’officier de l’état civil ne reconnaît pas la validité ou l’authenticité de ces documents dans le délai prévu au paragraphe 2, l’officier de l’état civil refuse de procéder à la signature de la déclaration visée au paragraphe 2.

L’officier de l’état civil notifie sans délai sa décision motivée au déclarant.

Une copie de celle-ci, accompagnée d’une copie de tous documents utiles, est transmise en même temps au procureur du Roi de l’arrondissement judiciaire dans lequel le refus a été exprimé.

De aangever kan tegen de weigering door de ambtenaar van de burgerlijke stand beroep instellen bij de familierechtbank binnen de maand na de kennisgeving van zijn beslissing.

De Koning bepaalt een model van aangifte, de wijze van verzending van de documenten en de wijze waarop de meldingen gebeuren.

De Koning kan de voorwaarden bepalen voor een elektronische aangifte van erkenning.”.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement past het wetsontwerp aan de Wet Frauduleuze Erkenningen aan.

Daarnaast wordt het artikel ook aangepast naar analogie met wat is bepaald door de huwelijksaangifte in dit wetsontwerp (art. 164/1 BW). Zoals vermeld in amendement nr. 9 wordt er geen akte van aangifte meer opgemaakt.

Net als voor de huwelijksaangifte wordt voorzien dat de Koning een model van aangifte uitwerkt en wordt de mogelijkheid gecreëerd voor de Koning om de voorwaarden voor een elektronische aangifte van erkenning te bepalen.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

Le déclarant peut introduire un recours contre le refus de l'officier de l'état civil devant le tribunal de la famille dans le mois suivant la notification de sa décision.

Le Roi détermine un modèle de déclaration, les modalités de l'expédition des documents et les modalités des mentions.

Le Roi peut déterminer les conditions liées à une déclaration de reconnaissance électronique.”.”.

JUSTIFICATION

Cet amendement adapte le projet de loi à la loi sur les reconnaissances frauduleuses.

L'article est en outre adapté par analogie avec ce qui est également prévu pour la déclaration de mariage dans le présent projet de loi (art. 164/1 du Code civil). Comme indiqué dans l'amendement n° 9, il n'est plus établi d'acte de déclaration.

A l'exemple de la déclaration de mariage, il est prévu que le Roi détermine un modèle de déclaration et il est prévu la possibilité pour le Roi de déterminer les conditions liées à une déclaration de reconnaissance électronique.

Nr. 11 VAN DE HEER TERWINGEN

Art. 33/3 (nieuw)

In titel 2, hoofdstuk 1, een artikel 33/3 invoegen, luidende:

“Art. 33/3. Artikel 327/2 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 september 2017, wordt vervangen als volgt:

“Art. 327/2. § 1. Bij ontvangst van de aangifte van een erkenning gaat de ambtenaar van de burgerlijke stand voor het kind, voor de persoon die het kind wil erkennen en, in voorkomend geval, voor de ouder ten aanzien van wie de afstamming vaststaat na of de akte van geboorte beschikbaar is in de DABS. Indien de akte van geboorte in België werd opgemaakt of in België werd overgeschreven voor de inwerkingtreding van de wet van ... houdende diverse bepalingen inzake burgerlijk recht en houdende wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de bevordering van alternatieve vormen van geschillenoplossing, verzoekt hij de ambtenaar van de burgerlijke stand die de akte heeft opgemaakt of overgeschreven tot opname van de akte in de DABS.

Indien de akte van geboorte niet op deze wijze beschikbaar is, legt de persoon die het kind wil erkennen zelf een uittreksel van de geboorteakten voor.

Hij controleert de identiteit van de persoon die het kind wil erkennen en, in voorkomend geval, van de ouder ten aanzien van wie de afstamming vaststaat, aan de hand van het identiteitsbewijs zoals bedoeld in de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters, de identiteitskaarten, de vreemdelingenkaarten en de verblijfsdocumenten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen en gaat na of deze personen ingeschreven zijn in het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtregister.

§ 2. De persoon die het kind wil erkennen voegt bij de aangifte de volgende documenten:

N° 11 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 33/3 (nouveau)

Dans le titre 2, chapitre 1^{er}, insérer un article 33/3, rédigé comme suit:

“Art. 33/3. L'article 327/2 du même Code, inséré par la loi du 19 septembre 2017, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 327/2. § 1^{er}. À la réception de la déclaration d'une reconnaissance, l'officier de l'état civil vérifie si l'acte de naissance est disponible dans la BAEC pour l'enfant, pour le candidat à la reconnaissance de l'enfant et, le cas échéant, pour le parent à l'égard duquel la filiation est établie. Si l'acte de naissance a été établi en Belgique ou a été transcrit en Belgique avant l'entrée en vigueur de la loi du ... portant dispositions diverses en matière de droit civil et portant modification du Code judiciaire en vue de promouvoir des formes alternatives de résolution des litiges, il demande à l'officier de l'état civil qui a établi ou transcrit cet acte de l'enregistrer dans la BAEC.

Si l'acte de naissance n'est pas disponible de cette manière, le candidat à la reconnaissance de l'enfant produit lui-même un extrait des actes de naissance.

Il contrôle l'identité du candidat à la reconnaissance de l'enfant et, le cas échéant, du parent à l'égard duquel la filiation est établie, au moyen de la pièce d'identité visée dans la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population, aux cartes d'identité, aux cartes d'étranger et aux documents de séjour et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, et vérifie si ces personnes sont inscrites dans le registre de la population, le registre des étrangers ou le registre d'attente.

§ 2. Le candidat à la reconnaissance de l'enfant joint à la déclaration les documents suivants:

1° voor zover deze persoon niet beschikt over een identiteitsbewijs bedoeld in § 1, een ander bewijs van identiteit;

2° in voorkomend geval, een bewijs van zijn actuele verblijfplaats of, in voorkomend geval, van de persoon die voorafgaande toestemming moet geven of van het kind;

3° in voorkomend geval, een authentieke akte waaruit de toestemming van de persoon die zijn voorafgaande toestemming moet geven in de erkenning blijkt;

4° in geval van een erkenning voor de geboorte, een attest van een arts of een vroedvrouw dat de zwangerschap bevestigt en de vermoedelijke bevallingsdatum aangeeft;

5° ieder ander authentiek stuk waaruit blijkt dat in hoofde van de betrokkene is voldaan aan de door de wet gestelde voorwaarden om een kind te erkennen.

§ 3. De persoon die het kind wil erkennen en die niet is ingeschreven in het bevolkings- of vreemdelingenregister, voegt bovendien de volgende documenten bij de aangifte:

1° een bewijs van nationaliteit van hem en, in voorkomend geval, van de ouder ten aanzien van wie de afstamming vaststaat;

2° een bewijs van de ongehuwde staat of van de ontbinding of nietigverklaring van het laatste voor een Belgisch ambtenaar van de burgerlijke stand voltrokken huwelijk en in voorkomend geval een bewijs van de ontbinding of de nietigverklaring van de huwelijken gesloten voor een buitenlandse overheid, tenzij ze een voor een Belgisch ambtenaar van de burgerlijke stand voltrokken huwelijk voorafgaan, indien het krachtens artikel 62 van het Wetboek van Internationaal Privaatrecht toepasselijk recht, bepaalt dat een gehuwd persoon geen kind kan erkennen bij een ander persoon dan zijn echtgenoot of echtgenote;

3° in voorkomend geval, een bewijs van de ongehuwde staat of van de ontbinding of nietigverklaring

1° pour autant que cette personne ne possède pas de pièce d'identité visée au § 1^{er}, une autre pièce d'identité;

2° le cas échéant, une preuve de sa résidence actuelle ou, le cas échéant, de la personne qui doit donner le consentement préalable ou de l'enfant;

3° le cas échéant, un acte authentique attestant le consentement de la personne qui doit donner son consentement préalable à la reconnaissance;

4° dans le cas d'une reconnaissance prénatale, une attestation d'un médecin ou d'une sage-femme qui confirme la grossesse et qui indique la date probable de l'accouchement;

5° toute autre pièce authentique dont il ressort que l'intéressé remplit les conditions requises par la loi pour reconnaître un enfant.

§ 3. Le candidat à la reconnaissance de l'enfant qui n'est pas inscrit dans le registre de la population ou dans le registre des étrangers, joint en outre les documents suivants à la déclaration:

1° une preuve de nationalité le concernant, et, le cas échéant, concernant le parent à l'égard duquel la filiation est établie;

2° une preuve de célibat ou une preuve de la dissolution ou de l'annulation du dernier mariage célébré devant un officier de l'état civil belge et, le cas échéant, une preuve de la dissolution ou de l'annulation des mariages célébrés devant une autorité étrangère, à moins qu'elles ne soient antérieures à un mariage célébré devant un officier de l'état civil belge, de la personne voulant reconnaître l'enfant si le droit applicable en vertu de l'article 62 du Code de droit international privé établit qu'une personne mariée ne peut reconnaître un enfant avec une autre personne que son époux ou son épouse;

3° le cas échéant, une preuve de célibat ou une preuve de la dissolution ou de l'annulation du dernier

van het laatste voor een Belgisch ambtenaar van de burgerlijke stand voltrokken huwelijk en in voorkomend geval een bewijs van de ontbinding of de nietigverklaring van de huwelijken gesloten voor een buitenlandse overheid, tenzij ze een voor een Belgisch ambtenaar van de burgerlijke stand voltrokken huwelijk voorafgaan, van de moeder ingeval van een erkenning voor de geboorte of in de akte van geboorte.

§ 4. De documenten bedoeld in § 2, 1°, en § 3, 1°, worden als bijlage in de DABS opgenomen.

§ 5. Indien de ambtenaar van de burgerlijke stand op basis van de §§ 1 tot 3 over al deze documenten beschikt, levert hij een ontvangstbewijs af van de aangifte.

§ 6. Indien hij zich onvoldoende ingelicht acht kan de ambtenaar van de burgerlijke stand een afschrift van de desbetreffende akten van de burgerlijke stand opvragen, en de belanghebbende verzoeken om ieder ander bewijs tot staving van die gegevens over te leggen.

§ 7. Indien de overgelegde documenten in een vreemde taal zijn opgemaakt, kan de ambtenaar van de burgerlijke stand om een voor eensluidend verklaarde vertaling ervan verzoeken.

§ 8. De artikelen 164/3 tot 164/6 zijn naar analogie van toepassing.

In afwijking van artikel 164/5 maakt de vrederechter de akte van bekendheid onmiddellijk over aan de familierechtbank van de plaats van de aangifte van de erkenning.”.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt het wetsontwerp aan te passen aan de Wet Frauduleuze Erkenningen.

Daarnaast wijzigt dit amendement het artikel 327/2 Burgerlijk Wetboek (ingevoegd door de Wet Frauduleuze Erkenningen) naar analogie met de artikelen over de huwelijksaangifte (ontworpen art. 164/3 BW). Zo wordt onder andere het *only once*-principe ingeschreven en wordt de mogelijkheid tot het

mariage célébré devant un officier de l'état civil belge et, le cas échéant, une preuve de la dissolution ou de l'annulation des mariages célébrés devant une autorité étrangère, à moins qu'elles ne soient antérieures à un mariage célébré devant un officier de l'état civil belge, de la mère dans le cas d'une reconnaissance avant la naissance ou dans l'acte de naissance.

§ 4. Les documents visés au § 2, 1°, et au § 3, 1°, sont enregistrés en tant qu'annexe dans la BAEC.

§ 5. Si l'officier de l'état civil dispose sur la base des §§ 1^{er} à 3 de tous ces documents, il délivre un accusé de réception de la déclaration.

§ 6. S'il s'estime insuffisamment informé, l'officier de l'état civil peut réclamer une copie des actes de l'état civil en question, et demander à l'intéressé de lui remettre toute autre preuve étayant ces données.

§ 7. Si les documents remis sont établis dans une langue étrangère, l'officier de l'état civil peut en demander une traduction certifiée conforme.

§ 8. Les 164/3 à 164/6 sont d'application par analogie.

Par dérogation à l'article 164/5, le juge de paix transmet immédiatement l'acte de notoriété au tribunal de la famille du lieu de la déclaration de reconnaissance.”.”.

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à adapter le projet de loi à la loi sur les reconnaissances frauduleuses.

Cet amendement modifie par ailleurs l'article 327/2 du Code civil (inséré par la loi sur les reconnaissances frauduleuses) par analogie avec les articles relatifs à la déclaration de mariage (art. 164/3 du Code civil proposé). Ainsi, on intègre notamment le principe *only once* et la possibilité d'obtenir un

verkrijgen van een akte van bekendheid afgestemd op artikel 5 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

acte de notoriété est harmonisée par rapport à l'article 5 du Code de la nationalité belge.

Nr. 12 VAN DE HEER **TERWINGEN c.s.**

Art. 35

De woorden “de wet van 5 mei 2014” **vervangen door de woorden** “*de wet van 19 september 2017*”.

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt het wetsontwerp aan te passen aan de Wet Frauduleuze Erkenningen.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

N° 12 DE M. **TERWINGEN ET CONSORTS**

Art. 35

Remplacer les mots “la loi du 5 mai 2014” **par les mots** “*la loi du 19 septembre 2017*”.

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à adapter le projet de loi à la loi sur les reconnaissances frauduleuses.

Nr. 13 VAN DE HEER TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 35/1 (*nieuw*)

In titel 2, hoofdstuk 1, een artikel 35/1 invoegen, luidende:

“Art. 35/1. In artikel 330/2, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 september 2017, worden de woorden “opmaak van de akte van aangifte” vervangen door de woorden “ondertekening van de aangifte”.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement past het wetsontwerp aan de Wet Frauduleuze Erkenningen aan.

Zoals aangegeven in amendement nr. 9 (artikel 327 BW) wordt de “akte van aangifte van erkenning” vervangen door “de aangifte van erkenning”, naar analogie met hetgeen voorzien is voor de huwelijksaangifte in dit ontwerp (art. 15 e.v.).

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

N° 13 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 35/1 (*nouveau*)

Dans le titre 2, chapitre 1^{er}, insérer un article 35/1 rédigé comme suit:

“Art. 35/1. Dans l’article 330/2, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 19 septembre 2017, les mots “l’établissement de l’acte de déclaration” sont remplacés par les mots “la signature de la déclaration”.”.

JUSTIFICATION

Cet amendement adapte le projet de loi à la loi sur les reconnaissances frauduleuses.

Comme indiqué dans l’amendement n° 9 (Article 327 du Code civil), “l’acte de déclaration de reconnaissance” est remplacé par “la déclaration de reconnaissance”, par analogie avec ce qui est également prévu pour la déclaration de mariage dans le présent projet (art. 15 et suivants).

Nr. 14 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 35/2 (nieuw)

In titel 2, hoofdstuk 1, een artikel 35/2 invoegen, luidende:

“Art. 35/2. In artikel 330/3, § 2, ingevoegd bij de wet van 19 september 2017, worden het tweede tot vierde lid vervangen als volgt:

“Wanneer de nietigheid van de erkenning is uitgesproken bij een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing, stuurt de griffier onmiddellijk de gegevens van de rechterlijke beslissing door naar de DABS, met de vermelding van de dag van het in kracht van gewijsde treden ervan.

De DABS maakt op basis hiervan een melding op en verbindt deze met de akte van erkenning en de akte van geboorte van het kind.

De griffier brengt de partijen hiervan onmiddellijk in kennis.

Indien het gaat om de nietigverklaring van een erkenning dat is aangegaan met overtreding van artikel 330/1 notificeert de DABS de rechterlijke beslissing, met vermelding van de datum van het in kracht van gewijsde treden, onmiddellijk aan de Dienst Vreemdelingenzaken.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement past het wetsontwerp aan de Wet Frauduleuze Erkenningen aan.

Naar analogie met de nietigverklaring van een huwelijk wordt het systeem van de “meldingen” hier ingevoerd (zoals bepaald in hoofdstuk 1, afdeling 7, van dit wetsontwerp). De

N° 14 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 35/2 (nouveau)

Dans le titre 2, chapitre 1^{er}, insérer un article 35/2 rédigé comme suit:

“Art. 35/2. Dans l’article 330/3, § 2, inséré par la loi du 19 septembre 2017, les alinéas 2 à 4 sont remplacés par ce qui suit:

“Lorsque la nullité de la reconnaissance a été prononcée par une décision judiciaire coulée en force de chose jugée, le greffier transmet immédiatement les données de la décision judiciaire à la BAEC, en mentionnant le jour où elle a acquis force de chose jugée.

La BAEC établit une mention sur cette base et l’associe à l’acte de reconnaissance et à l’acte de naissance de l’enfant.

Le greffier en avertit immédiatement les parties.

Lorsqu’il s’agit de l’annulation d’une reconnaissance effectuée en violation de l’article 330/1, la BAEC notifie immédiatement la décision judiciaire, en mentionnant le jour où elle a acquis force de chose jugée, à l’Office des étrangers.”.

JUSTIFICATION

Cet amendement adapte le projet de loi à la loi sur les reconnaissances frauduleuses.

Par analogie avec l’annulation d’un mariage, le système des “mentions” est introduit ici (comme prévu au chapitre 1^{er}, section 7, du présent projet de loi). L’annulation d’une

nietigverklaring van een erkenning wordt bijgevolg ook toegevoegd in artikel 32 van het Burgerlijk Wetboek (amendement nr. 1, 5°).

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

reconnaissance est par conséquent insérée également à l'article 32 du Code civil (amendement n° 1, 5°).

Nr. 15 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 41

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 41. In artikel 351 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het derde lid wordt vervangen als volgt:

“Indien het bewijs van de feiten als bedoeld in het eerste lid is geleverd, verklaart de familierechtbank dat de adoptie wordt herzien.”;

2° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De adoptie heeft geen gevolgen meer vanaf de opmaak van de akte van herziening van adoptie.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe de procedurebepalingen voor de herroeping en herziening van adoptie te verplaatsen naar het Gerechtelijk Wetboek. De procedurebepalingen, die waren opgenomen in de tweede en derde zin van het voorgestelde artikel 351, derde lid, Burgerlijk Wetboek, worden integraal opgenomen in artikel 1231-52 van het Gerechtelijk Wetboek (amendement nr. 9).

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

N° 15 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 41

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 41. A l'article 351 du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit:

“Si la preuve des faits visés à l'alinéa 1^{er} est établie, le tribunal de la famille déclare que l'adoption est révisée.”;

2° l'article est complété par un alinéa, rédigé comme suit:

“L'adoption cesse de produire ses effets à partir de l'établissement de l'acte de révision de l'adoption.”.

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à déplacer les règles de procédure concernant la révocation et la révision de l'adoption dans le Code judiciaire. Les règles de procédure, qui figuraient aux deuxième et troisième phrases de l'article 351, alinéa 3, du Code civil proposé, figurent intégralement à l'article 1231-52 du Code judiciaire (amendement n° 9).

Nr. 16 VAN DE HEER **TERWINGEN c.s.**

Art. 43

In het voorgestelde artikel 354-3 van het Burgerlijk Wetboek het eerste en tweede lid weglaten.

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe de procedurebepalingen te verplaatsen naar het Gerechtelijk Wetboek. De opgeheven bepalingen worden integraal opgenomen in artikel 1231-52 van het Gerechtelijk Wetboek (amendement nr. 19).

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

N° 16 DE M. **TERWINGEN ET CONSORTS**

Art. 43

Dans l'article 354-3 du Code civil proposé, supprimer les alinéas 1^{er} et 2.

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à déplacer les règles de procédure dans le Code judiciaire. Les dispositions abrogées figurent intégralement à l'article 1231-52 du Code judiciaire (amendement n° 19).

Nr. 17 VAN DE HEER **TERWINGEN c.s.**

Art. 50

In het voorgestelde artikel 368-9 van het Burgerlijk Wetboek de volgende wijzigingen aanbrengen:

a) In het eerste lid de woorden “geeft daarvan binnen drie dagen kennis” **vervangen door de woorden** “*notificeert dit binnen drie dagen elektronisch via de DABS*”;

b) het tweede lid weglaten.

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt een technische correctie. Het voorziene Koninklijk Besluit heeft geen nut meer, gezien de wijze van kennisgeving aan de rechter reeds deels verduidelijkt wordt in het artikel en door dit amendement verder wordt gepreciseerd. Het gaat met name om een notificatie op elektronische wijze via de DABS.

Voor zover er nog bijkomende specificaties zouden nodig zijn kunnen deze worden opgenomen in het Koninklijk Besluit voorzien in artikel 77 Burgerlijk Wetboek (met betrekking tot de vaststelling van de modaliteiten voor de inrichting en werking van de DABS).

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

N° 17 DE M. **TERWINGEN ET CONSORTS**

Art. 50

A L'article 368-9 du Code civil proposé apporter les modifications suivantes:

a) Dans l'alinéa 1^{er}, remplacer les mots “en avise le juge de paix visé à l'article 390 dans les trois jours” **sont remplacés par les mots** “*le notifie au juge de paix visé à l'article 390 par voie électronique via la BAEC dans les trois jours*”;

b) supprimer l'alinéa 2.

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à apporter une modification d'ordre technique. L'arrêté royal prévu n'a plus d'utilité puisque le mode de notification au juge est déjà précisé partiellement dans l'article ou est précisé davantage par cet amendement. Il s'agit notamment d'une notification par voie électronique via la BAEC.

Dans la mesure où des caractéristiques supplémentaires seraient nécessaires, celles-ci peuvent figurer dans l'arrêté royal prévu à l'article 77 du Code civil (relatif à la fixation des modalités d'organisation et de fonctionnement de la BAEC).

Nr. 18 VAN DE HEER **TERWINGEN c.s.**

Art. 64

In het voorgestelde artikel 1426, § 2 in de Nederlandse tekst de woorden “wet van 13 januari” invoegen tussen de woorden “artikel 4 van de” en “1977”.

VERANTWOORDING

Dit artikel beoogt een louter technische correctie (ontbrekende woorden).

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

N° 18 DE M. **TERWINGEN ET CONSORTS**

Art. 64

Dans le texte néerlandais de l'article 1426, § 2, proposé, insérer les mots “wet van 13 januari” entre les mots “artikel 4 van de” et le mot “1977”.

JUSTIFICATION

Cet article vise à apporter une correction d'ordre purement technique (mots manquants).

Nr. 19 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 69/1 (*nieuw*)

In titel 2, hoofdstuk 2, een artikel 69/1 invoegen, luidende:

“Art. 69/1. Artikel 1231-52 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003, wordt vervangen als volgt:

“Art. 1231-52. § 1. De artikelen 1231-16 tot 1231-18/1 en 1231-20 tot 1231-21 zijn van toepassing op procedures inzake de herroeping van adoptie.

§ 2. Wanneer een beslissing tot herroeping of herziening in kracht van gewijsde treedt, stuurt de griffier onmiddellijk de gegevens nodig voor de opmaak van de akte van herroeping of de akte van herziening van adoptie, met vermelding van de dag van het in kracht van gewijsde treden, via de DABS naar de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand.

De overeenkomstig artikel 368-1 van het Burgerlijk Wetboek bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand maakt onmiddellijk de akte van herroeping of de akte van herziening van adoptie op, die wordt verbonden met de akte van adoptie.

De federale centrale autoriteit stelt de centrale autoriteiten van de gemeenschappen hiervan in kennis.”.”

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe de procedurebepalingen voor de herroeping en herziening van adoptie te verplaatsen naar het Gerechtelijk Wetboek. De bij amendement nr. 16 opgeheven bepalingen worden integraal opgenomen in artikel

N° 19 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 69/1 (*nouveau*)

Dans le titre 2, chapitre 2, insérer un article 69/1 rédigé comme suit:

“Art. 69/1. L'article 1231-52 du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 1231-52. § 1^{er}. Les articles 1231-16 à 1231-18/1 et 1231-20 à 1231-21 sont applicables aux procédures de révocation de l'adoption.

§ 2. Lorsqu'une décision de révocation ou de révision est coulée en force de chose jugée, le greffier transmet immédiatement, en mentionnant le jour où elle a acquis force de chose jugée, via la BAEC, les données nécessaires à l'établissement de l'acte de révocation ou de l'acte de révision de l'adoption à l'officier de l'état civil compétent.

L'officier de l'état civil compétent conformément à l'article 368-1 du Code civil établit immédiatement l'acte de révocation ou l'acte de révision de l'adoption, lequel est associé à l'acte d'adoption.

L'autorité centrale fédérale en avise les autorités centrales communautaires.”.”

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à déplacer les règles de procédure concernant la révocation et la révision de l'adoption dans le Code judiciaire. Les dispositions abrogées par l'amendement n°. 16 figurent intégralement à l'article 1231-52, § 1^{er}, du Code

1231-52, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek. Er worden nog enkele technische wijzigingen aangebracht ter volledigheid van het artikel.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

judiciaire. Quelques modifications d'ordre technique sont encore apportées à l'article dans un souci d'exhaustivité.

Nr. 20 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 70

In het voorgestelde artikel 1254, § 2, derde lid, de woorden *“houdende diverse bepalingen inzake burgerlijk recht en houdende wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de bevordering van alternatieve vormen van geschillenoplossing”* **invoegen tussen de woorden** *“wet...”* **en** *“, verzoekt hij”*.

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt een louter technische wijziging, met name het invoeren van de volledige benaming van de wet in het voorgestelde artikel.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

N° 20 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 70

Dans l'article 1254, § 2, alinéa 3, proposé, insérer les mots *“portant dispositions diverses en matière de droit civil et portant modification du Code judiciaire en vue de promouvoir des formes alternatives de résolution des litiges”* **sont insérés entre les mots** *“loi du ...”* **et les mots** *“, il invite”*.

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à apporter une modification d'ordre purement technique, à savoir l'introduction de la dénomination complète de la loi dans l'article proposé.

Nr. 21 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 72/1 (nieuw)

Een artikel 72/1 invoegen, luidende:

“Art. 72/1. In artikel 1288bis van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 1 juli 1974 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 14 januari 2013, worden de paragrafen 2 tot 4 worden vervangen als volgt:

“§ 2. Voor zover de documenten of gegevens niet beschikbaar zijn in de DABS, in het bevolkings- of vreemdelingenregister, voegt de verzoekende partij bij de gedinginleidende akte, voor ieder van de echtgenoten en de kinderen bedoeld in artikel 1288, eerste lid, 2°, hiervoor opgesomd, volgende documenten toe:

1° een bewijs van identiteit;

2° een bewijs van nationaliteit;

3° een bewijs van de actuele verblijfplaats indien deze afwijkt van de verblijfplaats in het bevolkings- of vreemdelingenregister, evenals, in voorkomend geval, een bewijs van de gewone verblijfplaats in België sinds meer dan drie maanden;

4° uittreksels van de akten van geboorte van de kinderen bedoeld in artikel 1288, eerste lid, 2°;

5° een uittreksel van de laatste akte van huwelijk;

6° de overeenkomsten opgesteld met toepassing van de artikelen 1287 en 1288;

7° in voorkomend geval, de boedelbeschrijving die in artikel 1287, tweede lid, wordt bedoeld.

Bij ontvangst van de gedinginleidende akte gaat de griffier voor ieder van de echtgenoten en de eventuele kinderen na of zijn ingeschreven zijn in het bevolkings-, vreemdelingen-, of wachtregister en of de bij de gedinginleidende akte ontbrekende documenten of gegevens

N° 21 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 72/1 (nouveau)

Insérer un article 72/1, rédigé comme suit:

“Art. 72/1. À l’article 1288bis du même Code, remplacé par la loi du 1^{er} juillet 1974 et modifié en dernier lieu par la loi du 14 janvier 2013, les paragraphes 2 à 4 sont remplacés par ce qui suit:

“§ 2. Pour autant que ces documents ou ces données ne soient pas disponibles dans la BAEC, dans les registres de population ou dans le registre des étrangers, la partie demanderesse ajoute à l’acte introductif d’instance, pour chacun des époux et les enfants visés à l’article 1288, alinéa 1^{er}, 2°, susmentionnés, les documents suivants:

1° une preuve d’identité;

2° une preuve de nationalité;

3° une preuve de la résidence actuelle si elle diffère de la résidence visée par le registre de la population ou le registre des étrangers ainsi que, le cas échéant, une preuve de la résidence habituelle en Belgique depuis plus de trois mois;

4° des extraits des actes de naissance des enfants visés à l’article 1288, alinéa 1^{er}, 2°;

5° un extrait du dernier acte de mariage;

6° les contrats établis en application des articles 1287 et 1288;

7° le cas échéant, l’inventaire visé à l’article 1287, alinéa 2.

À la réception de l’acte introductif d’instance, le greffier vérifie pour chacun des époux et les enfants éventuels s’ils sont inscrits dans le registre de la population, le registre des étrangers ou le registre d’attente, et si les documents ou données qui font défaut dans

beschikbaar zijn in de DABS of in het bevolkings- of vreemdelingenregister.

Indien de akte van geboorte of de huwelijksakte in België werd opgemaakt of in België werd overgeschreven voor de inwerkingtreding van de wet van ... houdende diverse bepalingen inzake burgerlijk recht en houdende wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de bevordering van alternatieve vormen van geschillenoplossing, verzoekt hij de ambtenaar die de akte heeft opgemaakt of ingeschreven tot opname van de akte in de DABS.

Indien de voorgelegde documenten in een vreemde taal zijn opgemaakt, kan de griffie om een voor eensluidend verklaarde vertaling ervan verzoeken.

§ 3. Als de vermeldingen van het verzoekschrift onvolledig zijn, of indien bepaalde informatie ontbreekt voor de inleidende zitting, nodigt de rechter de meest gerede partij uit om de nodige informatie te verstrekken of het dossier van de procedure te vervolledigen.

Indien de rechter zich niet voldoende ingelicht acht door de uittreksels van de akten van de burgerlijke stand, kan hij steeds een afschrift van deze akten opvragen.

Elke partij kan ook zelf het initiatief nemen om het dossier samen te stellen.”.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement heeft een technische wijziging tot doel, met name het invoeren van het only once-principe, op dezelfde wijze als dit voorzien is voor artikel 1254 Gerechtelijk Wetboek (EOO).

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

l'acte introductif d'instance sont disponibles dans la BAEC ou dans le registre de la population ou le registre des étrangers.

Si l'acte de naissance ou l'acte de mariage a été établi en Belgique ou a été transcrit en Belgique avant l'entrée en vigueur de la loi du ... portant dispositions diverses en matière de droit civil et portant modification du Code judiciaire en vue de promouvoir des formes alternatives de résolution des litiges, il demande à l'officier qui a établi ou transcrit cet acte, de l'enregistrer dans la BAEC.

Si les documents remis ont été établis dans une langue étrangère, le greffe peut demander une traduction certifiée conforme de ceux-ci.

§ 3. Si les mentions de la requête sont incomplètes, ou si certaines informations manquent pour l'audience d'introduction, le juge invite la partie la plus diligente à communiquer les informations requises ou à compléter le dossier de la procédure.

Si le juge estime ne pas être suffisamment informé par les extraits des actes de l'état civil, il peut toujours réclamer une copie de ces actes.

Chaque partie peut aussi prendre elle-même l'initiative de constituer le dossier.”.”.

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à apporter une modification d'ordre technique, à savoir l'intégration du principe only once, comme cela a été prévu à l'article 1254 du Code judiciaire (DDI).

Nr. 22 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 75

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 75. Artikel 1385duodecies van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 mei 2007 en vervangen door de wet van 25 juni 2017, wordt vervangen als volgt:

“Art. 1385duodecies. § 1. Bij de familierechtbank worden bij verzoekschrift ingesteld:

1° het verhaal van de betrokkene tegen een weigering van de ambtenaar van de burgerlijke stand om de registratie van het geslacht aan te passen zoals bedoeld in artikel 135/1, § 7, van het Burgerlijk Wetboek;

2° het verzoek tot een nieuwe aanpassing van de registratie van het geslacht in de akte van geboorte zoals bedoeld in artikel 135/1, § 9, van het Burgerlijk Wetboek.”;

§ 2. Het verhaal bedoeld in § 1, 1° wordt ingesteld binnen zestig dagen te rekenen van de dag van de kennisgeving door de ambtenaar van de burgerlijke stand van de weigering tot opmaak van deze akte.

De griffier brengt de ambtenaar van de burgerlijke stand onmiddellijk in kennis van een verhaalprocedure.

§ 3. Het verzoekschrift wordt ondertekend door de verzoeker of zijn advocaat.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement herformuleert artikel 1385duodecies, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek teneinde met zekerheid de vorderingen te identificeren die betrekking hebben op de aanpassing van de registratie van het geslacht na een verhaal tegen een weigering van de ambtenaar van de burgerlijke stand om de registratie van het geslacht aan te passen (zoals bedoeld in artikel 135/1, § 7 van het Burgerlijk Wetboek) en de nieuwe aanpassing van de registratie van het geslacht zoals bedoeld in artikel 135/1, § 9, van het Burgerlijk Wetboek; die vorderingen moeten bij verzoekschrift worden ingesteld.

N° 22 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 75

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 75. L'article 1385duodecies du même Code, inséré par la loi du 10 mai 2007 et remplacé par la loi du 25 juin 2017, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 1385duodecies. § 1^{er}. Sont introduits par requête devant le tribunal de la famille:

1° le recours de l'intéressé contre le refus de l'officier de l'état civil de modifier l'enregistrement du sexe visé à l'article 135/1, § 7, du Code civil;

2° la demande d'une nouvelle modification de l'enregistrement du sexe dans l'acte de naissance, visée à l'article 135/1, § 9, du Code civil.”.

§ 2. Le recours visé au § 1^{er}, 1°, doit être introduit dans les soixante jours à compter du jour de la notification par l'officier de l'état civil du refus d'établir cet acte.

Le greffier informe sans délai l'officier de l'état civil de la procédure de recours.

§ 3. La requête est signée par le requérant ou son avocat.”.

JUSTIFICATION

Cet amendement reformule l'article 1385duodecies, § 1^{er}, du Code judiciaire afin d'identifier avec certitude les demandes relatives à la modification de l'enregistrement du sexe après un recours contre un refus de l'officier de l'état civil de modifier l'enregistrement du sexe (visé à l'article 135/1, § 7, du Code civil) et la nouvelle modification de l'enregistrement du sexe visée à l'article 135/1, § 9, du Code civil; ces demandes doivent être introduites par requête.

De tweede wijziging is van louter juridisch-technische aard.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

La deuxième modification est d'ordre purement technico-juridique.

Nr. 23 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 76

In het voorgestelde artikel 1385quaterdecies de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° in paragraaf 2 het derde lid vervangen als volgt:

“De ambtenaar van de burgerlijke stand maakt onmiddellijk de akte van aanpassing van de registratie van het geslacht op indien het beschikkende gedeelte van het vonnis of arrest de aanpassing van de registratie van het geslacht na verhaal zoals bedoeld in artikel 135/1, § 7, van het Burgerlijk Wetboek vaststelt, en verbindt deze met de akten van de burgerlijke stand van de betrokkene die zijn geslacht vermelden.”;

2° paragraaf 3 vervangen als volgt:

“§ 3. In geval een vonnis of arrest in kracht van gewijsde treedt dat een aanpassing van de registratie van het geslacht nietig verklaart of de nieuwe aanpassing van de registratie van het geslacht vaststelt, stuurt de griffier onmiddellijk de gegevens nodig voor de opmaak van de akte van nietigverklaring of de akte van nieuwe aanpassing van de registratie van het geslacht, met de vermelding van de dag van het in kracht van gewijsde treden ervan, via de DABS naar de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand.

De ambtenaar van de burgerlijke stand maakt onmiddellijk de akte op en verbindt deze met de akten van de burgerlijke stand van de betrokkene die zijn geslacht vermelden.”;

3° in paragraaf 4 de woorden “of nieuwe aanpassing” invoegen tussen de woorden “van aanpassing” en de woorden “van de registratie”.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement integreert niet alleen de nieuwe terminologie die in deze aangelegenheid gebruikt wordt, maar bepaalt ook de nadere regels inzake de opmaak van de akte

N° 23 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 76

À l'article 1385quaterdecies proposé apporter les modifications suivantes:

1° dans le paragraphe 2, l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit:

“L'officier de l'état civil établit immédiatement l'acte de modification de l'enregistrement du sexe si le dispositif du jugement ou de l'arrêt établit la modification de l'enregistrement du sexe après le recours visé à l'article 135/1, § 7, du Code civil, et associe cet acte à tous les actes de l'état civil de l'intéressé qui mentionnent son sexe.”;

2° remplacer le paragraphe 3 par ce qui suit:

“§ 3. Lorsqu'une décision ou un arrêt passés en force de chose jugée annule une modification de l'enregistrement du sexe ou établit la nouvelle modification de l'enregistrement du sexe, le greffier transmet immédiatement les données nécessaires à l'établissement de l'acte d'annulation ou de l'acte de la nouvelle modification de l'enregistrement du sexe à l'officier de l'état civil compétent via la BAEC, en mentionnant le jour où la décision judiciaire a acquis force de chose jugée.

L'officier de l'état civil établit immédiatement l'acte et l'associe aux actes de l'état civil de l'intéressé qui mentionnent son sexe.”;

3° dans le paragraphe 4, insérer les mots “ou à une nouvelle modification” entre les mots “une modification” et les mots “d'enregistrement”.”.

JUSTIFICATION

Cet amendement intègre non seulement la nouvelle terminologie utilisée en cette circonstance mais détermine également les modalités de l'établissement de l'acte de nouvelle

tot nieuwe aanpassing van de registratie van het geslacht van een persoon (zoals bedoeld in artikel 135/1, § 9, van het Burgerlijk Wetboek).

Bovendien beperkt het de verplichting tot het verbinden van de akte tot aanpassing of nieuwe aanpassing van de geslachtsregistratie met de akten van de burgerlijke stand waarin het geslacht van de betrokkene is vermeld, en niet langer met alle akten van de burgerlijke stand van de betrokkene en diens afstammelingen tot de eerste graad.

Onder de “aanpassing van de geslachtsregistratie” kan enerzijds de “eerste” aanpassing van de geslachtsregistratie worden verstaan en anderzijds de “nieuwe” aanpassing van de geslachtsregistratie (zoals bedoeld in artikel 135/1, § 9, van het Burgerlijk Wetboek).

Op technisch vlak is het echter noodzakelijk om te voorzien in een afzonderlijke akte voor elk van beide gevallen, gezien hiertoe een verschillend systeem is uitgewerkt. Om die reden wordt er voorzien in een akte van aanpassing van de geslachtsregistratie (art. 53 BW) en de akte van nieuwe aanpassing van de geslachtsregistratie (art. 66 BW).

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

modification de l'enregistrement du sexe d'une personne (visées à l'article 135/1, § 9, du Code civil).

Il limite en outre l'obligation d'associer l'acte de modification ou de la nouvelle modification de l'enregistrement du sexe aux actes de l'état civil dans lesquels le sexe de l'intéressé est mentionné, et non plus à tous les actes de l'état civil de la personne concernée et de ses descendants jusqu'au premier degré.

Par “modification de l'enregistrement du sexe”, on peut entendre, d'une part, la “première” modification de l'enregistrement du sexe et, d'autre part, la “nouvelle” modification de l'enregistrement du sexe (visées à l'article 135/1, § 9, du Code civil).

Sur le plan technique, il est toutefois nécessaire de prévoir un acte séparé pour chacun des deux cas, vu le développement d'un système différent. C'est pourquoi on prévoit un acte de modification de l'enregistrement du sexe (art. 53 du Code civil) et un acte de nouvelle modification de l'enregistrement du sexe (art. 66 du Code civil).

Nr. 24 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 78

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 78. In artikel 79quater van de Wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, laatst gewijzigd bij de wet van 19 september 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 4 wordt vervangen als volgt:

“§ 4. Wanneer de nietigheid van het huwelijk is uitgesproken bij een in kracht van gewijsde gegaan vonnis of arrest, stuurt de griffier onmiddellijk de gegevens van het vonnis of arrest naar de DABS, met vermelding van de dag van het in kracht van gewijsde treden.

De DABS maakt op basis hiervan een melding op en verbindt deze met de huwelijksakte.

De DABS notificeert de rechterlijke beslissing met vermelding van de datum van het in kracht van gewijsde treden onmiddellijk aan de Dienst Vreemdelingenzaken.

De griffier brengt de partijen hiervan onmiddellijk in kennis.”

2° paragraaf 6 wordt vervangen als volgt:

“§ 6. Wanneer de nietigheid van de erkenning is uitgesproken bij een in kracht van gewijsde gegaan vonnis of arrest, stuurt de griffier, onmiddellijk de gegevens van het vonnis of arrest naar de DABS, met vermelding van de dag van het in kracht van gewijsde treden.

De DABS maakt op basis hiervan een melding op en verbindt deze met de akte van erkenning en de akte van geboorte van het kind.

N° 24 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 78

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 78. À l'article 79quater de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifié en dernier lieu par la loi du 19 septembre 2017, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 4 est remplacé par ce qui suit:

“§ 4. Lorsque la nullité du mariage a été prononcée par un jugement ou un arrêt coulés en force de chose jugée, le greffier transmet immédiatement les données du jugement ou de l'arrêt à la BAEC, avec mention du jour où la décision judiciaire a acquis force de chose jugée.

La BAEC établit une mention sur base de celui-ci et l'associe à l'acte de mariage.

La BAEC notifie immédiatement la décision judiciaire à l'Office des étrangers en mentionnant le jour où celui-ci a acquis force de chose jugée.

Le greffier en avertit immédiatement les parties.”

2° le paragraphe 6 est remplacé par ce qui suit:

“§ 6. Lorsque la nullité de la reconnaissance a été prononcée par un jugement ou un arrêt coulés en force de chose jugée, le greffier transmet immédiatement les données du jugement ou de l'arrêt à la BAEC, avec mention du jour où la décision judiciaire a acquis force de chose jugée.

Sur la base de celles-ci, la BAEC établit un signalement et l'associe à l'acte de reconnaissance et à l'acte de naissance de l'enfant.

De DABS notificeert de rechterlijke beslissing met vermelding van de datum van het in kracht van gewijsde treden onmiddellijk aan de Dienst Vreemdelingenzaken.

De griffier brengt de partijen hiervan onmiddellijk in kennis.”.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement past het wetsontwerp aan de nieuwe Wet Frauduleuze Erkenningen aan.

Naar analogie met de nietigverklaring van een huwelijk wordt ook voor de nietigverklaring van een erkenning het systeem van de “melding” ingevoerd als bedoeld in Titel 2, hoofdstuk 1, afdeling 7.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

La BAEC notifie immédiatement la décision judiciaire à l’Office des étrangers avec mention de la date à laquelle celui-ci a acquis force de chose jugée.

Le greffier en avertit immédiatement les parties.”.”.

JUSTIFICATION

Cet amendement adapte le projet de loi à la nouvelle loi sur les reconnaissances frauduleuses.

Par analogie avec l’annulation d’un mariage, le système de “mention”, visé au titre 2, chapitre 1^{er}, section 7, est également introduit pour l’annulation d’une reconnaissance.

Nr. 25 VAN DE HEER **TERWINGEN c.s.**

Art. 79

De woorden “en de wet van 19 september 2017” invoegen tussen de woorden “18 december 2014” en “, wordt aangevuld”.

VERANTWOORDING

Dit amendement past het wetsontwerp aan de nieuwe Wet Frauduleuze Erkenningen aan.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

N° 25 DE M. **TERWINGEN ET CONSORTS**

Art. 79

Insérer les mots “et la loi du 19 septembre 2017” entre les mots “18 décembre 2014” et les mots “, est complété”.

JUSTIFICATION

Cet amendement adapte le projet de loi à la nouvelle loi sur les reconnaissances frauduleuses.

Nr. 26 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 94

In het voorgestelde artikel 362 Strafwetboek de woorden “ambtenaar van de burgerlijke stand” vervangen door de woorden “openbare hulpdiensten”.

VERANTWOORDING

Dit amendement is het gevolg van de wijziging van artikel 45 Burgerlijk Wetboek (amendement nr. 1, 10°) met betrekking tot de kennisgeving van het vinden van een pasgeboren kind.

De kennisgeving van het vinden van een kind dient niet langer te gebeuren aan de ambtenaar van de burgerlijke stand maar aan de openbare hulpdiensten. Bijgevolg wordt artikel 362 van het Strafwetboek, dat het niet onmiddellijk kennis geven van het vinden van een pasgeboren kind bestraft, in die zin gewijzigd.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

N° 26 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 94

Dans l'article 362 Code pénal proposé, remplacer les mots “l'officier de l'état civil” par les mots “les services de secours publics”.

JUSTIFICATION

Cet amendement résulte de la modification de l'article 45 du Code civil (amendement n° 1, 10°) relatif à la notification de la découverte d'un enfant nouveau-né.

La notification de la découverte d'un enfant ne doit plus être faite à l'officier de l'état civil mais aux services de secours publics. Par conséquent, l'article 362 du Code pénal, qui punit le fait de ne pas avoir informé immédiatement les services de secours publics de la découverte d'un enfant nouveau-né, est modifié dans ce sens.

Nr. 27 VAN DE HEER **TERWINGEN c.s.**

Art. 95

Na artikel 95, een hoofdstuk 7/1 invoegen, luidende:

“Hoofdstuk 7/1. Wijzigingen van het Wetboek van Strafvordering”.

VERANTWOORDING

Artikel 106 van het Wetboek strafvordering wordt aangepast aan de invoer van de DABS en de elektronische akten van de burgerlijke stand (zie amendement nr. 28)

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

N° 27 DE M. **TERWINGEN ET CONSORTS**

Art. 95

Après l'article 95, insérer un chapitre 7/1 rédigé comme suit:

“Chapitre 7/1. Modifications du Code d'instruction criminelle”.

JUSTIFICATION

L'article 106 du Code d'instruction criminelle est adapté à l'introduction de la BAEC et des actes électroniques de l'état civil (voir amendement n° 28).

Nr. 28 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 95/1 (nieuw)

In het voornoemde hoofdstuk 7/1, een artikel 95/1 invoegen, luidende:

“Art. 95/1. In Boek I, hoofdstuk VIIter, van het Wetboek van Strafvordering artikel 106 vervangen als volgt:

“Art. 106. § 1. Indien de Getuigenbeschermingscommissie de in artikel 104, § 2, tweede lid, 2°, bedoelde bijzondere beschermingsmaatregel voorstelt, kan de minister van Justitie, in een eerste ministerieel besluit, de verandering van de naam, voornamen, geboortedatum en geboorteplaats van de betrokkene toestaan, in afwijking van de bepalingen van Boek I, Titel II en van Titel VIII, hoofdstuk 3 van het Burgerlijk Wetboek.

De procedure van identiteitswijziging wordt enkel toegepast op personen die de Belgische nationaliteit bezitten.

De nieuwe identiteit wordt vastgesteld op voorstel van de Getuigenbeschermingsdienst, na overleg met de betrokkene of zijn wettelijke vertegenwoordiger, en wordt na akkoord van de voorzitter van de Getuigenbeschermingscommissie meegedeeld aan de minister van Justitie, die deze opneemt in een tweede ministerieel besluit.

§ 2. De voorzitter van de Getuigenbeschermingscommissie vordert in de Databank Akten Burgerlijke Stand, bedoeld in Titel II, hoofdstuk 3, van het Burgerlijk Wetboek, de inschrijving van volgende melding op de akten van de burgerlijke stand van de begunstigden met hun oude identiteit en op de akten van de burgerlijke stand die betrekking hebben op de kinderen van de begunstigden geboren tijdens de procedure van identiteitswijziging:

“Artikel 106 Sv. – toestemming verleend tot wijziging gegevens burgerlijke stand – Oorspronkelijke naam en voornaam: (begunstigde).”

N° 28 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 95/1 (nouveau)

Dans le chapitre 7/1 précité, insérer un article 95/1 rédigé comme suit:

“Art. 95/1. Dans le Livre premier, chapitre VIIter, du Code d’instruction criminelle, l’article 106 est remplacé par ce qui suit:

“Art. 106. § 1^{er}. Si la Commission de protection des témoins propose la mesure de protection spéciale visée à l’article 104, § 2, alinéa 2, 2°, le ministre de la Justice peut, dans un premier arrêté ministériel, autoriser le changement des nom, prénoms, date et lieu de naissance de la personne concernée, par dérogation aux dispositions du livre I^{er}, titre II et au titre VIII, chapitre 3, du Code civil.

La procédure de changement d’identité est uniquement appliquée aux personnes qui possèdent la nationalité belge.

La nouvelle identité est déterminée sur proposition du service de Protection des témoins, après concertation avec l’intéressé ou son représentant légal, et est communiquée après accord du président de la Commission de protection des témoins au ministre de la Justice, qui la reprend dans un deuxième arrêté ministériel.

§ 2. Le président de la Commission de protection des témoins requiert dans la banque de données des actes de l’état civil, visée au Titre II, chapitre 3, du Code civil, l’inscription de la mention suivante sur les actes de l’état civil des bénéficiaires mentionnant leur ancienne identité, et sur les actes de l’état civil relatifs aux enfants des bénéficiaires nés durant la procédure de changement d’identité:

“Article 106 du Code d’instruction criminelle – autorisation de modification des données de l’état civil accordée – Nom et prénom originaux: (bénéficiaire).”

Voor elke melding bedoeld in het eerste lid zal in het Rijksregister van de natuurlijke personen een soortgelijke melding worden aangebracht.

Geen enkel afschrift of uittreksel van de akten van de burgerlijke stand met de oude identiteit van de begunstigde mag worden afgeleverd.

§ 3. De voorzitter van de Getuigenbeschermingscommissie wijst de gemeenten aan die belast worden met het opmaken van de akten van de burgerlijke stand als bedoeld in § 4.

Deze gemeenten duiden vervolgens, in overleg met de Getuigenbeschermingsdienst, de hiertoe gemachtigde ambtenaar van het gemeentebestuur aan.

§ 4. Binnen tien dagen na de ondertekening van het tweede ministerieel besluit bedoeld in § 1, derde lid, wordt het origineel van dat besluit overgezonden aan de Getuigenbeschermingsdienst. Deze laatste stelt de voorzitter van de Getuigenbeschermingscommissie hiervan in kennis, die de door hem aangewezen ambtenaar van de burgerlijke stand vervolgens verzoekt tot opmaak van de akten van de burgerlijke stand in de Databank Akten Burgerlijke Stand.

De nieuwe gegevens van de burgerlijke stand hebben uitwerking op de dag van de opmaak van de akte.

De nieuwe identiteit van de begunstigten wordt geregistreerd in het Rijksregister van de natuurlijke personen.

§ 5. De Getuigenbeschermingsdienst bewaart de originelen van de vorderingen en de ministeriele besluiten bedoeld in dit artikel.

Geen enkel afschrift of uittreksel van de vorderingen en van de ministeriële besluiten bedoeld in dit artikel mag door de gemeentelijke overheden worden afgegeven of bewaard.”.”.

Pour chaque mention visée à l'alinéa 1^{er}, une mention identique sera apportée au Registre national des personnes physiques.

Il ne peut être délivré de copie ou d'extrait des actes de l'état civil mentionnant l'ancienne identité du bénéficiaire.

§ 3. Le président de la Commission de protection des témoins désigne les communes chargées de l'établissement des actes de l'état civil visés au § 4.

Ces communes désignent ensuite, en concertation avec le service de Protection des témoins, le fonctionnaire de l'administration communale habilité à cet effet.

§ 4. Dans les dix jours qui suivent la signature du deuxième arrêté ministériel visé au § 1^{er}, alinéa 3, l'original de cet arrêté est envoyé au Service de protection des témoins. Ce dernier en informe le président de la Commission de protection des témoins, qui demande ensuite à l'officier de l'état civil qu'il a désigné d'établir les actes de l'état civil dans la banque de données des actes de l'état civil.

Les nouvelles données d'état civil produisent leurs effets à la date de l'établissement de l'acte.

La nouvelle identité des bénéficiaires est enregistrée dans le Registre national des personnes physiques.

§ 5. Le Service de protection des témoins conserve les originaux des demandes et des arrêtés ministériels visés au présent article.

Il ne peut être délivré par les autorités communales de copie ou d'extrait des demandes et arrêtés ministériels visés au présent article.”.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt artikel 106 van het Wetboek van Strafvordering, dat handelt over de akten van de burgerlijke stand voor beschermde getuigen, aan te passen aan de invoer van de DABS en van de elektronische akten van de burgerlijke stand.

Het voorgestelde artikel werd opgemaakt in overleg met de Getuigenbeschermingsdienst, de getuigenbeschermingscommissie, de ambtenaren van de burgerlijke stand en het Rijksregister.

Het voorgestelde artikel herneemt de nog nuttige bepalingen van het koninklijk besluit van 2 juli 2013 betreffende bepaalde bestuurlijke aspecten van de identiteitswijziging als bijzondere beschermingsmaatregel bedoeld in artikel 104, § 2, tweede lid, 2°, van het Wetboek van Strafvordering.

Het heeft tot doel om slechts één artikel te behouden wat de procedure tot wijziging van de akten van de burgerlijke stand van beschermde getuigen betreft.

Ook het afsluiten van de oude identiteiten en het opnemen van de nieuwe identiteiten in het Rijksregister worden hierin opgenomen.

Het voorgestelde artikel laat toe om de akten van de burgerlijke stand van beschermde personen te wijzigen in het systeem van de DABS, met alle voorzorgen ter beveiliging van de beschermde personen.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à adapter l'article 106 du Code d'instruction criminelle, qui traite des actes de l'état civil des témoins protégés, à la mise en place de la BAEC et des actes de l'état civil électroniques.

L'article proposé a été établi en concertation avec le Service de protection des témoins, la Commission de Protection des témoins, les officiers de l'état civil et le Registre national.

L'article proposé reprend les dispositions utiles de l'arrêté royal du 2 juillet 2013 relatif à certains aspects administratifs du changement d'identité comme mesure de protection spéciale visée à l'article 104, § 2, alinéa 2, 2°, du Code d'instruction criminelle.

L'objectif est de ne conserver qu'un seul article en ce qui concerne la procédure de modification des actes de l'état civil des témoins protégés.

La cessation des anciennes identités et l'enregistrement des nouvelles identités dans le Registre national y figurent également.

L'article proposé permet de modifier les actes de l'état civil des personnes protégées dans le système de la BAEC, avec toutes les précautions visant à garantir la sécurité des personnes protégées.

Nr. 29 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 104

Dit artikel aanvullen met de bepaling onder 11°, luidende:

“11° het koninklijk besluit van 2 juli 2013 betreffende bepaalde bestuurlijke aspecten van de identiteitswijziging als bijzondere beschermingsmaatregel bedoeld in artikel 104, § 2, tweede lid, 2°, van het Wetboek van Strafvordering.”.

VERANTWOORDING

Dit Koninklijk besluit wordt opgeheven, gezien de nog nuttige bepalingen hieruit worden geïntegreerd in artikel 106 Wetboek van Strafvordering (zie amendement nr. 28).

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

N° 29 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 104

Compléter cet article par le 11°, rédigé comme suit:

“11° l’arrêté royal du 2 juillet 2013 relatif à certains aspects administratifs du changement d’identité comme mesure de protection spéciale visée à l’article 104, § 2, alinéa 2, 2°, du Code d’instruction criminelle.”.

JUSTIFICATION

Cet arrêté royal est abrogé puisque les dispositions utiles de celui-ci sont intégrées dans l’article 106 du Code d’instruction criminelle (voir amendement n° 28).

Nr. 30 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 106

In het voorgestelde artikel 2, § 4, derde lid, de woorden “bij verzoekschrift, ondertekend door hemzelf of zijn advocaat,” invoegen tussen de woorden “de familierechtbank” en “verzoeken”.

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe de nadere regels te verduidelijken voor het inleiden van vordering van een niet-ontvoogde minderjarige om een voogd ad hoc aan te stellen, om hem bij te staan bij het verzoek tot voornaamswijziging.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

N° 30 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 106

Dans l'article 2, § 4, alinéa 3, proposé, insérer les mots “par requête, signée par lui ou son avocat,” entre les mots “le tribunal de la famille” et les mots “afin de”.

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à préciser les modalités introductives d'instance en cas de demande d'un mineur non émancipé visant la désignation d'un tuteur ad hoc pour l'assister dans le cadre de la demande de changement de prénom.

Nr. 31 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 138/1 (*nieuw*)

In titel 4, hoofdstuk 1, een artikel 138/1 invoegen, luidende:

“Art. 138/1. In hoofdstuk VII van hetzelfde Wetboek wordt een artikel 31 ingevoegd, luidende:

“Art. 31. § 1. De vreemdeling die met vrucht een inburgeringscursus heeft gevolgd overeenkomstig de voorwaarden vastgelegd door de bevoegde overheid van zijn hoofdverblijfplaats, bewijst zijn maatschappelijke integratie als bedoeld in het oude artikel 12bis, § 1, 2°, d), en 3°, e), van dit Wetboek, zoals het bestond voor de wijziging ervan bij de wet van [...] houdende diverse bepalingen inzake burgerlijk recht en houdende wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de bevordering van alternatieve vormen van geschillenoplossing.

De vreemdeling moet de inburgeringscursus ten laatste begonnen zijn binnen drie jaar te rekenen vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de datum van bekendmaking van de wet van [...] houdende diverse bepalingen inzake burgerlijk recht en houdende wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de bevordering van alternatieve vormen van geschillenoplossing.

§ 2. Het oude artikel 12bis, § 1, 2°, d), en 3°, e), van dit Wetboek, zoals het bestond voor de wijziging ervan bij de wet van [...] houdende diverse bepalingen inzake burgerlijk recht en houdende wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de bevordering van alternatieve vormen van geschillenoplossing, blijft van toepassing op de vreemdeling die aan de in § 1 bedoelde voorwaarden voldoet.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt de vreemdelingen die geen enkel recht van toegang tot de onthaaltrajecten en integratieparcoursen hebben de mogelijkheid te bieden om, gedurende een beperkte periode, hun maatschappelijke integratie te bewijzen

N° 31 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 138/1 (*nouveau*)

Au titre 4, Chapitre 1^{er}, insérer un article 138/1, rédigé comme suit:

“Art. 138/1. Dans le Chapitre VII du même Code, il est inséré un article 31 rédigé comme suit:

“Art. 31. § 1^{er}. L'étranger qui a suivi avec fruit un cours d'intégration aux conditions fixées par l'autorité compétente de sa résidence principale, prouve son intégration sociale visée à l'ancien article 12bis § 1^{er}, 2°, d) et 3°, e) du présent Code dans sa rédaction antérieure à sa modification par la loi du [...] portant dispositions diverses en matière de droit civil et portant modification du Code judiciaire en vue de promouvoir des formes alternatives de résolutions des litiges.

L'étranger doit avoir entamé le cours d'intégration au plus tard dans les trois ans à compter du 1^{er} jour du mois qui suit la date de publication de la loi du [...] portant dispositions diverses en matière de droit civil et portant modification du Code judiciaire en vue de promouvoir des formes alternatives de résolutions des litiges.

§ 2. L'ancien article 12bis § 1^{er}, 2°, d) et 3°, e) du présent Code dans sa rédaction antérieure à sa modification par la loi du [...] portant dispositions diverses en matière de droit civil et portant modification du Code judiciaire en vue de promouvoir des formes alternatives de résolutions des litiges, reste d'application à l'étranger qui remplit les conditions visées au § 1^{er}.”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à permettre aux étrangers n'ayant aucun droit d'accès aux parcours d'accueil et d'intégration de prouver, durant une période limitée, leur intégration sociale au moyen de dispositifs de formation à la citoyenneté

aan de hand van andere voorzieningen inzake burgerschapsvorming dan die waarin wordt voorzien in het kader van de door de bevoegde overheden georganiseerde onthaaltrajecten en integratieparcoursen maar soortgelijk zijn op het stuk van de inhoud en het aantal uren. Het amendement volgt op de voorstellen die ter zake werden geformuleerd door MYRIA, het Federaal Migratiecentrum, toen het op 6 maart 2018 werd gehoord in de Commissie voor de Justitie van de Kamer.

Het is inzonderheid van belang voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, waar het (Franstalige) onthaaltraject enkel toegankelijk is voor “de nieuwkomer”, gedefinieerd als “de buitenlandse persoon die sinds minder dan drie jaar wettelijk in België verblijft, ingeschreven is in het vreemdelingenregister van een gemeente van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en beschikt over een verblijfsvergunning van meer dan drie maanden”. Het gevolg daarvan is dat een vreemdeling die sinds meer dan drie jaar wettelijk in Brussel verblijft, uitgesloten is van het onthaaltraject. Het staat hem echter vrij om “modules d’initiation à la vie citoyenne” (modules ter kennismaking met het leven als burger) te volgen, die worden verstrekt door vijf door de Franse Gemeenschapscommissie erkende verenigingen, zulks in het kader van het decreet van 13 mei 2004 met betrekking tot de sociale samenhang. In het kader van die burgerschapsvorming worden per groep minstens vijftig vormingsuren georganiseerd en ieder jaar moeten minstens vijf modules worden aangeboden. De inhoud en het aantal uren van die vorming zijn, op enkele nuances na, vrijwel identiek aan de burgerschapscursussen van het Brussels Franstalig onthaaltraject.

In de huidige stand van de wetgeving zijn de overheden die bevoegd zijn inzake de verkrijging van de Belgische nationaliteit (gemeenten en parketten) van mening dat de attesten afgegeven door de verenigingsoperatoren van de sociale cohesie het bewijs leveren van het volgen van de “inburgeringscursus” zoals bedoeld in artikel 12bis, § 1, 2°, d) en 3°, e) van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (“WBN”).

De onmiddellijke toepassing van artikel 127 van het wetsontwerp, waarbij in artikel 12bis, § 1, 2°d), en 3°, e), WBN het woord “inburgeringscursus” wordt geschrapt om het te vervangen door een uitdrukkelijke verwijzing naar “het onthaaltraject of het integratieparcours”, zou als – buitenmaats – gevolg hebben dat de vreemdelingen die sinds meer dan drie jaar wettelijk in Brussel verblijven de toegang tot de Belgische nationaliteit wordt ontzegd in de onderstelling dat het volgen van een “inburgeringscursus” voor hen de enige mogelijkheid zou zijn om hun maatschappelijke integratie te bewijzen na vijf jaar verblijf.

autres que ceux prévus dans le cadre des parcours d’accueil et d’intégration organisés par les autorités compétentes mais similaires quant à leur contenu et leur volume horaire. L’amendement fait suite aux propositions formulées à ce sujet par MYRIA, le Centre fédéral Migration, lors de son audition le 6 mars 2018, à la Commission Justice de la Chambre.

C’est en particulier le cas de la Région bruxelloise dont le parcours d’accueil (francophone) n’est accessible qu’au “primo-arrivant” défini comme “la personne étrangère séjournant légalement en Belgique depuis moins de trois ans et inscrite au registre des étrangers d’une commune de la région de Bruxelles-Capitale disposant d’un titre de séjour de plus de trois mois”. Il s’ensuit que l’étranger séjournant légalement à Bruxelles depuis plus de trois ans est exclu du parcours d’intégration. Il lui est cependant loisible de suivre des “modules d’initiation à la vie citoyenne” dispensées par 5 associations agréées par la COCOF et, ce dans le cadre du Décret relatif à la cohésion sociale du 13 mai 2004. Cette formation citoyenne s’organise à raison de minimum 50 heures par groupe et un minimum de 5 modules doit être proposé annuellement. Le contenu et le volume horaire de cette formation sont, à quelques nuances près, quasi identiques aux cours de citoyenneté du parcours d’accueil francophone bruxellois.

En l’état actuel de la législation, les autorités compétentes en matière d’acquisition de la nationalité belge (communes et parquets) estiment que les attestations délivrées par les opérateurs associatifs de la Cohésion sociale établissent la preuve du suivi du “cours d’intégration” tel que visé à l’article 12 bis, § 1^{er}, 2°, d) et 3°, e) du Code de la Nationalité belge (“CNB”).

L’application immédiate de l’article 127 du projet de loi supprimant à l’article 12bis § 1^{er}, 2°, d) et 3°, e) CNB les mots “cours d’intégration” afin de faire explicitement référence aux “parcours d’intégration et d’accueil” aurait pour effet – disproportionné – de priver les étrangers résidant à Bruxelles légalement depuis plus de trois ans de l’accès à la nationalité belge dans l’hypothèse où le suivi du “cours d’intégration” constituerait, en ce qui les concerne, la seule possibilité d’établir leur intégration sociale après cinq ans de séjour.

Teneinde die categorie van vreemdelingen niet te benadeln, stelt dit amendement voor om in een overgangsbepaling te voorzien die de mogelijkheid om de behaalde attesten te laten gelden als bewijs van de inburgeringscursus in de zin van artikel 12*bis* in zijn huidige redactie behoudt voor de vreemdelingen die een burgerschapsvorming begonnen zijn met de rechtmatige verwachting dat het volgen ervan hun de mogelijkheid zal bieden om “gemakkelijker” toegang te krijgen tot de Belgische nationaliteit.

Voor zover nodig moet verduidelijkt worden dat het volgen van die burgerschapsvormingen die losstaan van de integratieparcoursen en onthaaltrajecten, de vreemdeling geenszins vrijstelt van de vereiste om het bewijs te leveren van zijn taalkundige integratie overeenkomstig niveau A2, zoals bedoeld in artikel 1, § 2, 5°, WBN.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

Afin de ne pas pénaliser cette catégorie d'étrangers, le présent amendement propose d'introduire une disposition transitoire maintenant la possibilité pour les étrangers ayant entamé une formation à la citoyenneté avec l'attente légitime que le suivi de celles-ci, leur permettra d'accéder “plus aisément” à la nationalité belge, de faire valoir les attestations obtenues comme preuve du cours d'intégration au sens de l'article 12 bis dans sa rédaction actuelle.

Pour autant que de besoin, il convient de préciser que le suivi de ces formations à la citoyenneté, distinctes des parcours d'intégration et d'accueil, n'exempte en aucune manière l'étranger d'établir son intégration linguistique selon le niveau A2 comme le requiert l'article 1^{er}, § 2, 5° CNB.

Nr. 32 VAN DE HEER **TERWINGEN c.s.**

TITEL 5

Het opschrift van Titel 5 vervangen als volgt:

“Titel 5. Diverse wijzigingen inzake adoptie”.

VERANTWOORDING

Het opschrift van deze Titel wordt gewijzigd aangezien nieuwe bepalingen inzake adoptie worden toegevoegd.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

N° 32 DE M. **TERWINGEN ET CONSORTS**

TITRE 5

Remplacer l'intitulé du Titre 5 par ce qui suit:

“Titre 5. Modifications diverses en matière d'adoption”.

JUSTIFICATION

L'intitulé de ce Titre est modifié dès lors que de nouvelles dispositions en matière d'adoption sont ajoutées.

Nr. 33 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 140/1 (*nieuw*)**In titel 5, een artikel 140/1 invoegen, luidende:**

“Art. 140/1. In artikel 362-3 van het Burgerlijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) 2° wordt vervangen als volgt:

“2° van de federale centrale autoriteit het vonnis bedoeld in artikel 1231-37 van het Gerechtelijk Wetboek heeft ontvangen;”;

b) in 3° worden de woorden “de verslagen bedoeld in 1° en 2°” vervangen door de woorden “het verslag bedoeld in 1° en het vonnis bedoeld in 2°”;

c) in 4° worden de woorden “in 2°” vervangen door de woorden “in artikel 1231-38 van het Gerechtelijk Wetboek.”.

VERANTWOORDING

Amendementen nrs. 33 tot 35 zijn technische amendementen die een lacune moeten wegwerken uit de wet van 6 juli 2017 houdende vereenvoudiging, harmonisering, informatisering en modernisering van bepalingen van burgerlijke recht en van burgerlijk procesrecht alsook van het notariaat, en houdende diverse bepalingen inzake justitie. De amendementen maken het mogelijk om het openbaar ministerie te ontlasten van de opmaak van het verslag bedoeld in artikel 16 van het Verdrag inzake de internationale samenwerking en de bescherming van kinderen op het gebied van de interlandelijke adoptie, gedaan in Den Haag op 29 mei 1993. Dat verslag moet in het bezit worden gesteld van de Staat van opvang

N° 33 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 140/1 (*nouveau*)**Au titre 5, insérer un article 140/1, rédigé comme suit:**

“Art. 140/1. A l'article 362-3 du Code civil, inséré par la loi du 24 avril 2003, les modifications suivantes sont apportées:

a) le 2° est remplacé par ce qui suit:

“2° a reçu de l'autorité centrale fédérale le jugement visé à l'article 1231-37 du Code judiciaire;”;

b) dans le 3°, les mots “les rapports prévus aux 1° et 2°” sont remplacés par les mots “le rapport visé au 1° et le jugement visé au 2°”;

c) dans le 4°, les mots “prévu au 2°” sont remplacés par les mots “visé à l'article 1231-38 du Code judiciaire.”.

JUSTIFICATION

Les amendements n°s 33 à 35 sont des amendements techniques visant à pallier un oubli de la loi du 6 juillet 2017 portant simplification, harmonisation, informatisation et modernisation de dispositions de droit civil et de procédure civile ainsi que du notariat, et portant diverses mesures en matière de justice. Les amendements permettent de décharger le ministère public de la rédaction du rapport visé à l'article 16 de la Convention sur la protection des enfants et la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale, faite à La Haye le 29 mai 1993. Ce rapport est destiné à être mis en possession de l'État d'accueil de l'enfant. Cette modification technique permet de s'aligner sur la procédure

van het kind. Door deze technische wijziging is afstemming mogelijk op de procedure bedoeld in artikel 361-2/1 van het Burgerlijk Wetboek, als gewijzigd bij de wet van 6 juli 2017.

prévue à l'article 361-2/1 du Code civil tel que modifié par la loi du 6 juillet 2017.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

Nr. 34 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 141/1 (*nieuw*)**In titel 5, een artikel 141/1 invoegen, luidende:**

“Art. 141/1. Artikel 1231-38 van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003, wordt vervangen als volgt:

“Art. 1231-38. Het verslag bedoeld in artikel 16 van het Verdrag inzake de internationale samenwerking en de bescherming van kinderen op het gebied van de interlandelijke adoptie, gedaan te Den Haag op 29 mei 1993, dat wordt opgemaakt zodat de bevoegde autoriteit van de Staat van opvang over voldoende gegevens beschikt met betrekking tot de adopteerbaarheid van het kind, bevat informatie omtrent zijn identiteit, zijn sociaal milieu, zijn persoonlijke achtergrond en die van zijn familie, zijn medisch verleden en dat van zijn familie, alsmede omtrent zijn bijzondere behoeften.”.”

VERANTWOORDING

Cf. verantwoording amendement nr. 33.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

N° 34 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 141/1 (*nouveau*)**Au titre 5, insérer un article 141/1, rédigé comme suit:**

“Art. 141/1. L'article 1231-38 du Code judiciaire, inséré par la loi du 24 avril 2003, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 1231-38. Le rapport visé à l'article 16 de Convention sur la protection des enfants et la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale, faite à La Haye le 29 mai 1993, destiné à mettre à la disposition de l'autorité compétente de l'État d'accueil suffisamment de renseignements sur l'adoptabilité de l'enfant, contient des informations sur son identité, son milieu social, son évolution personnelle et familiale, son passé médical et celui de sa famille, ainsi que sur ses besoins particuliers.”.”

JUSTIFICATION

Cf. justification de l'amendement n° 33.

Nr. 35 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 141/2 (*nieuw*)**In titel 5, een artikel 141/2 invoegen, luidende:**

“Art. 141/2. In artikel 1231-39 van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1) de woorden “ontvangst van het verslag” worden vervangen door “uitspraak van het vonnis”;

2) de woorden “, alsmede een afschrift van het vonnis” worden opgeheven.”.

VERANTWOORDING

Cf. verantwoording amendement nr. 33.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

N° 35 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 141/2 (*nouveau*)**Au titre 5, insérer un article 141/2, rédigé comme suit:**

“Art. 141/2. Dans l’article 1231-39 du Code judiciaire, inséré par la loi du 24 avril 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1) les mots “de la réception du rapport” sont remplacés par “du prononcé du jugement”;

2) les mots “, ainsi qu’une copie du jugement,” sont abrogés.”.

JUSTIFICATION

Cf. justification de l’amendement n° 33.

Nr. 36 VAN DE HEER **TERWINGEN c.s.**Art. 141/3 (*nieuw*)**In titel 5, een artikel 141/3 invoegen, luidende:**

“Art. 141/3. De artikelen 140/1, 141/1 en 141/2 treden in werking op de datum van inwerkingtreding bepaald bij het Koninklijk besluit genomen in uitvoering van artikel 47 van de wet van 6 juli 2017 houdende vereenvoudiging, harmonisering, informatisering en modernisering van bepalingen van burgerlijke recht en van burgerlijk procesrecht alsook van het notariaat, en houdende diverse bepalingen inzake justitie.”.

VERANTWOORDING

Omwille van coherentie dienen deze wetswijzigingen in werking te treden op de datum van inwerkingtreding bepaald bij het koninklijk besluit genomen in uitvoering van artikel 47 van de wet van 6 juli 2017.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

N° 36 DE M. **TERWINGEN ET CONSORTS**Art. 141/3 (*nouveau*)**Au titre 5, insérer un article 141/3, rédigé comme suit:**

“Art. 141/3. Les articles 140/1, 141/1, et 141/2 entrent en vigueur à la date d’entrée en vigueur fixée par l’Arrêté royal pris en exécution de l’article 47 de la loi du 6 juillet 2017 portant simplification, harmonisation, informatisation et modernisation de dispositions de droit civil et de procédure civile ainsi que du notariat, et portant diverses mesures en matière de justice.”.

JUSTIFICATION

Dans un souci de cohérence, il est nécessaire que ces modifications législatives entrent en vigueur à la date d’entrée en vigueur fixée par l’Arrêté royal pris en exécution de l’article 47 de la loi du 6 juillet 2017.

Nr. 37 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 147

De bepaling onder 6° vervangen als volgt:

“6° in dezelfde paragraaf, in de bepaling onder 2°, g) wordt de zin “onverminderd artikel 577-3, vierde lid, over de oprichting van deelverenigingen zonder rechtspersoonlijkheid waarbij deze deelverenigingen enkel beslissingen kunnen voorbereiden met betrekking tot de in de beslissingen aangeduide particuliere delen.” vervangen als volgt: “over de verdeling van een kavel of over de volledige of gedeeltelijke vereniging van twee of meer kavels.”.

VERANTWOORDING

Het betreft hier een materiële vergissing aangezien het de bedoeling is dat er geen deelvereniging zonder rechtspersoonlijkheid meer zouden worden opgericht.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

N° 37 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 147

Remplacer le 6° par ce qui suit:

“6° dans le même paragraphe, au 2°, g) la phrase “sans préjudice de l’article 577-3, alinéa 4, de la création d’associations partielles dépourvues de la personnalité juridique, celles-ci pouvant uniquement préparer les décisions relatives aux parties communes particulières indiquées dans la décision.” est remplacée par ce qui suit: “de la division d’un lot ou de la réunion, totale ou partielle, de deux ou plusieurs lots.”.

JUSTIFICATION

Il s’agit d’une erreur matérielle, étant donné la suppression de la possibilité de créer des associations partielles dépourvues de la personnalité juridique.

Nr. 38 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 149

In paragraaf 4 van het voorgestelde artikel 577-8/1 de woorden “drie vierde” vervangen door de woorden “twee derde”.

VERANTWOORDING

Het betreft hier een materiële vergissing: om de algemene vergadering op een meer adequate manier te doen werken werd de vereiste drie vierde meerderheid telkens vervangen in de voorgestelde wijzigingen door een twee derde meerderheid.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

N° 38 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 149

Au paragraphe 4 de l'article 577-8/1 proposé, remplacer les mots “trois quarts” par les mots “deux tiers”.

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une erreur matérielle: afin de permettre un meilleur fonctionnement de l'assemblée générale, la majorité de trois quarts exigée est chaque fois remplacée dans les modifications proposées par une majorité de deux tiers.

Nr. 39 VAN DE HEER **TERWINGEN c.s.**

Art. 153

De bepaling onder 7° in de Nederlandse tekst vervangen als volgt:

“7° in dezelfde paragraaf worden in het vijfde lid de woorden “vanaf de dag waarop hij effectief gebruik heeft gemaakt” vervangen door de woorden “vanaf de dag waarop hij gebruik kan maken;”.

VERANTWOORDING

Het betreft een materiële vergissing: de huidige omschrijving van artikel 577-11, § 2, vijfde lid (“heeft gemaakt”) werd verkeerd overgeschreven.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

N° 39 DE M. **TERWINGEN ET CONSORTS**

Art. 153

Dans le texte néerlandais, remplacer le 7° par ce qui suit:

“7° in dezelfde paragraaf worden in het vijfde lid de woorden “vanaf de dag waarop hij effectief gebruik heeft gemaakt” vervangen door de woorden “vanaf de dag waarop hij gebruik kan maken;”.

JUSTIFICATION

Il s’agit d’une erreur matérielle: le libellé actuel de l’article 577-11, § 2, alinéa 5 (“heeft gemaakt”) a mal été retranscrit.

Nr. 40 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 159

In 3°, in de voorgestelde paragraaf 2, eerste lid, de woorden “van § 1, 25°” vervangen door de woorden “van § 1, 25° en van artikel 1447/1”.

VERANTWOORDING

De artikelen 1447/1 en 1447/2 van het Gerechtelijk Wetboek (die zouden worden ingevoegd door de artikelen 170 en 171 van dit wetsontwerp) willen de schuldeiser in een puur Belgisch, niet-grensoverschrijdend geschil dezelfde mogelijkheden bieden om informatie in te winnen over de rekeningen van zijn schuldenaar als diegene die de schuldeiser worden geboden in het kader van de Europese procedure voor conservatoir beslag op bankrekeningen.

Opdat de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders ook in de context van die puur Belgische geschillen de rol van informatie-instantie op zich zou kunnen nemen, dient de in artikel 159, 3°, tweede lid van dit wetsontwerp voorziene machtiging aan de Nationale Kamer te worden uitgebreid.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

N° 40 DE M. TERWINGEN

Art. 159

Au 3°, au § 2, alinéa 1^{er}, proposé, remplacer les mots “du paragraphe 1^{er}, 25°” par les mots “du paragraphe 1^{er}, 25° et de l’article 1447/1”.

JUSTIFICATION

Les articles 1447/1 et 1447/2 du Code judiciaire (insérés par les articles 170 et 171 du présent projet de loi) offrent au créancier, dans le cadre d’un litige purement belge, non trans-frontalier, les mêmes possibilités pour obtenir des informations sur les comptes bancaires de son débiteur que celles offertes au créancier dans le cadre de la procédure européenne de saisie conservatoire des comptes bancaires.

Afin que la Chambre nationale des huissiers de justice puisse également jouer le rôle d’autorité chargée de l’obtention d’informations dans le contexte de ces litiges purement belges, il convient d’élargir l’habilitation prévue dans l’article 159, 3°, deuxième alinéa, du présent projet de loi.

Nr. 41 VAN DE HEER **TERWINGEN c.s.**

TITEL 8

Het opschrift van titel 8 vervangen als volgt:

“TITEL 8. Wijzigingen van boek III, titel XVII, hoofdstuk 1 van het Burgerlijk Wetboek, betreffende het pandrecht”.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

N° 41 DE M. **TERWINGEN ET CONSORTS**

TITRE 8

Remplacer l'intitulé du titre 8 par ce qui suit:

“TITRE 8. Modifications du livre III, titre XVII, chapitre 1^{er}, du Code civil, concernant le gage”.

Nr. 42 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 179

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 179. In boek III, titel XVII, hoofdstuk 1 van het Burgerlijk Wetboek worden in artikel 15 “Tegenwerpelijheid” de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het eerste lid worden de woorden “artikel 29, eerste lid” vervangen door de woorden “artikel 29, § 1, eerste lid”;

b) in het derde, vierde en vijfde lid worden de woorden “artikel 29, tweede lid” telkens vervangen door de woorden “artikel 29, § 1, tweede lid”.”.

VERANTWOORDING

Artikel 179 van dit wetsontwerp beoogt een aantal technische wijzigingen aan te brengen aan artikel 15 van het nieuwe pandrecht, maar via de wijziging van artikel 7 van de Wet van 25 december 2016 houdende de wijziging van verscheidene bepalingen betreffende de zakelijke zekerheden op roerende goederen, aangezien dit artikel 15 op het ogenblik van de redactie van het artikel 179 nog niet in het Burgerlijk Wetboek was ingevoegd.

Door de gelijktijdige inwerkingtreding op 1 januari 2018 van de Wet van 11 juli 2013 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de zakelijke zekerheden op roerende goederen betreft en tot opheffing van diverse bepalingen ter zake, en van de Wet van 25 december 2016 houdende de wijziging van verscheidene bepalingen betreffende de zakelijke zekerheden op roerende goederen, werd onder meer het hier te wijzigen artikel 15 ondertussen ingevoegd in het Burgerlijk Wetboek.

Hierdoor is het wetgevingstechnisch correcter en eenvoudiger om de te wijzigen bepaling rechtstreeks te wijzigen, en niet door een wijziging van voornoemde wet van 25 december 2016. Bovendien werden de in art. 179, b) en c) van dit wetsontwerp voorgestelde technische correcties

N° 42 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 179

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 179. Dans le livre III, titre XVII, chapitre 1^{er}, du Code civil, les modifications suivantes sont apportées à l'article 15 “Opposabilité”:

a) dans l'alinéa 1^{er}, les mots “l'article 29, alinéa 1^{er}” sont remplacés par les mots “l'article 29, § 1^{er}, alinéa 1^{er}”;

b) dans l'alinéa 3, 4 et 5, les mots “l'article 29, alinéa 2” sont remplacés chaque fois par les mots “l'article 29, § 1^{er}, alinéa 2”.”.

JUSTIFICATION

L'article 179 du présent projet de loi vise à apporter plusieurs modifications techniques à l'article 15 du nouveau droit de gage, en modifiant l'article 7 de la loi du 25 décembre 2016 modifiant diverses dispositions relatives aux sûretés réelles mobilières, l'article 15 n'étant – au moment de la rédaction de l'article 179 – pas encore inséré dans le Code civil.

Vu l'entrée en vigueur simultanée le 1^{er} janvier 2018 de la loi du 11 juillet 2013 modifiant le Code Civil en ce qui concerne les sûretés réelles mobilières et abrogeant diverses dispositions en cette matière et de la loi du 25 décembre 2016 modifiant diverses dispositions relatives aux sûretés réelles mobilières, l'article 15 entre autres que le projet de loi modifie, a entre-temps été inséré dans le Code civil.

Il est en conséquence plus correct et plus simple sur le plan légistique de modifier directement la disposition concernée, et non de modifier la loi du 25 décembre 2016 précitée. En outre, les modifications linguistiques proposées à l'article 179, b) et c) du présent projet de loi ont déjà été introduites par l'article

reeds aangebracht bij de inwerkingtreding van art. 7 van voornoemde wet van 25 december 2016 op 1 januari 2018, zodat ze hier niet langer nodig zijn.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

7 de la loi du 25 décembre 2016 précitée, entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2018, de sorte qu'elles ne sont plus nécessaires.

Nr. 43 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 180

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 180. In boek III, titel XVII, hoofdstuk 1 van het Burgerlijk Wetboek wordt in de Franse tekst van artikel 27 “Authenticatie” het eerste lid vervangen als volgt:

“Chaque enregistrement, consultation, modification, renouvellement, cession de rang ou cession d’un gage ou suppression de gages enregistrés requiert l’authentification de l’utilisateur du registre des gages.”.”.

VERANTWOORDING

Artikel 180 van dit wetsontwerp beoogt een aantal technische wijzigingen aan te brengen aan artikel 27 van het nieuwe pandrecht, maar via de wijziging van artikel 9 van de Wet van 25 december 2016 houdende de wijziging van verscheidene bepalingen betreffende de zakelijke zekerheden op roerende goederen, aangezien dit artikel 27 op het ogenblik van de redactie van het artikel 180 nog niet in het Burgerlijk Wetboek was ingevoegd.

Door de gelijktijdige inwerkingtreding op 1 januari 2018 van de Wet van 11 juli 2013 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de zakelijke zekerheden op roerende goederen betreft en tot opheffing van diverse bepalingen ter zake, en van de Wet van 25 december 2016 houdende de wijziging van verscheidene bepalingen betreffende de zakelijke zekerheden op roerende goederen, werd onder meer het hier te wijzigen artikel 27 ondertussen ingevoegd in het Burgerlijk Wetboek.

Hierdoor is het wetgevingstechnisch correcter en eenvoudiger om de te wijzigen bepaling rechtstreeks te wijzigen, en niet door een wijziging van voornoemde wet van 25 december 2016. Bovendien werden de in art. 180, a) en c) van dit wetsontwerp voorgestelde taalkundige correcties

N° 43 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 180

Remplacer cet article 180 par ce qui suit:

“Art. 180. Dans le livre III, titre XVII, chapitre 1^{er}, du Code civil, dans le texte français de l’article 27 “Authentification”, l’alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“Chaque enregistrement, consultation, modification, renouvellement, cession de rang ou cession d’un gage ou suppression de gages enregistrés requiert l’authentification de l’utilisateur du registre des gages.”.”.

JUSTIFICATION

L'article 180 du présent projet de loi vise à apporter plusieurs modifications techniques à l'article 27 du nouveau droit de gage, en modifiant l'article 9 de la loi du 25 décembre 2016 modifiant diverses dispositions relatives aux sûretés réelles mobilières, l'article 27 n'étant – au moment de la rédaction de l'article 180 – pas encore inséré dans le Code civil.

Vu l'entrée en vigueur simultanée le 1^{er} janvier 2018 de la loi du 11 juillet 2013 modifiant le Code Civil en ce qui concerne les sûretés réelles mobilières et abrogeant diverses dispositions en cette matière et de la loi du 25 décembre 2016 modifiant diverses dispositions relatives aux sûretés réelles mobilières, l'article 27, entre autres, que le projet de loi modifie, a entre-temps été inséré dans le Code civil.

Il est en conséquence plus correct et plus simple sur le plan légistique de modifier directement la disposition concernée, et non de modifier la loi du 25 décembre 2016 précitée. En outre, les modifications linguistiques proposées à l'article 180, a) et c) du présent projet de loi ont déjà été introduites par l'article

reeds aangebracht bij de inwerkingtreding van art. 9 van voornoemde wet van 25 december 2016 op 1 januari 2018, zodat ze hier niet langer nodig zijn.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

9 de la loi du 25 décembre 2016 précitée, entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2018, de sorte qu'elles ne sont plus nécessaires.

Nr. 44 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 181

De bepaling onder 2° vervangen als volgt:

“2° het artikel wordt aangevuld met drie leden, luidende:

“In afwijking van het eerste lid, mogen de emeritus magistraten en eremagistraten optreden als bemiddelaar zoals bedoeld in het Zevende deel, onder voorbehoud, wat hun erkenning betreft, van de toepassing van artikel 1726.

De rechters en raadsheren in sociale zaken alsook de rechters in handelszaken mogen optreden als bemiddelaar zoals bedoeld in het Zevende deel in een zaak waarin geen van de partijen haar woonplaats of zetel heeft in het rechtsgebied waarin zij zijn benoemd, onder voorbehoud, wat hun erkenning betreft, van de toepassing van artikel 1726.

De plaatsvervangende rechters en raadsheren mogen in een zaak optreden als bemiddelaar zoals bedoeld in het Zevende deel voor zover zij er geen enkele kennis van hebben gehad in hun hoedanigheid van magistraat, onder voorbehoud, wat hun erkenning betreft, van de toepassing van artikel 1726. Laatstgenoemden mogen bovendien hun ambt van plaatsvervangend rechter niet meer uitoefenen in de dossiers waarin zij als bemiddelaar zijn opgetreden.”.

VERANTWOORDING

Het voorgestelde amendement is van wezenlijk technische aard.

Het is de bedoeling de uitzonderingen af te bakenen waarin wordt voorzien op het stuk van de onverenigbaarheid om tegelijk bemiddelaar en rechter te zijn.

Er wordt nog steeds in een uitzondering op de onverenigbaarheid voorzien voor de eremagistraten en emeritus magistraten die als bemiddelaar mogen optreden.

N° 44 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 181

Remplacer le 2° par ce qui suit:

“2° l'article est complété par trois alinéa rédigé comme suit:

“Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les magistrats émérites et honoraires peuvent intervenir en tant que médiateur visé dans la Septième partie, sous réserve, en ce qui concerne leur agrément, de l'application de l'article 1726.

Les juges et les conseillers sociaux ainsi que les juges consulaires peuvent intervenir en tant que médiateur visé dans la Septième partie dans une affaire dans laquelle aucune des parties n'a son domicile ou son siège dans le ressort dans lequel ils sont nommés, sous réserve, en ce qui concerne leur agrément, de l'application de l'article 1726.

Les juges et les conseillers suppléants peuvent intervenir en tant que médiateur visé dans la Septième partie dans une affaire pour autant qu'ils n'en aient eu aucune connaissance en leur qualité de magistrat, sous réserve, en ce qui concerne leur agrément, de l'application de l'article 1726. Ces derniers ne pourront par ailleurs plus exercer leur fonction de juge suppléant dans les dossiers où ils sont intervenus comme médiateur.”.

JUSTIFICATION

L'amendement proposé est de nature essentiellement technique.

Il s'agit de préciser le contour des exceptions prévues à l'incompatibilité d'être à la fois médiateur et juge.

Une exception à l'incompatibilité est toujours prévue pour les magistrats honoraires et émérites qui peuvent intervenir comme médiateur.

Er wordt eveneens in een uitzondering voorzien voor de rechters in handelszaken en de rechters en raadsheren in sociale zaken. De onverenigbaarheid blijft evenwel beperkt tot de bemiddeling in de zaken waarin één van de partijen haar woonplaats of zetel heeft in het rechtsgebied waarin de betrokken magistraat is benoemd.

Dit onderscheid wordt verantwoord door de bijzondere functie die zij bekleden als niet-beroepsmagistraat.

Tot slot wordt voorgesteld, naar een suggestie van de Ordes van advocaten, om de onverenigbaarheid voor de plaatsvervangende rechters te beperken tot enkel de zaken waarvan zij kennis hebben gehad als magistraat. Dat biedt bijvoorbeeld plaatsvervangende rechters de mogelijkheid om alsnog te mogen optreden als bemiddelaar in zaken die niet bij hen aanhangig zijn, ook al heeft één van de partijen haar woonplaats of vennootschapszetel in het rechtsgebied waarin zij zijn benoemd als plaatsvervangende rechters.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

Une exception est également prévue pour les juges consulaires et les juges et conseillers sociaux. Toutefois l'incompatibilité reste limitée à la médiation dans les affaires dans lesquelles l'une des parties a son domicile ou son siège dans le ressort dans lequel le magistrat concerné est nommé.

Cette distinction se justifie par la fonction spéciale qu'ils revêtent en tant que magistrat non professionnel.

Enfin, conformément à une suggestion des Ordres d'avocats, il est proposé de limiter l'incompatibilité pour les juges suppléants uniquement aux affaires dont ils ont eu connaissance en tant que magistrat. Cela permet par exemple à des juges suppléants de pouvoir encore intervenir comme médiateur dans des affaires où ils ne sont pas saisis bien qu'une des parties ait son domicile ou son siège social dans le ressort dans lequel ils sont nommés comme juges suppléants.

Nr. 45 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 188

In voorgestelde artikel 730/1, paragraaf 2, het tweede lid vervangen als volgt:

“Op vraag van één van de partijen of indien de rechter dit nuttig acht, kan hij, zo hij vaststelt dat verzoening mogelijk is, op diezelfde inleidingszitting of op een zitting bepaald op een nabije datum, de zaak verdagen naar een vaste datum die een maand niet mag overschrijden, behoudens akkoord van de partijen, teneinde hen in de gelegenheid te stellen om na te gaan of hun geschil geheel of deels op minnelijke wijze kan worden opgelost en om daarover alle nuttige inlichtingen in te winnen.”

VERANTWOORDING

Er wordt voorgesteld de mogelijkheid te schrappen voor de rechter om de schorsing van de procedure te bevelen. Het is immers nutteloos om te voorzien in een schorsing zodra de rechter beschikt over de mogelijkheid om de zaak naar een vaste datum te verdagen.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

N° 45 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 188

Dans l'article 730/1, paragraphe 2, proposé, remplacer l'alinéa 2 par ce qui suit:

“À la demande de l'une des parties ou s'il l'estime utile, le juge, s'il constate qu'un rapprochement est possible, peut, à cette même audience d'introduction ou à une audience fixée à date rapprochée, remettre la cause à une date fixe, qui ne peut excéder un mois sauf accord des parties, afin de leur permettre de vérifier si leur litige peut être totalement ou partiellement résolu à l'amiable et de recueillir toutes les informations utiles en la matière.”

JUSTIFICATION

Il est proposé de supprimer la possibilité pour le juge d'ordonner la surséance à la procédure. Il est effectivement inutile de prévoir une surséance à partir du moment où le juge dispose de la faculté de remettre l'affaire à une date fixe.

Nr. 46 VAN DE HEER **TERWINGEN c.s.**

Art. 189

In het voorgestelde artikel 731 een eerste lid invoegen, luidende:

“Het behoort tot de opdracht van de rechter om de partijen te verzoenen.”.

VERANTWOORDING

Naar een suggestie van de vereniging Gemme (Groupement européen des magistrats pour la médiation), wordt voorgesteld om in artikel 731 expliciet te herinneren aan de verzoeningsopdracht van de rechter, zulks in navolging van artikel 21 van het Franse Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

N° 46 DE M. **TERWINGEN ET CONSORTS**

Art. 189

Dans l'article 731, proposé, insérer un alinéa 1^{er} rédigé comme suit:

“Il entre dans la mission du juge de concilier les parties.”.

JUSTIFICATION

Sur une suggestion de l'association Gemme (Groupement européen des magistrats pour la médiation), il est proposé de rappeler explicitement dans l'article 731 la mission conciliatrice du juge, à l'instar de l'article 21 du Code de procédure civile français.

Nr. 47 VAN DE HEER **TERWINGEN c.s.**

Art. 193

Het voorgestelde artikel 1723/1 vervangen als volgt:

“Art. 1723/1. De bemiddeling is een vertrouwelijk en gestructureerd proces van vrijwillig overleg tussen conflicterende partijen met de medewerking van een onafhankelijke, neutrale en onpartijdige derde die de communicatie vergemakkelijkt en poogt de partijen ertoe te brengen zelf een oplossing uit te werken.”.

VERANTWOORDING

Tijdens de hoorzittingen in de Kamer is gebleken dat de definitie van de bemiddeling nog voor verbetering vatbaar was. De meeste actoren (Hoge Raad voor de Justitie, Ordes van advocaten, federale bemiddelingscommissie,...) wensten dat de term “neutrale” vermeld zou worden naast de termen “onafhankelijke” en “onpartijdige” om de derde te kwalificeren. Voorts heeft de Hoge Raad voor de Justitie benadrukt (in punt 10 van het advies van 7 maart 2018) dat het adjectief “actieve” moest worden geschrapt, aangezien het vanuit juridisch oogpunt niets bijbrengt en tot verwarring kan leiden (de benaderingen van de behandeling van het conflict kunnen immers in meer of mindere mate actief zijn).

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

N° 47 DE M. **TERWINGEN ET CONSORTS**

Art. 193

Remplacer l'article 1723/1 proposé par ce qui suit:

“Art. 1723/1. La médiation est un processus confidentiel et structuré de concertation volontaire entre parties en conflit qui se déroule avec le concours d'un tiers indépendant, neutre et impartial qui facilite la communication et tente de conduire les parties à élaborer elles-mêmes une solution.”.

JUSTIFICATION

Lors des auditions à la chambre, il est apparu que la définition de la médiation pouvait encore être améliorée. La plupart des intervenants (Conseil supérieur de la Justice, Ordres des avocats, Commission fédérale de médiation, etc...) ont souhaité que le terme “neutre” apparaisse aux côtés des termes “impartial” et “indépendant” pour qualifier le tiers. De même il a été souligné par le Conseil supérieur de la Justice (point 10 de l'avis du 7 mars 2018) que l'adjectif “actif” devait être supprimé car il n'apporte aucun élément utile juridiquement et risque de prêter à confusion (les approches du traitement du conflit pouvant être plus ou moins actives).

Nr. 48 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 195

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 195. In artikel 1726 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 21 februari 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 wordt punt 1° opgeheven;

2° in paragraaf 1 wordt punt 2° vervangen als volgt:

“2° het gevolgd hebben van een theoretische opleiding, met inzonderheid een juridische component, en praktische vorming in bemiddelingsvaardigheid en het bemiddelingsproces, waarbij de focus ligt op de algemene en specifieke kennis en competenties eigen aan een bijzonder domein van de bemiddelingspraktijk in de zin van dit Wetboek en geslaagd zijn voor de desbetreffende evaluatieproeven.”;

3° in paragraaf 1 wordt punt 3° vervangen als volgt:

“3° de noodzakelijke waarborgen inzake onafhankelijkheid en onpartijdigheid bieden voor de uitoefening van het beroep van erkend bemiddelaar;”;

4° paragraaf 1 wordt aangevuld met een punt 6°, luidende:

“6° schriftelijk verklaren in te stemmen met de deontologische code opgesteld door de federale bemiddelingscommissie, en haar na te leven voor de hele duur van de erkenning.”

5° in het artikel worden de paragrafen 1/1 en 1/2 ingevoegd, luidende:

“§ 1/1. Voor de toepassing van dit Wetboek wordt onder bemiddelaar een erkend bemiddelaar verstaan.

N° 48 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 195

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 195. A l’article 1726 du même Code, inséré par la loi du 21 février 2005, apporter les modifications suivantes:

1° dans le paragraphe 1^{er}, le 1° est abrogé;

2° dans le paragraphe 1^{er}, le 2° est remplacé par ce qui suit:

“2° avoir suivi une formation théorique, comprenant notamment un volet juridique, et pratique, relative à l’aptitude à la médiation et au processus, portant sur les connaissances et compétences générales et spécifiques à un domaine particulier de pratique de la médiation au sens du présent Code et avoir réussi les épreuves d’évaluation y attachée.”;

3° dans le paragraphe 1^{er}, le 3° est remplacé par ce qui suit:

“3° présenter les garanties d’indépendance et d’impartialité nécessaires à l’exercice de la profession de médiateur agréé;”;

4° le paragraphe 1^{er} est complété par le 6° rédigé comme suit:

“6° déclarer par écrit adhérer au code de déontologie établi par la Commission fédérale de médiation et le respecter pendant toute la durée de l’agrément.”

5° dans l’article, sont insérés les paragraphes 1^{er}/1 et 1^{er}/2 rédigés comme suit:

“§ 1^{er}/1. Pour l’application du présent Code, il faut entendre par médiateur, médiateur agréé.

§ 1/2. Een bemiddelaar wiens erkenning werd ingetrokken met toepassing van artikel 1727/5, § 4 mag, onder voorbehoud van een rehabilitatie door de commissie voor de tuchtregeling en klachtenbehandeling, pas een nieuwe erkenningsaanvraag indienen na een periode van tien jaar vanaf de betekening van de intrekkingbeslissing.”;

6° in paragraaf 3 worden de woorden “een beroep wordt gedaan op een college van bemiddelaars” vervangen door de woorden “van cobemiddeling”.

7° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 4, luidende:

“§ 4. Niemand mag de titel van “erkend bemiddelaar” gebruiken, alleen of in combinatie met andere termen, zonder dat hij is opgenomen op de lijst van erkende bemiddelaars bedoeld in artikel 1727.”.

VERANTWOORDING

Artikel 195, dat betrekking heeft op de erkenningsvoorwaarden voor bemiddelaars, wordt gewijzigd overeenkomstig inzonderheid de suggesties van de Hoge Raad voor de Justitie.

Punten 1° en 7° blijven ongewijzigd.

Punt 2° van artikel 195 wordt gewijzigd. De Hoge Raad voor de Justitie heeft de nadruk gelegd op de onnauwkeurigheid en incoherentie van bepaalde begrippen, zoals bekwaamheidsexamen of bekwaamheidsproef. Voorts heeft de Hoge Raad voor de Justitie opgemerkt dat het niet opportuun is om te voorzien in vrijstellingen voor de juridische beroepen, aangezien “een juridische benadering van het bemiddelingsproces zelf en van de functie van de bemiddelaar (...) niet altijd deel uitmaakt van het lespakket van de bachelor en de master in de rechten” en dat “zich de vraag stelt naar de billijkheid van een maatregel die slechts de juristen vrijstelt en niet de houders van andere gelijkwaardige diploma’s menswetenschappen (...)” (punt 12 van het advies van 7 maart 2018).

Voorts is bij de hoorzittingen in de Kamer gebleken dat het absoluut noodzakelijk was een specialisatie per materie te behouden bovenop de algemene opleiding met het oog op de waarborging van de kwaliteit van de bemiddelaars. Men kan zich immers moeilijk voorstellen dat een bemiddelaar die enkel een algemene opleiding heeft gevolgd, zou kunnen

§ 1^{er}/2. Sous réserve de la situation d’une réhabilitation par la commission disciplinaire et de traitement des plaintes, un médiateur dont l’agrément a été retiré en application de l’article 1727/5, § 4, ne peut introduire une nouvelle demande d’agrément qu’après une période de dix ans à dater de la notification de la décision de retrait.”;

6° dans le paragraphe 3, les mots “lorsqu’il est fait appel à un collège de médiateur.” sont remplacés par les mots “en cas de co-médiation.”

7° l’article est complété par un paragraphe 4 rédigé comme suit:

“§ 4. Nul ne peut utiliser le titre de “médiateur agréé”, seul ou en combinaison avec d’autres termes, sans figurer sur la liste des médiateurs agréés visée à l’article 1727.”.

JUSTIFICATION

L’article 195 ayant trait aux conditions de l’agrément des médiateurs est modifié conformément notamment aux suggestions du Conseil supérieur de la Justice.

Les points 1° et 7° restent inchangés.

Le point 2° de l’article 195 est modifié. Le Conseil supérieur de la Justice a souligné l’imprécision et l’incohérence de certains termes utilisés comme l’examen d’aptitude ou épreuve d’aptitude. En outre, le Conseil supérieur de la Justice a relevé qu’il n’est pas opportuun de prévoir des exemptions pour les professions juridiques étant donné qu’une “approche juridique du processus de médiation lui-même et de la posture du médiateur (...) ne fait pas toujours l’objet des enseignements de bachelier et de master en droit (...)” et que “la question se pose de l’équité d’une mesure qui ne dispense que les juristes, et non les titulaires d’autres diplômes équivalents en sciences humaines (...)” (point 12 de l’avis du 7 mars 2018).

Par ailleurs, il est apparu lors des auditions à la chambre, qu’il était absolument nécessaire de maintenir une spécialisation par matière en sus de la formation générale en vue de garantir la qualité des médiateurs. Il est en effet difficilement concevable qu’un médiateur ayant suivi uniquement une formation générale puisse intervenir comme médiateur dans une

optreden als bemiddelaar in het kader van gezinsbemiddeling bijvoorbeeld. Vandaar de precisering dat een bemiddelaar, om een erkenning te verkrijgen, een theoretische en praktische opleiding moet hebben gevolgd die betrekking heeft op zowel de algemene als specifieke kennis en competenties eigen aan een bijzonder domein van de bemiddelingspraktijk. Die specialisatievereiste komt aan bod in dit artikel, vermits het van belang is dat de wetgever zelf en niet een administratieve overheid de vereiste criteria vastlegt voor het verkrijgen van de erkenning als bemiddelaar. Wij verwijzen ook naar de toelichting bij artikel 196 houdende wijziging van artikel 1727 van het Gerechtelijk Wetboek, dat eveneens voorziet in een amendement met het oog op de inaanmerkingneming van de specialisatie.

Punt 4 voorziet in de toevoeging van een verplichting voor de bemiddelaars om in te stemmen met de deontologische code en zich daaraan te houden voor de duur van de erkenning.

In punt 5 werd een mogelijkheid tot rehabilitatie door de commissie voor de tuchtregeling ingevoerd voor de bemiddelaar wiens erkenning is ingetrokken (§ 1/2).

De overige wijzigingen zijn van meer technische aard en beogen louter een betere formulering van de teksten (punten 3° en 6°), overeenkomstig de suggesties van de Hoge Raad voor de Justitie.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

médiation familiale par exemple. C'est la raison pour laquelle il est précisé que pour obtenir un agrément un médiateur doit avoir suivi une formation théorique et pratique qui porte sur les connaissances et compétences à la fois générales et spécifiques à un domaine particulier de pratique de la médiation. Cette exigence de spécialisation est traitée à cet article car il est important que ce soit le législateur lui-même et pas une autorité administrative qui définisse les critères nécessaires pour obtenir l'agrément en tant que médiateur. Nous renvoyons également aux commentaires de l'article 196 modifiant l'article 1727 du Code judiciaire qui prévoit également un amendement en vue de tenir compte de la spécialisation.

Au point 4, il est prévu d'ajouter une obligation pour les médiateurs d'adhérer au code de déontologie et de le respecter pendant la durée de l'agrément.

Au point 5, une possibilité de réhabilitation par la commission disciplinaire a été introduite pour le médiateur dont l'agrément a été retiré (§ 1^{er}/2).

Les autres modifications sont d'ordre plus technique et visent simplement à améliorer le libellé des textes (points 3° et 6°) conformément aux suggestions du Conseil supérieur de la Justice.

Nr. 49 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 196

In het voorgestelde artikel 1727, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° in § 1, eerste lid, het getal “12” vervangen door het woord “vierentwintig”;

2° in § 1, vierde lid, de woorden “en van elke taalgroep” invoegen tussen het woord “orgaan” en het woord “aanwezig”;

3° in artikel 1727 paragraaf 2 vervangen als volgt:

“§ 2. De opdrachten van de federale bemiddelingscommissie zijn de volgende:

1° de instanties voor de opleiding van bemiddelaars en de opleiding die zij organiseren erkennen of de erkenning ervan intrekken;

2° de minimumprogramma's inzake theoretische en praktische opleiding bepalen, evenals de evaluaties met het oog op het afleveren van een erkenning en de erkenningsprocedure;

3° de bemiddelaars erkennen naargelang de bijzondere domeinen van de bemiddelingspraktijk;

4° beslissen over de inschrijving op de lijst van bemiddelaars gevestigd in landen van zowel de Europese Unie als daarbuiten, die een erkenning verkregen hebben van een daartoe gemachtigde instantie in dat land;

5° een deontologische code opstellen;

6° behandelen van de klachten tegen bemiddelaars of tegen de instellingen die de opleidingen verschaffen; advies verlenen in geval van betwisting van het honorarium van bemiddelaars en sancties opleggen jegens bemiddelaars die niet meer zouden voldoen

N° 49 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 196

Dans l'article 1727 proposé, apporter les modifications suivantes:

1° au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, remplacer le nombre “12” par les mots “vingt-quatre”;

2° au § 1^{er}, alinéa 4, insérer les mots “et de chaque groupe linguistique” entre le mot “organe” et le mot “doit”;

3° dans l'article 1727, remplacer le paragraphe 2 par ce qui suit:

“§ 2. Les missions de la commission fédérale de médiation sont les suivantes:

1° agréer les organes de formation des médiateurs et les formations qu'ils organisent ou retirer cet agrément;

2° déterminer les programmes minimaux de formation théorique et pratique devant être suivis ainsi que les évaluations en vue de la délivrance d'un agrément et la procédure d'agrément;

3° agréer les médiateurs en fonction des domaines particuliers de pratique de la médiation;

4° décider de l'inscription sur la liste des médiateurs établis dans un pays membre ou non membre de l'Union européenne, qui ont été agréés par une instance habilitée à cet effet dans ce pays;

5° établir un code de déontologie;

6° traiter des plaintes à l'encontre des médiateurs ou des organismes qui dispensent les formations, donner des avis en cas de contestation des honoraires des médiateurs et imposer des sanctions à l'encontre des médiateurs qui ne satisferaient plus aux conditions

aan de voorwaarden bepaald in artikel 1726 of aan de bepalingen van de deontologische code opgesteld door de Commissie;

7° zorgen voor de periodieke publicatie van alle reglementaire beslissingen van de commissie in het Belgisch Staatsblad;

8° de sanctieprocedure ten aanzien van de bemiddelaar bepalen;

9° gemotiveerd advies verlenen aan de minister van Justitie met betrekking tot de voorwaarden waaraan een vereniging van bemiddelaars moet voldoen om als representatief te gelden;

10° de lijst van bemiddelaars opstellen en verspreiden bij de hoven en rechtbanken, bij de federale, gemeenschaps-, gewestelijke en lokale overheden;

11° het publiek inlichten over de mogelijkheden geboden door bemiddeling;

12° alle nodige maatregelen nemen om de behoorlijke uitoefening van de bemiddeling te bevorderen, en inzonderheid nieuwe methodes en praktijken van bemiddeling en andere vormen van geschillenoplossing te onderzoeken en te ondersteunen;

13° een jaarverslag over de uitvoering van haar wettelijke opdrachten, bedoeld in artikel 1727/1, vijfde lid, opmaken en publiceren op haar website;

14° waken over de goede organisatie van haar bureau en van haar commissies.”.

VERANTWOORDING

Het voorgestelde amendement is van wezenlijk technische aard.

Het aantal leden van de federale bemiddelingscommissie, bedoeld in paragraaf 1, bedraagt wel degelijk 24 en geen 12. Naar het voorbeeld van de samenstelling van de Hoge Raad voor de Justitie waren de plaatsvervangende leden niet in de berekening opgenomen. In de Hoge Raad voor de

prévues à l'article 1726 ou aux dispositions du code de déontologie établi par la commission;

7° publier périodiquement au Moniteur belge l'ensemble des décisions réglementaires de la commission;

8° déterminer la procédure de sanction à l'égard des médiateurs;

9° rendre des avis motivés au ministre de la Justice sur les conditions auxquelles une association de médiateurs doit répondre pour pouvoir être représentative;

10° dresser et diffuser la liste des médiateurs auprès des cours et tribunaux, des autorités fédérales, communautaires et régionales et des pouvoirs locaux;

11° informer le public des possibilités offertes par la médiation;

12° prendre toutes les mesures nécessaires pour promouvoir le bon exercice de la médiation, et en particulier examiner et soutenir de nouvelles méthodes et pratiques de médiation et d'autres modes de résolution des litiges;

13° rédiger et publier, sur son site internet, un rapport annuel portant sur l'exécution de ses missions légales comme prévu à l'article 1727/1, alinéa 5;

14° veiller à la bonne organisation de son bureau et de ses commissions.”.

JUSTIFICATION

L'amendement proposé est de nature essentiellement technique.

Au paragraphe 1^{er}, le nombre de membres de la Commission fédérale de médiation est bien de 24 personnes et non de 12. En prenant exemple sur la composition du Conseil supérieur de la Justice, les membres suppléants n'avaient pas été repris dans le calcul. Au Conseil supérieur

Justitie worden de plaatsvervangende leden enkel benoemd ingeval van openstelling van mandaat van een vast lid. Dat is niet het geval bij de federale bemiddelingscommissie, waar de plaatsvervangende leden een vast lid kunnen vervangen ingeval van tijdelijke, zelfs kortdurende afwezigheid. Die leden worden overigens tezelfdertijd benoemd als de vaste leden. Hun aantal moet dus in aanmerking worden genomen. Er wordt in paragraaf 1 ook verduidelijkt dat, om rechtsgeldig te beraadslagen, een meerderheid van leden binnen elke taalgroep voorzien zijn.

In paragraaf twee worden verscheidene wijzigingen aangebracht.

Punt 2° wordt gewijzigd, zodat het amendement met betrekking tot artikel 195 daarin tot uiting komt. Er wordt niet langer gesproken van bekwaamheidsexamen en bekwaamheidsproeven. De federale bemiddelingscommissie moet voorzien in minimumprogramma's inzake theoretische en praktische opleiding alsook in evaluaties met het oog op het afleveren van een erkenning en eveneens in de erkenningsprocedure.

In punt 3° wordt verduidelijkt dat de federale bemiddelingscommissie bemiddelaars erkent naargelang hun specialiteiten. Overeenkomstig de erkenningscriteria zoals vastgesteld in artikel 1726 (paragraaf 1, punt 2°), moet een bemiddelaar, om te worden erkend, een theoretische en praktische opleiding hebben genoten die betrekking heeft op algemene kennis maar ook op specifieke kennis eigen aan een bijzonder domein van de bemiddelingspraktijk. De commissie is bevoegd voor het vastleggen van de minimumprogramma's inzake theoretische en praktische opleiding (punt 2) en dus voor het bepalen van die "specialisaties" die verband houden met de bemiddelingspraktijk.

Punt 5° neemt de inhoud van punt 10° over met betrekking tot de opmaak van een deontologische code en is aldus terug te vinden voor het punt betreffende de sancties voor miskenning van de deontologische regels.

In punt 9° wordt het woord "gemotiveerd" toegevoegd voor "advies".

In punt 10° worden de lokale overheden toegevoegd aan de lijst van verspreiding.

de la Justice, les membres suppléants ne sont nommés qu'en cas de vacance de mandat d'un membre effectif. Ce qui n'est pas le cas à la Commission fédérale de médiation où les membres suppléants peuvent remplacer un membre effectif en cas d'absence temporaire même de courte durée. Ces membres sont d'ailleurs nommés en même temps que les membres effectifs. Leur nombre doit donc être pris en compte. Il est également précisé dans le paragraphe 1^{er} qu'il est nécessaire pour délibérer valablement de prévoir une majorité de membre au sein de chaque groupe linguistique.

Plusieurs modifications sont apportées au paragraphe 2.

Le point 2° est modifié pour refléter l'amendement opéré à l'article 195. On ne parle plus d'examen d'aptitude et épreuves d'aptitudes. La Commission fédérale de médiation doit prévoir les programmes minimaux de formation à la fois théorique et pratique ainsi que les évaluations en vue de la délivrance d'un agrément et également la procédure d'agrément.

Au point 3°, il est précisé que la commission fédérale de médiation agréée les médiateurs en fonction de leurs spécialités. Conformément aux critères d'agrément définis dans l'article 1726 (paragraphe 1^{er} point 2°), un médiateur, pour être agréé, doit avoir suivi une formation théorique et pratique portant sur des connaissances générales mais aussi spécifiques à un domaine particulier de pratique de la médiation. La commission est compétente pour déterminer les programmes minimaux de formation théorique et pratique (point 2) et donc pour déterminer ces "spécialisations" liées à la pratique de la médiation.

Le point 5° reprend ce qui figurait au point 10° concernant l'établissement d'un code de déontologie et vient ainsi avant le point relatif aux sanctions frappant la méconnaissance des règles déontologiques.

Au point 9°, le mot "motivés" est ajouté après avis.

Au point 10°, les pouvoirs locaux sont ajoutés dans la liste de diffusion.

De punten 13° en 14° worden ingevoegd teneinde erin te voorzien dat de federale bemiddelingscommissie haar jaarverslag zou publiceren op haar website en zij zou waken over de goede organisatie van haar bureau en over de goede werking van haar instanties.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

Les points 13 et 14 sont insérés afin que la commission fédérale de médiation publie son rapport annuel sur son site et qu'elle veille à la bonne organisation et au bon fonctionnement de ses organes.

Nr. 50 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 197

In het voorgestelde artikel 1727/1, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° in het eerste lid de laatste zin weglaten;

2° in het tweede lid, de woorden “, met een meerderheid van haar leden binnen elke taalgroep,” invoegen tussen het woord “goedkeuring” en de woorden “aan alle beslissingen”;

3° in het derde lid, de laatste zin vervangen als volgt:

“De algemene vergadering wijst de vaste en plaatsvervangende leden van de bijzondere commissies aan.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement neemt de suggesties van de van de Hoge Raad voor de Justitie over (zie punt 12 van het advies van 7 maart 2018). Ter vrijwaring van de onafhankelijkheid van de commissie gaat het om het schrappen van de mogelijkheid dat een vertegenwoordiger van de minister van Justitie de werkzaamheden van de algemene vergadering zou bijwonen. De twee andere wijzigingen zijn van louter technische aard:

— de toevoeging van de woorden “, met een meerderheid van haar leden binnen elke taalgroep” stelt de algemene vergadering in staat om de al dan niet haar goedkeuring te hechten aan de beslissingen van de overige instanties;

de minister hoeft niet noodzakelijk zelf de leden van de bijzondere commissies aan te wijzen, die taak kan immers uitgevoerd worden door de algemene vergadering.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

N° 50 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 197

Dans l'article 1727/1 proposé, apporter les modifications suivantes:

1° à l'alinéa 1^{er}, supprimer la dernière phrase;

2° dans l'alinéa 2, insérer les mots “, à la majorité de ses membres au sein de chaque groupe linguistique,” entre le mot “approuve” et les mots “toutes les décisions”;

3° dans l'alinéa 3, remplacer la dernière phrase par ce qui suit:

“L'Assemblée générale désigne les membres effectifs et suppléants des commissions spéciales.”.

JUSTIFICATION

Cet amendement a pour but de reprendre les suggestions du Conseil supérieur de la Justice (voir point 12 de l'avis du 7 mars 2018). En vue de préserver l'indépendance de la commission, il s'agit de supprimer la possibilité qu'un représentant du ministre de la Justice puisse assister aux travaux de l'assemblée générale. Les deux autres modifications sont d'ordre purement technique:

— l'ajout des mots “à la majorité de ses membres au sein de chaque groupe linguistique” permet à l'assemblée générale d'approuver mais également de ne pas approuver les décisions des autres organes;

— il n'est pas nécessaire que le ministre désigne lui-même les membres des commissions spéciales, cette tâche pouvant être exécutée par l'assemblée générale.

Nr. 51 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 198

In het voorgestelde artikel 1727/2, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° paragraaf 1 vervangen als volgt:

“§ 1. Het bureau bestaat uit acht vaste leden en acht plaatsvervangende leden die doen blijken van relevante competenties in het domein van de bemiddeling of op het stuk van praktijkervaring of opleiding inzake bemiddeling. Het telt evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden.

Voor elk vast lid wordt een plaatsvervangend lid aangewezen.

De nadere regels voor de bekendmaking van de vacatures, voor de indiening van de kandidaturen en voor de voordracht van de leden worden bepaald door de Koning.

De vaste en plaatsvervangende leden worden door de minister van Justitie aangewezen, op met redenen omklede voordracht:

— van twee leden, door de Orde van Vlaamse balies voor de advocaten die tot die Orde behoren;

— van twee leden, door de Ordre des barreaux francophones et germanophone voor de advocaten die tot die Orde behoren;

— van vier leden, door de Koninklijke federatie van notarissen voor de notarissen;

— van vier leden, door de representatieve instanties voor de bemiddelaars die noch het beroep van advocaat noch dat van notaris uitoefenen;

— van twee leden die magistraat, emeritus- magistraat of eremagistraat zijn, door de Hoge Raad voor de Justitie;

N° 51 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 198

À l'article 1727/2 proposé, apporter les modifications suivantes:

1° dans l'article 1727/2, remplacer le paragraphe 1^{er} par ce qui suit:

“§ 1^{er}. Le bureau est composé de huit membres effectifs et de huit membres suppléants qui justifient de compétences pertinentes dans le domaine de la médiation ou dans la pratique ou la formation à la médiation. Il comporte autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.

Pour chaque membre effectif, il est désigné un membre suppléant.

Les modalités de la publication des vacances, du dépôt des candidatures et de la présentation des membres sont fixées par le Roi.

Les membres effectifs et suppléants sont désignés par le ministre de la Justice, sur présentation motivée,:

— de deux membres par l'Orde van Vlaamse balies pour les avocats appartenant à cet Ordre;

— de deux membres par l'Ordre des barreaux francophones et germanophone pour les avocats appartenant à cet Ordre;

— de quatre membres par la Fédération royale des notaires pour les notaires;

— de quatre membres par les instances représentatives pour les médiateurs qui n'exercent ni la profession d'avocat, ni celle de notaire;

— de deux membres qui sont magistrats, ou magistrats émérites ou honoraire par le Conseil supérieur de la Justice;

— van twee leden door de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders voor de gerechtsdeurwaarders.”.

2° in § 2, het tweede lid aanvullen met de volgende zin “Indien het om een eerste mandaat gaat, behoudt dit lid zijn recht op een dubbele verlenging.”

3° paragraaf 6 aanvullen met de volgende zin “Zodra dit reglement door de algemene vergadering is goedgekeurd, wordt het op de website van de Commissie gepubliceerd.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement neemt aldus de suggesties van de van de Hoge Raad voor de Justitie over.

De formulering van het eerste lid wordt herzien zodat personen die fungeren als opleider in bemiddeling deel zouden kunnen uitmaken van het bureau. Overigens wordt verduidelijkt dat het bureau een gelijk aantal Franstalige en Nederlandstalige leden telt.

De andere twee wijzigingen zijn van technische aard. Het is daarbij de bedoeling dat een lid dat een ander lid in de loop van een mandaat vervangt, zijn recht op een dubbele hernieuwing zou kunnen behouden.

De laatste wijziging betreft de publicatie van het huishoudelijk reglement op het internet na goedkeuring ervan door de algemene vergadering.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

— de deux membres par la Chambre Nationale des Huissiers de Justice pour les huissiers de justice”.

2° au § 2, compléter l’alinéa 2 par la phrase suivante: “S’il s’agit d’un premier mandat, ce membre garde son droit à un double renouvellement.”

3° compléter le paragraphe 6 par la phrase suivante: “Une fois approuvé par l’Assemblée générale, ce règlement est publié sur le site internet de la Commission.”.

JUSTIFICATION

Cet amendement a pour but de reprendre les suggestions du Conseil supérieur de la Justice.

La formulation de l’alinéa 1^{er} est revue afin de permettre à des personnes qui sont formatrices en médiation de pouvoir faire partie du bureau. Par ailleurs, il est précisé que le bureau comporte autant de membres d’expression française que de membres d’expression néerlandaise.

Les deux autres modifications sont d’ordre technique. Il s’agit de permettre à un membre qui remplace en cours de mandat un autre membre de garder son droit à un double renouvellement.

La dernière modification concerne la publication du règlement d’ordre intérieur sur internet une fois qu’il est approuvé par l’Assemblée générale.

Nr. 52 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 200

In het voorgestelde artikel 1727/4, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° in § 1, het eerste lid vervangen als volgt:

“De commissie voor de erkenning van Belgische en buitenlandse bemiddelaars en de commissie voor de erkenning van opleidingen en de opvolging van de permanente vorming bestaan elk uit vijf leden, een voorzitter, twee vaste leden en twee plaatsvervangende leden. Met uitzondering van de voorzitter, telt elke commissie evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden.”;

2° in § 1, tussen het eerste en het tweede lid, een lid invoegen, luidend als volgt:

“Voor elk vast lid wordt een plaatsvervangend lid aangewezen. Bij afwezigheid wordt de voorzitter vervangen door een ander lid van het bureau, van dezelfde taalgroep”;

3° in § 1 de laatste zin van het vierde lid vervangen als volgt:

“De nadere regels voor de bekendmaking van de vacatures, voor de indiening van de kandidaturen, voor de voordracht van de leden en de criteria voor de kandidaatstelling worden bepaald door de Koning.”;

4° de tweede paragraaf aanvullen met de volgende zin:

“Zij hebben een raadgevende stem.”;

5° de vierde paragraaf aanvullen met de volgende zin:

“Nadat dit reglement door de algemene vergadering is goedgekeurd, wordt het op de website van de Commissie gepubliceerd.”.

N° 52 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 200

À l'article 1727/4 proposé, apporter les modifications suivantes:

1° dans le § 1^{er}, remplacer l'alinéa 1^{er} par ce qui suit:

“La commission pour l'agrément des médiateurs belges et étrangers et la commission pour l'agrément des formations et le suivi de la formation continue sont chacune composées de cinq membres, un président, deux membres effectifs, et deux membres suppléants. A l'exception du président, chaque commission comporte autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.”;

2° au § 1^{er}, insérer entre les alinéas 1 et 2, un alinéa rédigé comme suit:

“Pour chaque membre effectif il est désigné un membre suppléant. En cas d'absence du président, un autre membre du bureau, du même groupe linguistique, le remplace.”;

3° in § 1^{er}, alinéa 4, remplacer la dernière phrase par ce qui suit:

“Les modalités de la publication des vacances, du dépôt des candidatures, de la présentation des membres ainsi que les critères requis pour poser sa candidature sont fixés par le Roi.”;

4° compléter le paragraphe 2 par la phrase suivante:

“Ils disposent d'une voix consultative.”;

5° compléter le paragraphe 4 par la phrase suivante:

“Une fois approuvé par l'Assemblée générale, ce règlement est publié sur le site internet de la Commission.”.

VERANTWOORDING

De voorgestelde amendementen zijn van technische aard. De samenstelling van de commissies houdt rekening met de taalaanhorigheid. Het aantal leden bedraagt vijf en niet langer drie, aangezien de plaatsvervangende leden worden beschouwd als lid van de federale bemiddelingscommissie. De voorzitter moet kunnen worden vervangen ingeval van afwezigheid. Wat de nadere regels inzake publicatie betreft, zijn de Franse en Nederlandse versie op elkaar afgestemd. Er wordt verduidelijkt dat de deskundigen een adviserende stem hebben en dat het huishoudelijk reglement wordt gepubliceerd op het internet.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

JUSTIFICATION

Les amendements proposés sont d'ordre technique. La composition des commissions tient compte de l'appartenance linguistique. Le nombre de membre est de cinq et plus de trois étant donné que les membres suppléants sont considérés comme des membres de la commission fédérale de médiation. Le président doit pouvoir être remplacé en cas d'absence. En ce qui concerne les modalités de publication, la version française et néerlandaise sont alignées. Il est précisé que les experts disposent d'une voix consultative et que le règlement d'ordre intérieur est publié sur internet.

Nr. 53 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 201

Artikel 201 vervangen als volgt:

“Art. 201. In hetzelfde Wetboek wordt een nieuw artikel 1727/5 ingevoegd luidende als volgt:

“Art. 1727/5. § 1. De commissie voor de tuchtregeling en klachtenbehandeling is samengesteld uit vijf leden, een voorzitter, vier effectieve assessoren en twee plaatsvervangende assessoren. De commissie bestaat uit een Nederlandstalig en een Franstalig college met elk twee effectieve assessoren, en de voorzitter. De commissie wordt voorgezeten door een lid van het bureau dat, vanaf zijn aanwijzing, geen zitting meer heeft in de algemene vergadering noch in een andere vaste of bijzondere commissie. Het bureau wijst voor een periode van twee jaar de voorzitter aan. Dit ambt wordt afwisselend door een Nederlandstalige en een Franstalige bekleed.

Ten minste één lid van het Franstalig college moet het bewijs leveren van de kennis van het Duits.

De assessoren, die geen lid mogen zijn van de federale bemiddelingscommissie, worden voorgedragen door het bureau en benoemd door de minister van Justitie bij gemotiveerde beslissing. De voordracht wordt gemotiveerd op grond van hun expertise in het tuchtrecht en in geschillenbeslechting. Ten minste één van de assessoren moet als bemiddelaar zijn erkend.

De nadere regels voor de bekendmaking van de vacatures, voor de indiening van de kandidaturen, voor de voordracht van de leden en de criteria voor de kandidaatstelling worden bepaald door de Koning.

§ 2. De commissie voor de tuchtregeling en klachtenbehandeling is, door toedoen van het Nederlandstalig of Franstalig college, belast met de tucht van bemiddelaars overeenkomstig artikel 1727, § 2, 5° en met de behandeling van klachten tegen bemiddelaars en tegen instellingen die opleidingen in bemiddeling verschaffen,

N° 53 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 201

Remplacer l'article 201 par ce qui suit:

“Art. 201. Dans le même Code, il est inséré un article 1727/5 rédigé comme suit:

“Art. 1727/5. § 1^{er}. La commission disciplinaire et de traitement des plaintes est composée de 5 membres, un président, quatre assesseurs effectifs, et de deux assesseurs suppléants. La commission se compose d'un collège francophone et d'un collège néerlandophone, composé chacun de 2 assesseurs effectifs, et du président. La commission est présidée par un membre du bureau qui, dès désignation, ne siègera plus à l'assemblée générale ni dans une autre commission permanente ou spéciale. Le bureau désigne le président pour une période de deux ans. Cette fonction est attribuée alternativement à un francophone et à un néerlandophone.

Au moins un membre du collège francophone doit justifier de la connaissance de l'allemand.

Les assesseurs, qui ne peuvent pas être membres de la commission fédérale de médiation, sont présentés par le bureau et nommés par le ministre de la Justice par décision motivée. La présentation est motivée sur la base de leur expertise en droit disciplinaire et en résolution de litiges. Au moins un des assesseurs doit être agréé en qualité de médiateur.

Les modalités de la publication des vacances, du dépôt des candidatures, de la présentation des membres ainsi que les critères requis pour poser sa candidature sont fixés par le Roi.

§ 2. La commission disciplinaire et de traitement des plaintes, par l'intermédiaire du collège néerlandophone ou francophone, est chargée de la discipline des médiateurs en vertu de l'article 1727, § 2, 5° et du traitement des plaintes contre les médiateurs et contre les organismes qui dispensent des formations en

en verstrekt advies bij betwisting van het honorarium van bemiddelaars.

De keuze van het college, Franstalig of Nederlandstalig, wordt gemaakt door de bemiddelaar of instelling die het voorwerp uitmaakt van de procedure.

De commissie voor de tuchtregeling en klachtenbehandeling is ook belast met het formuleren van voorstellen overeenkomstig artikel 1727, § 2, 7° en 10°, die ter goedkeuring worden voorgelegd aan de algemene vergadering.

§ 3. De commissie voor de tuchtregeling en klachtenbehandeling stelt haar reglement van procesvoering op. Het reglement wordt door de algemene vergadering bekrachtigd. Na goedkeuring ervan door de algemene vergadering wordt het reglement op de website van de Commissie gepubliceerd.

§ 4. De commissie voor de tuchtregeling en klachtenbehandeling kan, door toedoen van het Nederlandstalig of Franstalig college, de volgende sancties opleggen ten aanzien van een erkend bemiddelaar:

- de verwittiging;
- de berisping;
- de verplichting om een stage te voldoen gedurende de periode en volgens de modaliteiten bepaald door de commissie voor de tuchtregeling en klachtenbehandeling;
- de verplichting om het beroep uitsluitend in co-bemiddeling uit te oefenen voor de duur en volgens de modaliteiten bepaald door de commissie voor de tuchtregeling en klachtenbehandeling;
- de schorsing voor een periode die niet meer dan één jaar mag bedragen;
- de intrekking van de erkenning.

§ 5. Ieder jaar maakt de commissie voor de tuchtregeling en klachtenbehandeling een verslag op van de

médiation et de donner des avis en cas de contestation des honoraires des médiateurs.

Le choix du collège, francophone ou néerlandophone, est effectué par le médiateur ou l'organisme qui fait l'objet de la procédure.

La commission disciplinaire et de traitement des plaintes est également chargée de faire des propositions en vertu de l'article 1727, § 2, 7° et 10°, qui sont soumises, pour approbation, à l'assemblée générale.

§ 3. La commission pour le régime disciplinaire et l'examen des plaintes établit son règlement de procédure. Le règlement est validé par l'assemblée générale. Une fois approuvé par l'Assemblée générale, ce règlement est publié sur le site internet de la Commission.

§ 4. La commission disciplinaire et de traitement des plaintes par l'intermédiaire du collège néerlandophone ou francophone peut imposer les sanctions suivantes à l'égard d'un médiateur agréé:

- l'avertissement;
- la réprimande;
- l'obligation d'accomplir un stage pendant la durée et selon les modalités fixées par la commission disciplinaire et de traitement des plaintes;
- l'obligation d'exercer sa profession exclusivement en co-médiation pendant la durée et selon les modalités fixées par la commission disciplinaire et de traitement des plaintes;
- la suspension pour une période qui ne peut excéder un an;
- le retrait de l'agrément.

§ 5. Chaque année, la commission disciplinaire et de traitement des plaintes fait un rapport sur l'exécution de

uitvoering van haar opdrachten gedurende het afgelopen jaar. Dat verslag bevat suggesties met betrekking tot de wenselijkheid om wijzigingen aan te brengen in de tuchtprocedure of in de klachtenbehandeling evenals in de deontologische code. Dat verslag wordt meegedeeld aan de minister van Justitie.”.”

VERANTWOORDING

Dit amendement (§ 1 en § 2) moet in eerste instantie de commissie voor de tuchtregeling en klachtenbehandeling voorzien van een gemengd taalkarakter en beoogt aldus de oprichting van twee colleges, een Franstalig en een Nederlandstalig college. Overeenkomstig de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, dient een persoon die betrokken is in een tuchtprocedure berecht te kunnen worden in zijn eigen taal. Dientengevolge moet de erkende bemiddelaar de taalaanhorigheid van het college kunnen kiezen dat ertoe gebracht wordt te beslissen over eventuele sancties jegens hem.

Andere wijzigingen zijn aangebracht overeenkomstig de suggesties van de Hoge Raad voor de Justitie:

— het bureau draagt de assessoren voor en benoemt de voorzitter.

— het reglement van procesvoering wordt gepubliceerd op de website van de commissie (§ 3)

— § 4, met betrekking tot de sancties, werd enigszins aangepast wat de uitoefening in co-bemiddeling betreft.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

ses missions au cours de l'année écoulée. Ce rapport contient des suggestions relatives à l'opportunité de modifier la procédure disciplinaire ou le traitement des plaintes ainsi que le Code de déontologie. Ce rapport est communiqué au ministre de la Justice.”.”

JUSTIFICATION

Cet amendement (§ 1^{er} et § 2) vise principalement à introduire une mixité linguistique au sein de la commission disciplinaire et de traitement des plaintes et à créer ainsi deux collèges, l'un francophone et l'autre néerlandophone. En effet, selon la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme une personne visée par une procédure disciplinaire doit pouvoir être jugée dans sa langue. Dès lors le médiateur agréé doit pouvoir choisir l'appartenance linguistique du collège qui sera amené à décider d'éventuelles sanctions à son encontre.

D'autres modifications ont été apportées conformément aux suggestions du Conseil supérieur de la Justice:

— c'est le bureau qui présente les assesseurs et désigne le président.

— le règlement de procédure est publié sur le site internet de la commission (§ 3).

— le § 4 concernant les sanctions a été adapté légèrement particulièrement en ce qui concerne l'exercice en co-médiation.

Nr. 54 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 202

Het voorgestelde artikel 1727/6 vervangen als volgt:

“Art. 1727/6. De afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State doet op verzoekschrift uitspraak over beroepen tot schorsing en nietigverklaring van griefhoudende beslissingen gewezen door de federale bemiddelingscommissie bedoeld in artikel 1727/5, § 4.

De termijn voor indiening van het verzoekschrift bedoeld in het eerste lid, bedraagt een maand te rekenen vanaf de kennisgeving van de beslissing van de federale bemiddelingscommissie.”.

VERANTWOORDING

Zoals benadrukt tijdens de hoorzittingen voor de Kamer en door de Hoge Raad voor de Justitie (punt 13 van het advies van 7 maart 2018), werd de federale bemiddelingscommissie erkend als administratieve overheid (RvS, arrest nr. 237 241 van 31 januari 2017, aangehaald door P.-P. RENSON, “*La médiation: comment remettre l’ouvrage vingt fois sur le métier?*”, in O. Caprasse (coord.), *Modes alternatifs de règlement des conflits. Réformes et actualités*, Limal, Anthemis, 2017, blz. 32), en behoort derhalve logischerwijs de Raad van State uitspraak te doen over griefhoudende beslissingen gewezen door de commissie.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

N° 54 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 202

Remplacer l'article 1727/6 par ce qui suit:

“Art. 1727/6. La section du contentieux administratif du Conseil d'état, saisie par voie de requête, statue sur les recours en suspension et annulation de décisions faisant grief rendues par la commission fédérale de médiation visées à l'article 1727/5, § 4.

Le délai pour introduire la requête visée à l'alinéa 1^{er} est d'un mois à dater de la notification de la décision de la commission fédérale de médiation.”.

JUSTIFICATION

Comme souligné lors des auditions à la chambre et par le Conseil supérieur de la Justice (point 13 de l'avis du 7 mars 2018), la commission fédérale de médiation a été reconnue comme autorité administrative (CE, arrêt n° 237 241 du 31 janvier 2017, cité par P.-P. RENSON, “*La médiation: comment remettre l’ouvrage vingt fois sur le métier?*”, in O. Caprasse (coord.), *Modes alternatifs de règlement des conflits. Réformes et actualités*, Limal, Anthemis, 2017, p. 32) et, dès lors, il revient naturellement au Conseil d'État de statuer sur les recours des décisions faisant grief rendues par la commission.

Nr. 55 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 203

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 203. Artikel 1728 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 21 februari 2005, wordt vervangen als volgt:

“Art. 1728. § 1. De documenten opgemaakt en de mededelingen gedaan in de loop van en ten behoeve van een bemiddelingsprocedure zijn vertrouwelijk. Zij mogen niet worden aangevoerd in enige gerechtelijke, administratieve of arbitrale procedure of in enige andere procedure voor de oplossing van conflicten en zijn niet toelaatbaar als bewijs, zelfs niet als buitengerechtelijke bekentenissen.

Behoudens schriftelijk uitgedrukte andersluidende wil van de partijen, vallen het bemiddelingsprotocol en het (de) door de partijen ondertekende bemiddelingsakkoord(en) alsook het eventuele document opgesteld door de bemiddelaar dat het feit van de mislukking van de bemiddeling vaststelt, niet onder deze vertrouwelijkheidsplicht.

Daarnaast kan de vertrouwelijkheidsplicht, met schriftelijke instemming van de partijen, en binnen de grenzen die zij bepalen, worden opgeheven. Omgekeerd kunnen de partijen, in onderling akkoord en op schriftelijke wijze, documenten of mededelingen daterend van vóór de aanvang van het bemiddelingsproces vertrouwelijk maken.

§ 2. Onverminderd zijn wettelijke verplichtingen, mag de bemiddelaar de feiten waarvan hij uit hoofde van zijn ambt kennis krijgt, niet openbaar maken. Hij mag door de partijen niet worden opgeroepen als getuige in een burgerrechtelijke, administratieve of arbitrale procedure met betrekking tot de feiten waarvan hij kennis heeft genomen in de loop van zijn bemiddeling. Hij mag evenmin de reden van de mislukking van deze vorm van minnelijke conflictoplossing onthullen, ook niet aan de rechter of arbiter bij wie een geschil tussen de partijen van de bemiddeling aanhangig is gemaakt.

N° 55 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 203

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 203. L'article 1728 du même Code, inséré par la loi du 21 février 2005, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 1728. § 1^{er}. Les documents établis et les communications faites au cours du processus de médiation et pour les besoins de celui-ci sont confidentiels. Ils ne peuvent être utilisés dans aucune procédure judiciaire, administrative ou arbitrale ou dans toute autre procédure de résolution des conflits et ne sont jamais admissibles comme preuve, même comme aveu extrajudiciaire.

Sauf volonté contraire des parties exprimée par écrit, ne sont pas visés par la présente obligation de confidentialité le protocole de médiation et le ou les accords de médiation signés par les parties, ainsi que l'éventuel document établi par le médiateur qui constate l'échec de la médiation.

L'obligation de confidentialité peut, par ailleurs, avec le consentement écrit des parties, et dans les limites qu'elles déterminent, être levée. À l'inverse, les parties peuvent, de commun accord et par écrit, rendre confidentiels des documents ou communications antérieurs à l'entame du processus de médiation.

§ 2. Sans préjudice des obligations que la loi lui impose, le médiateur ne peut rendre publics les faits dont il prend connaissance du fait de sa fonction. Il ne peut être appelé comme témoin par les parties dans une procédure civile, administrative ou arbitrale relative aux faits dont il a pris connaissance au cours de la médiation. Il ne peut davantage révéler, en ce compris au juge ou à l'arbitre saisi d'un différend entre les parties médiées, le motif de l'échec de ce mode amiable de règlement des conflits.

Artikel 458 van het Strafwetboek is van toepassing op de bemiddelaar.

§ 3. In het kader van en ten behoeve van zijn opdracht kan de bemiddelaar, met instemming van de partijen, de derden horen die daarmee instemmen of, wanneer de complexiteit van de zaak zulks vereist, een beroep doen op de diensten van een deskundige in het desbetreffende domein. Zij zijn gehouden tot de vertrouwelijkheidsplicht bedoeld in § 1, eerste lid. Paragraaf 2 is van toepassing op de deskundige.

§ 4. Bij schending van de vertrouwelijkheids- of geheimhoudingsplicht door degenen die daartoe gehouden zijn krachtens deze bepaling, doet de rechter of arbiter in billijkheid uitspraak over de eventuele toekenning van schadevergoeding, en over de omvang ervan.

Vertrouwelijke documenten en mededelingen die desondanks zijn meegedeeld of waarop een partij steunt in strijd met de vertrouwelijkheidsplicht, worden ambtshalve uit de debatten geweerd.”.”.

VERANTWOORDING

Zoals terecht opgemerkt door de Hoge Raad voor de Justitie in het advies van 7 maart 2018 (punt 14), is vertrouwelijkheid een essentiële waarborg voor het bemiddelingsproces.

Tevens herinnert de Hoge Raad voor de Justitie eraan dat een van de doelstellingen van de wet van 21 februari 2005 erin bestond de homologatie van de akkoorden mogelijk te maken na afloop van het bemiddelingsproces om uitvoerbare kracht eraan te geven, in overeenstemming met artikel 6 van richtlijn 2008/52/EC van het Europees Parlement en de Raad van 21 mei 2008 op bepaalde aspecten van bemiddeling in burgerrechtelijke of handelsrechtelijke geschillen.

Bij die vaststelling neemt de Hoge Raad voor de Justitie de hervorming te baat om een herformulering van dit artikel te opperen, waardoor de onderliggende logica van de doelstelling van de wetgever in 2005 en van de richtlijn van 2008 alsook het onderscheid tussen de vertrouwelijkheidsplicht en de professionele geheimhoudingsplicht beter tot uiting zouden komen.

L'article 458 du Code pénal lui est applicable.

§ 3. Dans le cadre de sa mission et pour les besoins de celle-ci, le médiateur peut, avec l'accord des parties, entendre les tiers qui y consentent ou lorsque la complexité de l'affaire l'exige, recourir aux services d'un expert, spécialiste du domaine traité. Ceux-ci sont tenus à l'obligation de confidentialité visée au § 1^{er}, alinéa 1^{er}. Le § 2 s'applique à l'expert.

§ 4. En cas de violation de l'obligation de confidentialité ou de secret par les personnes qui y sont tenues en vertu de la présente disposition, le juge ou l'arbitre se prononce en équité sur l'octroi éventuel de dommages et intérêts, et sur la hauteur de ceux-ci.

Les documents et communications confidentiels qui sont malgré tout communiqués ou sur lesquels une partie se base en violation de l'obligation de confidentialité sont d'office écartés des débats.”.”.

JUSTIFICATION

Comme l'a rappelé à juste titre le Conseil supérieur de la Justice dans son avis du 7 mars 2018 (point 14), la confidentialité est une garantie essentielle du processus de médiation.

Le Conseil supérieur de la Justice rappelle également qu'un des objectifs de la loi du 21 février 2005 était de permettre l'homologation des accords à l'issue du processus de médiation afin de leur donner force exécutoire conformément à l'article 6 de la directive 2008/52/CE du Parlement Européen et du Conseil du 21 mai 2008 sur certains aspects de la médiation en matière civile et commerciale.

Sur ce constat, le Conseil supérieur saisit l'occasion de la réforme pour proposer une reformulation de cet article qui reflète mieux la logique sous-tendant l'objectif du législateur de 2005 et de la directive 2008 et qui distingue plus clairement l'obligation de confidentialité du secret professionnel.

Aldus wordt het huidige principe (§ 1) behouden, namelijk dat de documenten opgemaakt en de mededelingen gedaan in de loop van en ten behoeve van een bemiddelingsprocedure in principe vertrouwelijk zijn.

Er wordt evenwel voorzien in een uitzondering op die vertrouwelijkheidplicht, behoudens andersluidende wil van de partijen, voor het bemiddelingsprotocol, de door de partijen ondertekende bemiddelingsakkoorden alsook het eventuele document dat het feit van de mislukking van de bemiddeling vaststelt.

Voorts wordt erop gewezen dat de partijen kunnen beslissen om die vertrouwelijkheidsplicht op te heffen, of haar daarentegen uit te breiden binnen de perken die zij bepalen.

De volgende paragrafen (2, 3 en 4) nemen louter het reeds bestaande over uit het vroegere artikel 1728, maar dan op meer verhelderende wijze door per paragraaf een onderscheid te maken in die situaties (beroepsgeheim van de bemiddelaar, geheimhoudingsplicht van derden, en gevolg in geval van schending in geval van geheimhoudingsplicht).

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

Ainsi, le principe actuel (§ 1^{er}) est maintenu à savoir que les documents et communications faites au cours de la médiation sont par principe confidentiels.

Toutefois, une exception est prévue à cette obligation de confidentialité, sauf volonté contraire des parties, pour le protocole de médiation, les accords de médiation signés par les parties, et l'éventuel document faisant le constat d'échec de la médiation.

Il est ensuite rappelé que les parties peuvent décider de lever cette obligation de confidentialité ou au contraire l'étendre dans les limites qu'elles déterminent.

Les paragraphes suivants (2, 3 et 4) ne font que reprendre ce qui existait déjà dans l'ancien article 1728 mais de manière plus claire en distinguant les situations par paragraphe (secret professionnel du médiateur, obligation de secret des tiers, et conséquence en cas de violation de l'obligation de secret).

Nr. 56 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 204

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

In het advies van 7 maart 2018 (punt 15) is de Hoge Raad voor de Justitie van mening dat dit artikel, dat de bemiddelaar in staat stelt om te allen tijde een einde te maken aan de bemiddeling, moest worden geschrapt of op zijn minst geamendeerd. De Hoge Raad is van mening dat “De situatie van de bemiddelaar in dat opzicht echter noodzakelijkerwijze anders [is]. De mogelijke stopzetting van zijn taak heeft geen enkel verband met het vrijwilligheidsbeginsel, en de taak zou niet mogen worden stopgezet zonder bijzondere reden. De HRJ meent dat deze toevoeging, die niets bijbrengt, zou moeten worden geschrapt (...) of in een tweede paragraaf moet worden ondergebracht met een verschillende en zeer beperkte formulering.

Er wordt dus voorgesteld om dit artikel te schrappen aangezien, zoals geopperd door de Hoge Raad voor de Justitie (zie punt 15, voetnoot onderaan bladzijde 64 van het advies van 7 maart 2018), “de tussenkomst van de bemiddelaar valt onder de toepassing van de bepalingen inzake de aannemingsovereenkomst van het Burgerlijk Wetboek. De beëindiging van de opdrachten van de aannemer wordt daarin al geregeld.” Dat hoeft derhalve niet te worden geregeld in het Gerechtelijk Wetboek.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

N° 56 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 204

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Le Conseil supérieur de la Justice dans son avis du 7 mars 2018 (point 15) a estimé qu’il fallait supprimer ou à tout le moins amender cet article qui permet au médiateur de mettre fin à la médiation à tout moment. Le Conseil supérieur estime que “La situation du médiateur est toutefois, à cet égard, nécessairement différente. La possible cessation de sa mission n’a aucun lien avec le principe volontaire et ne saurait avoir lieu sans motif particulier. Le c.s.J. estime que cet ajout, qui n’apporte rien, mériterait d’être supprimé ou, à tout le moins, d’être placé dans un second paragraphe (...) avec une formulation différente et très limitée.

Il est donc proposé de supprimer cet article car, comme le Conseil supérieur de la Justice le mentionne (voyez point 15, note de bas de page n° 64 de l’avis du 7 mars 2018), “l’intervention du médiateur intègre le domaine d’application du contrat d’entreprise régi par le Code civil, lequel organise déjà les principes de la cessation des missions de celui qu’il nomme l’entrepreneur”. Dès lors il n’y a pas lieu de régler cela dans le Code judiciaire.

Nr. 57 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 206

De volgende wijzingen aanbrengen:

1° in de bepaling onder 1°, in paragraaf 1, het tweede lid aanvullen met de volgende zin:

“Indien beide partijen daartegen gekant zijn, kan de rechter geen bemiddeling bevelen.”;

2 de bepaling onder 2° vervangen als volgt:

“2° een paragraaf 1/1 wordt ingevoegd, luidende:

§ 1/1. De partijen of, in afwezigheid van partijen, hun advocaat kunnen de rechter gezamenlijk vragen om de bemiddelaar of de bemiddelaars die zij voordragen aan te wijzen. Tenzij de door de partijen voorgedragen bemiddelaar of bemiddelaars niet voldoen aan de voorwaarden bedoeld in artikel 1726, willicht de rechter dit verzoek in.

Indien de partijen geen overeenstemming bereiken over de aan te wijzen bemiddelaar of bemiddelaars, wijst de rechter, bij voorkeur bij toerbeurt, een bemiddelaar of bemiddelaars aan, die erkend zijn overeenkomstig artikel 1727, op basis van een lijst van alle bemiddelaars die is opgesteld door de federale bemiddelingscommissie. De rechter kiest, voor zover mogelijk, een bemiddelaar die gevestigd is in de buurt van de woonplaats van de partijen.”;

3° de bepaling onder 3° vervangen als volgt:

“3° paragraaf wordt 2 vervangen als volgt:

§ 2. De beslissing die de partijen beveelt om het geschil te trachten op te lossen door een bemiddeling bedoeld in § 1, vermeldt de naam en de hoedanigheid van de erkende bemiddelaar of erkende bemiddelaars,

N° 57 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 206

Apporter les modifications suivantes:

1° au 1°, dans le paragraphe 1^{er}, compléter l’alinéa 2 par la phrase suivante:

“Si les deux parties s’y opposent, le juge ne peut ordonner une médiation.”;

2° remplacer le 2° par ce qui suit:

“2° il est inséré un paragraphe 1^{er}/1 rédigé comme suit:

§ 1^{er}/1. Les parties, ou en l’absence des parties, leur avocat, peuvent demander conjointement au juge de désigner le médiateur ou les médiateurs qu’elles présentent. Le juge accède à cette demande, sauf si le médiateur ou les médiateurs proposés par les parties ne répondent pas aux conditions visées à l’article 1726.

Si les parties ne s’accordent pas sur le médiateur ou les médiateurs à désigner, le juge désigne, de préférence à tour de rôle, un médiateur ou des médiateurs agréés selon l’article 1727 sur la base d’une liste de tous les médiateurs établie par la commission fédérale de médiation. Dans la mesure du possible, le juge choisit un médiateur établi à proximité du domicile des parties.”;

3° remplacer le 3° par ce qui suit:

“3° le paragraphe 2° est remplacé par ce qui suit:

§ 2. La décision ordonnant aux parties de tenter de résoudre le litige par une médiation visée au § 1^{er} mentionne le nom et la qualité du médiateur agréé ou des médiateurs agréés, fixe la durée de la mission, sans

legt de duur vast van hun opdracht, zonder dat die de termijn van zes maanden mag overschrijden en stelt de zaak vast op de eerst nuttige datum na het verstrijken van deze termijn is.”;

4° punt 5° weglaten.

VERANTWOORDING

Dit artikel bekrachtigt het principe dat de rechter het beroep op bemiddeling kan opleggen, met instemming van de partijen ofwel ambtshalve, ofwel op verzoek van een van de partijen. In de twee laatstgenoemde gevallen moet de rechter de partijen horen om zich ervan te vergewissen dat verzoening denkbaar is. Voorts is zijn handelingsbevoegdheid beperkt, vermits hij die maatregel enkel kan bevelen op de inleidingszitting of op een zitting bepaald uiterlijk de laatste dag van de maand volgend op de maand van de eerste conclusies van de verweerder. Het voorgestelde amendement in punt 1° beoogt een verdere beperking van de bevoegdheid van de rechter, door hem te beletten een dergelijke maatregel te bevelen indien beide partijen zich daartegen kanten.

De voorgestelde wijziging in punten 2° (eerste lid) en 3° zijn van technische aard. Het is hierbij de bedoeling de rechter in staat te stellen om de partijen te verwijzen naar co-bemiddeling (meerdere bemiddelaars).

Het amendement voorgesteld in punt 2° (tweede lid) moet de rechter ietwat flexibiliteit bieden in de keuze van de bemiddelaar. Hij moet zich baseren op de lijst van bemiddelaars die wordt samengesteld door de federale bemiddelingscommissie (overeenkomstig van de criteria die zij vaststelt). De woorden “gerechtelijk arrondissement” zijn geschrapt omdat de territoriale afbakening van de lijst behoort tot de bevoegdheid van de federale bemiddelingscommissie.

Om te voorkomen dat de rechter stevast dezelfde bemiddelaar zou aanwijzen, wordt gesteld dat die keuze bij voorkeur bij toerbeurt zou gebeuren. Het woord “voorkeur” werd toegevoegd om te onderstrepen dat het hier geen verplichting betreft.

que celle-ci puisse excéder six mois, et fixe la cause à la première date utile suivant l’expiration du délai.”;

4° supprimer le 5°.

JUSTIFICATION

Cet article consacre le principe selon lequel le juge peut imposer le recours à la médiation avec l'accord des parties ou bien d'office ou à la demande d'une des parties. Dans ces deux dernières hypothèses, le juge doit entendre les parties afin de s'assurer qu'un rapprochement est envisageable. En outre, son pouvoir d'action est limité car il ne peut ordonner cette mesure qu'à l'audience d'introduction ou à une audience fixée au plus tard le dernier jour du mois qui suit celui des premières conclusions du défendeur. L'amendement proposé au point 1° vise à limiter plus encore le pouvoir du juge en l'empêchant d'ordonner une telle mesure si les deux parties s'y opposent.

La modification proposée aux points 2° (alinéa 1^{er}) et 3° sont de nature technique. Il s'agit de permettre au juge de renvoyer les parties en co-médiation (plusieurs médiateurs).

L'amendement proposé au point 2 (alinéa 2) vise à donner au juge un peu de flexibilité dans le choix du médiateur. Il doit se baser sur la liste des médiateurs qui sera établie par la commission fédérale de médiation (suivant les critères qu'elle établit). Le mot “arrondissement judiciaire” a été supprimé car la délimitation territoriale de la liste relève de la compétence de la commission fédérale de médiation.

Afin d'éviter que le juge ne désigne le même médiateur à chaque reprise, il est indiqué que ce choix se fait de préférence à tour de rôle. Le mot “préférence” a été ajouté afin de souligner qu'il ne s'agit pas d'une obligation.

Er wordt ook verduidelijkt dat de rechter tracht een bemiddelaar aan te duiden die zo dicht mogelijk nabij de woonplaats van de partijen zou gevestigd zijn, in de wetenschap dat dit kennelijk onmogelijk zal zijn ingeval de woonplaatsen van de partijen zeer ver van elkaar verwijderd liggen.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

Il est également précisé que le juge essaie de désigner un médiateur établi le plus proche possible du domicile des parties, en sachant que ce ne sera forcément pas possible si les parties sont domiciliées à des endroits très éloignés l'un de l'autre.

Nr. 58 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 209

Het voorgestelde artikel 1738 vervangen als volgt:

“Art. 1738. Indien de partijen worden bijgestaan door een collaboratieve advocaat bedoeld in artikel 1739 van het Gerechtelijk Wetboek, kunnen de geschillen bedoeld in artikel 1724 van hetzelfde Wetboek het voorwerp uitmaken van een collaboratieve onderhandelingsprocedure, dat wil zeggen een vrijwillige en vertrouwelijke procedure van geschillenoplossing door onderhandeling, waarbij conflicterende partijen en hun respectieve advocaten betrokken zijn en laatstgenoemden optreden in het kader van een exclusief en beperkt mandaat van bijstand en adviesverlening teneinde een minnelijk akkoord te bewerkstelligen.”.

VERANTWOORDING

Het voorgestelde amendement beoogt de wijziging van de definitie van de collaboratieve onderhandelingsprocedure overeenkomstig de suggestie van de Hoge Raad voor de Justitie die, naar analogie van de bemiddeling, een minimalistische definitie van de collaboratieve onderhandelingsprocedure aanhoudt, zodat de kenmerkende elementen naar voren treden die haar onderscheiden van de andere vormen van minnelijke geschillenoplossing die al dan niet voorkomen in het Gerechtelijk Wetboek.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

N° 58 DE M TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 209

Remplacer l'article 1738 par ce qui suit:

“Art. 1738. Lorsque les parties sont assistées par un avocat collaboratif visé à l'article 1739 du Code judiciaire, les litiges mentionnés à l'article 1724 du même Code, peuvent faire l'objet d'un processus de droit collaboratif, c'est-à-dire un processus volontaire et confidentiel de règlement des conflits par la négociation impliquant des parties en conflit et leurs avocats respectifs, lesquels agissent dans le cadre d'un mandat exclusif et restreint d'assistance et de conseil en vue d'aboutir à un accord amiable.”.

JUSTIFICATION

L'amendement proposé vise à modifier la définition du processus de droit collaboratif conformément à la suggestion du Conseil supérieur de la Justice qui, à l'instar de la médiation, retient une définition minimaliste du processus de droit collaboratif afin d'en dégager les éléments caractéristiques qui le différencie des autres modes amiables régis ou non par le Code judiciaire.

Nr. 59 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 211

In het voorgestelde artikel 1740, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° het woord “trachten” invoegen tussen het woord “onderhandeling” en de woorden “op te lossen”;

2° de woorden “en 2” weglaten.

VERANTWOORDING

Overeenkomstig een suggestie van de Hoge Raad voor de Justitie wordt verduidelijkt dat de rechter de partijen kan bevelen om te trachten hun geschil op te lossen via een collaboratieve onderhandelingsprocedure. De toevoeging van het woord “trachten” eerbiedigt het vrijwillige karakter van een dergelijk proces.

Voorts wordt de verwijzing naar het tweede lid van paragraaf 1 van artikel 1734 geschrapt, aangezien de rechter een collaboratieve onderhandelingsprocedure uiteraard enkel beveelt indien de partijen akkoord gaan in die zin. Nu bekrachtigt dat tweede lid de mogelijkheid voor de rechter om ambtshalve of op verzoek van een partij een bemiddeling te bevelen. Zoals vermeld in de memorie van toelichting, lijken de bijzonderheden van de collectieve onderhandelingsprocedure weinig verenigbaar met de mogelijkheid voor de rechter om ambtshalve of op verzoek van een enkele partij te bevelen om te trachten hun geschil op te lossen via een collaboratieve onderhandelingsprocedure.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goede UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

N° 59 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 211

À l'article 1740 proposé, apporter les modifications suivantes:

1° remplacer les mots “ordonner de résoudre” par les mots “ordonner d'essayer de résoudre”;

2° supprimer les mots “et 2”.

JUSTIFICATION

Conformément à une suggestion du Conseil supérieur de la Justice, il est précisé que le juge peut ordonner aux parties d'essayer de résoudre leur litige par un processus de droit collaboratif. L'ajout du mot “essayer” respecte le caractère volontaire d'un tel processus.

Par ailleurs, la référence à l'alinéa 2 du paragraphe 1^{er} de l'article 1734 est supprimée car il s'agit bien évidemment pour le juge de n'ordonner un recours au processus de droit collaboratif que si les parties marquent leur accord dans ce sens. Or cet alinéa 2 consacre la possibilité pour le juge d'ordonner d'office ou à la demande d'une partie une médiation. Comme mentionné dans l'exposé des motifs, les particularités du droit collaboratif semblent peu conciliables avec la possibilité pour le juge d'ordonner d'office ou à la demande d'une seule partie de tenter de résoudre leur litige par un processus de droit collaboratif.

Nr. 60 VAN DE HEER **TERWINGEN c.s.**

Art. 213

In het voorgestelde artikel 1742, paragraaf 1, de woorden “, zonder dat dit tot haar nadeel kan strekken” schrappen.

VERANTWOORDING

Dit amendement is van louter technische aard. Het betreft een cosmetische ingreep in de Franse tekstversie.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

N° 60 DE M. **TERWINGEN ET CONSORTS**

Art. 213

Dans l'article 1742, paragraphe 1^{er} proposé, supprimer les mots “, sans que cela ne puisse se prolonger à son désavantage”;

JUSTIFICATION

Cet amendement est purement technique. Il s'agit d'un toilettage de texte dans la version française.

Nr. 61 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 214

In het voorgestelde artikel 1743, paragraaf 3 aanvullen als volgt:

“Hetzelfde geldt voor elke advocaat die deel uitmaakt van hun kabinet, met inbegrip van de interne of externe stagiairs en medewerkers.”

VERANTWOORDING

Zoals voorgesteld door de Ordes van advocaten, is het aangewezen om het verbod tot optreden in een latere geschillenprocedure wanneer een einde wordt gesteld aan de collaboratieve onderhandelingsprocedure, uit te breiden tot alle interne en externe medewerkers teneinde enig belangenconflict te voorkomen.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

N° 61 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 214

Dans l'article 1743 proposé, compléter le paragraphe 3 comme suit:

“Il en va de même de tout avocat faisant partie de leur cabinet, en ce compris les collaborateurs et stagiaires internes ou externes.”

JUSTIFICATION

Comme proposé par les Ordres d'avocat, il est indiqué d'étendre l'interdiction d'intervenir dans une procédure contentieuse ultérieure lorsqu'il est mis fin au processus de droit collaboratif à tous les collaborateurs internes et externes afin d'éviter tout conflit d'intérêts.

Nr. 62 VAN DE HEER **TERWINGEN c.s.**

Art. 216

In het voorgestelde artikel 1745, paragraaf 2 vervangen als volgt:

“§ 2. De partijen kunnen de wijze waarop deze verplichting zal worden uitgevoerd nader bepalen in het collaboratief onderhandelingsprotocol.”.

VERANTWOORDING

Zoals geopperd door advocat.be impliceren de principes van transparantie en loyaleit de onmogelijkheid om de strekking ervan te “moduleren” in het protocol. Hoe zou men immers op loyale wijze in “semi-transparantie” kunnen onderhandelen? Aldus kunnen de partijen enkel de wijze waarop die verplichting zal worden uitgevoerd nader bepalen.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goede UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

N° 62 DE M. **TERWINGEN ET CONSORTS**

Art. 216

Dans l'article 1745 proposé, remplacer le paragraphe 2 par ce qui suit:

“§ 2. Dans le protocole de droit collaboratif, les parties pourront déterminer la manière dont cette obligation sera réalisée.”.

JUSTIFICATION

Comme suggéré par advocat.be, les principes de transparence et de loyauté impliquent l'impossibilité de “moduler” leur étendue dans le protocole. En effet, on ne voit pas comment on pourrait négocier de manière loyale dans “une demi-transparence”. Ainsi les parties peuvent seulement déterminer la manière dont cette obligation sera réalisée.

Nr. 63 VAN DE HEER **TERWINGEN c.s.**

Art. 217

In de Franse versie van het voorgestelde artikel 1746, paragraaf 1, de woorden “accord de collaboration négocié” vervangen door de woorden “accord de droit collaboratif”.

VERANTWOORDING

De eerste wijziging is van louter technische aard en beoogt de hantering van een enkele term in het Frans voor het kwalificeren van het akkoord dat voortvloeit uit een collaboratieve rechtsprocedure.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

N° 63 DE M. **TERWINGEN ET CONSORTS**

Art. 217

Dans l'article 1746 proposé, au paragraphe 1^{er}, remplacer les mots “accord de collaboration négocié” par les mots “accord de droit collaboratif”.

JUSTIFICATION

La première modification est de nature purement technique et vise à utiliser un seul terme en français pour qualifier l'accord issu d'un processus de droit collaboratif.

Nr. 64 VAN DE HEER **TERWINGEN c.s.**

Art. 219

In het voorgestelde artikel 227^{quater} het tweede lid vervangen als volgt:

“Wordt gestraft met dezelfde straf, wie zijn medewerking verleent aan een derde of hem zijn naam leent, met het doel hem te onttrekken aan de straf waarmee het illegaal dragen van de titel van erkend bemiddelaar of het illegaal uitoefenen van het beroep van erkend bemiddelaar gestraft worden.”.

VERANTWOORDING

Het betreft een technisch amendement, gesuggereerd door de Hoge Raad voor de Justitie. Aangezien de strafsancie uniek is, moet de tekst in die zin geherformuleerd worden.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

N° 64 DE M. **TERWINGEN ET CONSORTS**

Art. 219

Dans l'article 227^{quater} proposé, remplacer l'alinéa 2 par ce qui suit:

“Est puni de la même peine quiconque apporte sa collaboration à un tiers ou lui prête son nom dans le but de le soustraire à la peine qui sanctionne le port illégal du titre de médiateur agréé ou l'exercice illégal de la profession de médiateur agréé.”.

JUSTIFICATION

Il s'agit d'un amendement technique suggéré par le Conseil supérieur de la Justice. La sanction pénale étant unique, il s'agit de reformuler le texte dans ce sens.

Nr. 65 VAN DE HEER **TERWINGEN c.s.**

Art. 221

In artikel 221 de woorden “en 208 tot 218” schrappen.

VERANTWOORDING

Zoals vermeld door Avocat.be, is het niet nodig om de inwerkingtreding uit te stellen voor de bepalingen die betrekking hebben op de collaboratieve onderhandeling.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Sophie DE WIT (N-VA)

N° 65 DE M.TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 221

Dans l'article 221, supprimer les mots “et 208 à 218”.

JUSTIFICATION

Comme mentionné par Avocat.be, il n'est pas nécessaire de prévoir une entrée en vigueur différée pour les dispositions relatives au droit collaboratif.

Nr. 66 VAN MEVROUW **VAN CAUTER c.s.**

Art. 143

Een bepaling onder 2°/1 invoegen, luidende:

“2°/1 het tweede lid wordt aangevuld met de volgende woorden:

“en een reglement van interne orde hetwelk onderhands kan worden opgemaakt”.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt tot verduidelijking van de tekst.

Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Philippe GOFFIN (MR)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Sophie DE WIT (N-VA)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)

N° 66 DE MME **VAN CAUTER ET CONSORTS**

Art. 143

Insérer un 2°/1 rédigé comme suit:

“2°/1 l’alinéa 2 est complété par les mots suivants:

“, ainsi qu’un règlement d’ordre intérieur, qui peut être établi sous seing privé”.”.

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à clarifier le texte.

Nr. 67 VAN MEVROUW **VAN CAUTER c.s.**Art. 144/1 (*nieuw*)**Een artikel 144/1 invoegen, luidende:**

“Art. 144/1. In artikel 577-5 van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 30 juni 1994, wordt de tweede paragraaf aangevuld met de volgende zin:

“De deelverenigingen kunnen maar over rechtspersoonlijkheid beschikken vanaf het ogenblik dat de hoofdvereniging waarvan zij afhangen, zelf over rechtspersoonlijkheid beschikt.”.”

VERANTWOORDING

Het komt in de praktijk vaak voor dat er voor een hoofdvereniging geen afzonderlijke statuten bestaan of dat in die akte wordt afgeweken van het dwingend regime. Het is dan ook logisch dat een deelvereniging maar over rechtspersoonlijkheid kan beschikken wanneer de hoofdvereniging waarvan deze afhangt, zelf rechtspersoonlijkheid heeft.

Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Philippe GOFFIN (MR)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Sophie DE WIT (N-VA)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)

N° 67 DE MME **VAN CAUTER ET CONSORTS**Art. 144/1 (*nouveau*)**Insérer un article 144/1 rédigé comme suit:**

“Art. 144/1. Dans l'article 577-5 du même Code, inséré par la loi du 30 juin 1994, le paragraphe 2 est complété par la phrase suivante:

“Les associations partielles ne peuvent disposer de la personnalité juridique qu'à partir du moment où l'indivision principale dont elles dépendent dispose elle-même de la personnalité juridique.”.”

JUSTIFICATION

Dans la pratique, il arrive souvent qu'il n'existe pas de statuts distincts pour une indivision principale ou que l'on déroge, dans cet acte, au régime impératif. Il est donc logique qu'une association partielle ne puisse disposer de la personnalité juridique que lorsque l'indivision principale dont elle dépend dispose elle-même de la personnalité juridique.

Nr. 68 VAN MEVROUW **VAN CAUTER c.s.**

Art. 148

Een bepaling onder 2°/1 invoegen, luidende:

“2/1. In paragraaf 3, tweede lid, wordt het woord “aangetekende” opgeheven.”.

VERANTWOORDING

Het Gerechtelijk Wetboek werd in die zin aangepast dat de aangetekende brief werd geschrapt in het aangehaalde artikel. Het past dan ook dit hier weg te laten.

Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Philippe GOFFIN (MR)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Sophie DE WIT (N-VA)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)

N° 68 DE MME **VAN CAUTER ET CONSORTS**

Art. 148

Insérer un 2°/1 rédigé comme suit:

“2°/1. Dans le paragraphe 3, alinéa 2, le mot “recommandée” est abrogé.”.

JUSTIFICATION

Par une modification apportée au Code judiciaire, la lettre recommandée a été supprimée dans l'article cité. Cette référence au caractère recommandé de la lettre doit donc être supprimée ici également.

Nr. 69 VAN MEVROUW **VAN CAUTER c.s.**

Art. 153

In de bepaling onder 2°, in het voorgestelde 2° aanvullen met de volgende woorden:

“alook de kosten voor de mededeling van de krachten deze en volgende paragraaf vereiste informatie.”.

VERANTWOORDING

Het gaat om verduidelijking van de tekst.

Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Philippe GOFFIN (MR)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Sophie DE WIT (N-VA)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)

N° 69 DE MME **VAN CAUTER ET CONSORTS**

Art. 153

Dans le 2°, compléter le 2° proposé par les mots suivants:

“ainsi que les frais de transmission des informations requises en vertu du présent paragraphe et du paragraphe suivant.”.

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à clarifier le texte.

Nr. 70 VAN MEVROUW **VAN CAUTER c.s.**

Art. 154

In het voorgestelde artikel 577-11/1, eerste lid, eerste zin, na het woord “afhouden” de woorden “alook de kosten voor de mededeling van de krachtens voormelde paragrafen vereiste informatie” invoegen.

VERANTWOORDING

Het gaat om verduidelijking van de tekst.

Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Philippe GOFFIN (MR)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Sophie DE WIT (N-VA)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)

N° 70 DE MME **VAN CAUTER ET CONSORTS**

Art. 154

Compléter la première phrase de l’article 577-11/1, alinéa 1^{er}, proposé, par les mots: “, ainsi que les frais de transmission des informations requises en vertu des paragraphes précités”.

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à clarifier le texte.

Nr. 71 VAN MEVROUW **ÖZEN** EN DE HEER **BROTCORNE**

Art. 127

In het bepaalde onder c) van de ontworpen tekst de woorden “of het integratieparcours” vervangen door de woorden “; het integratieparcours of de inburgeringscursus”.

VERANTWOORDING

Het is de bedoeling de autonomie en de bevoegdheid van de deelstaten te handhaven zolang het onthaaltraject van de Cocof niet toegankelijk is voor vreemdelingen die sinds ten minste drie jaar wettelijk in België verblijven, alsook ervoor te zorgen dat het bewijs van de inburgering nog op die manier kan worden geleverd. Daartoe is het wenselijk in artikel 12*bis* van het Wetboek van de Belgische nationaliteit het begrip “inburgeringscursus” te handhaven zoals dat door elke ter zake bevoegde overheid wordt bepaald voor iedereen die daadwerkelijk stappen heeft ondernomen om zijn of haar inburgering te bevorderen.

N° 71 DE MME **ÖZEN** ET M. **BROTCORNE**

Art. 127

Au c), dans le texte proposé, insérer les mots “ou un cours d’intégration” après les mots “parcours d’intégration”.

JUSTIFICATION

Afin de préserver l’autonomie et la compétence des entités fédérées tant que le parcours d’accueil de la Cocof n’est pas accessible aux étrangers séjournant légalement depuis trois ans et plus en Belgique, et pour garantir un accès à ce mode de preuve de l’intégration, il convient de maintenir la notion de cours d’intégration au sein de l’article 12*bis* du Code de la nationalité, telle que définie par chaque autorité compétente en la matière pour tous ceux qui ont effectivement fait des démarches en vue de favoriser leur intégration.

Özlem **ÖZEN** (PS)
Christian **BROTCORNE** (cdH)

Nr. 72 VAN MEVROUW **ÖZEN** EN DE HEER **BROTCORNE**

Art. 124

In het eerste ontworpen lid, tussen de woorden “en de verwijdering van vreemdelingen” en de woorden “, wordt de periode”, de woorden “, alsook voor de familieleden van Belgen zoals omschreven in artikel 40ter van diezelfde wet” invoegen.

VERANTWOORDING

Zoals de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen onderstreept, moet de declaratieve werking van het verblijf van de familieleden van de EU-burgers ook worden vastgesteld voor de familieleden van Belgen, die krachtens de wet van 15 december 1980 worden gelijkgesteld met EU-burgers.

N° 72 DE MME **ÖZEN** ET M. **BROTCORNE**

Art. 124

Au premier alinéa proposé, insérer les mots “et les membres de la famille de Belges tels que définis à l’article 40ter” après les mots “définis à l’article 40bis”.

JUSTIFICATION

Comme le souligne le Conseil du Contentieux des étrangers, l'effet déclaratif du séjour des membres de la famille des citoyens de l'UE doit également être constaté pour les membres de la famille de belges, qui sont assimilés aux citoyens de l'UE par la loi du 15 décembre 1980.

Özlem ÖZEN (PS)
Christian BROTCORNE (cdH)

Nr. 73 VAN MEVROUW **ÖZEN** EN DE HEER **BROTCORNE**

Art. 123

In de ontworpen § 1 de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° in het eerste lid, 1°, b), de woorden “, in geval van onmogelijkheid of zware moeilijkheden om zich voornoemd document te verschaffen,” weglaten;

2° het laatste lid weglaten.

VERANTWOORDING

Het is geen goed idee om, voor de in het koninklijk besluit vermelde Staten, de gevallen te beperken waarin het onmogelijk of zeer moeilijk wordt geacht om zich een akte van geboorte te verschaffen. De situatie heeft zich al voorgedaan: met een gesloten lijst kan men geen rekening houden met de werkelijkheid, noch met de per definitie evoluerende internationale context.

De begrippen “zware moeilijkheden” of “onmogelijkheid” vergen een instrument dat veel eenvoudiger bij te werken is, alsook een permanente evaluatie van de situatie. Met een administratieve of ministeriële omzendbrief zou men die begrippen en de landenlijst adequaat kunnen bepalen.

N° 73 DE MME **ÖZEN** ET M. **BROTCORNE**

Art. 123

Au paragraphe 1^{er} proposé, apporter les modifications suivantes:

1° à l’alinéa 1^{er}, 1°, b), supprimer les mots “en cas d’impossibilité ou de difficultés sérieuses à se procurer ce dernier document”;

2° supprimer le dernier alinéa.

JUSTIFICATION

Limiter les cas d’impossibilités ou de difficultés sérieuses de se procurer un acte de naissance aux États mentionnés dans un arrêté royal n’est pas opportun. On l’a déjà vu, une liste fermée ne permet pas de tenir compte des réalités vécues ni du contexte international par définition évolutif.

Ces notions de difficultés sérieuses ou d’impossibilité requièrent un instrument bien plus simple à mettre à jour et une évaluation permanente de la situation. Une circulaire administrative ou ministérielle pourrait adéquatement définir les notions et la liste des pays.

Özlem **ÖZEN** (PS)
Christian **BROTCORNE** (cdH)

Nr. 74 VAN MEVROUW ÖZEN EN DE HEER BROT CORNE

Art. 122/1 (*nieuw*)

In titel 4, hoofdstuk 1, een artikel 122/1 invoegen, luidende:

“Art. 122/1. In artikel 1 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, het laatst gewijzigd bij de wet van 20 juli 2015, worden in paragraaf 2, eerste lid, 5°, de woorden “Voor mensen die kunnen lezen noch schrijven, volstaat de beheersing van de mondelinge vaardigheden die overeenstemmen met het niveau A2.” ingevoegd na de woorden “Europees Referentiekader voor Talen.”.

VERANTWOORDING

De bij de wet vastgelegde taalvereiste blokkeert de toegang tot de Belgische nationaliteit voor mensen die zich mondeling heel goed uitdrukken in één van de drie landstalen, maar die analfabeet zijn. Die bepaling is discriminerend, vooral voor vrouwen, die vaker met deze moeilijkheid te maken hebben.

N° 74 DE MME ÖZEN ET M. BROT CORNE

Art. 122/1 (*nouveau*)

Dans le titre 4, chapitre premier, insérer un article 122/1, rédigé comme suit:

“Art. 122/1. À l’article 1^{er} du Code de la nationalité belge, modifié en dernier lieu par la loi du 20 juillet 2015, au paragraphe 2, alinéa 1^{er}, 5°, sont insérés les mots “Pour les personnes ne sachant ni lire ni écrire, la maîtrise des compétences orales correspondant au niveau A2 suffit.” après les mots “de référence pour les langues.”.

JUSTIFICATION

L'exigence linguistique prévue par la loi bloque l'accès à la nationalité belge à des personnes qui s'expriment très correctement dans une de nos trois langues nationales mais qui sont analphabètes. Cette disposition est discriminatoire surtout à l'égard des femmes plus concernées par cette problématique.

Özlem ÖZEN (PS)
Christian BROT CORNE (cdH)

Nr. 75 VAN DE HEER **BROTCORNE** EN MEVROUW **ÖZEN**

Art. 4

Het ontworpen artikel 18 aanvullen met een § 3, luidende:

“§ 3. De partijen die bij de akte verschijnen, plaatsen hun handtekening in een elektronisch, dan wel in een manueel register ter bevestiging dat de in de opgestelde akte van de burgerlijke stand opgenomen verklaringen en instemmingen reëel zijn. Er wordt aangegeven dat deze partijen de door de ambtenaar van de burgerlijke stand opgestelde akte hebben gelezen en goedgekeurd. Van deze akte krijgen zij een afschrift in de vorm die zij verkiezen.”.

VERANTWOORDING

Dit wetsontwerp bepaalt dat de akten van de burgerlijke stand alleen door de ambtenaar van de burgerlijke stand moeten worden ondertekend en dat die handtekening op zich bewijskracht aan de akte verleent. De ambtenaar van de burgerlijke stand draagt op dat vlak dus een bijzonder grote verantwoordelijkheid: een en ander kan immers rampzalige gevolgen hebben voor de bij de akte betrokkenen partijen omdat de akte (of de afwezigheid ervan) hen ernstig nadeel kan berokkenen. Bovendien merkt de Raad van State in dat verband terecht op dat een dergelijke regeling zal “meebrengen dat de burgers onmogelijk nog kunnen aantonen dat ze niet hebben ingestemd met het opmaken van een akte van de burgerlijke stand, bijvoorbeeld de erkenning van een afstamming of een akte van huwelijksvoltrekking. Aangezien de burgers de akten van de burgerlijke stand die op hen betrekking hebben, niet meer moeten ondertekenen, zal er immers geen ander bewijs van hun instemming bestaan dan de akte zelf. Een dergelijke akte is een authentieke akte en heeft dus bewijskracht totdat een justitieel gerecht het vals verklaart. Dat het document vals is, zal moeten worden aangetoond door de betrokken burger. De afdeling Wetgeving ziet echter niet goed in hoe die burger in staat zou zijn het negatieve feit dat hij niet heeft ingestemd, aan te tonen”¹.

¹ Advies nr. 61 997/4 van de Raad van State van 4 oktober 2017; Kamer van volksvertegenwoordigers, 2017-2018 – DOC 54 2919/001, blz. 516.

N° 75 DE M. **BROTCORNE** ET MME **ÖZEN**

Art. 4

Compléter l'article 18 proposé par un paragraphe 3, rédigé comme suit:

“§ 3. Les comparants à l'acte signent un registre soit électronique soit manuscrit constatant la réalité des déclarations et consentements donnés à l'acte de l'état civil établi. Il est mentionné qu'ils ont lu et approuvé l'acte établi par l'Officier de l'État civil. Il leur en est donné copie sous la forme choisie par eux.”.

JUSTIFICATION

Le projet de loi prévoit que seul l'Officier de l'État civil signe les actes de l'État civil et que cette seule signature emporte la preuve de l'acte. L'Officier de l'État Civil porte une responsabilité importante quant à ces actes. Non seulement cette responsabilité est particulièrement lourde pour l'Officier de l'État civil en raison des conséquences catastrophiques pour les personnes concernées auxquelles soit l'acte soit l'absence d'acte porterait gravement préjudice mais, en plus, le Conseil d'État observe avec raison qu'“*Un tel mécanisme aura cependant pour conséquence de placer les administrés dans l'impossibilité de démontrer leur absence de consentement à l'établissement d'un acte de l'état civil, par exemple une reconnaissance de filiation ou un acte de célébration de mariage. En effet, les administrés ne devant pas signer les actes de l'état civil qui les concernent, il n'existera pas d'autre preuve de leur consentement que l'acte en lui-même. Dès lors qu'un tel acte constitue un acte authentique, celui-ci fait foi jusqu'à son inscription de faux par une juridiction de l'ordre judiciaire, ce qu'il appartiendra à l'administré concerné de démontrer. Or, la section de législation voit difficilement comment ce dernier serait en mesure de rapporter la preuve du fait négatif que constitue son absence de consentement*”¹.

¹ Avis du Conseil d'État n° 61 997/4 du 4 octobre 2017; Chambre des représentants, *Doc.parl.*, 2017-2018 – 54 2919/001, p. 514.

Ingevolge de voormelde opmerking van de Raad van State strekt dit amendement ertoe te bepalen dat de verschijnende partijen hun handtekening in een manueel, dan wel in een elektronisch register moeten plaatsen, ter bevestiging dat de in de akte opgenomen verklaringen en instemmingen reëel zijn. De verschijnende partijen ondertekenen dat zij de akte wel degelijk hebben gelezen en goedgekeurd. Zij ontvangen een afschrift van de akte.

Het wetsontwerp schuift deze mogelijkheid om praktische en economische redenen terzijde. De weigering om deze mogelijkheid in aanmerking te nemen, is evenwel niet verantwoord, niet alleen om redenen van rechtszekerheid, maar ook omdat de verschijnende partijen persoonlijk betrokken zijn bij de akte (huwelijksakte, vaderschapserkenning enzovoort), die doorgaans een cruciale uitwerking heeft op hun persoonlijk leven.

Le présent amendement, conformément au souhait du Conseil d'État prévoit la signature des comparants dans un registre qui peut être soit manuscrit soit électronique constatant la réalité des déclarations et des consentements. Les comparants signeront que l'acte a bien été lu et approuvé. Une copie est délivrée aux comparants.

L'auteur du projet justifiait le rejet de cette possibilité par des raisons pratiques et économiques. Cependant, ce refus ne peut se justifier non seulement sur le plan de la sécurité juridique mais également sur le plan de l'engagement des personnes concernées par l'acte lui-même (ex: mariage, reconnaissance de paternité, etc...) dont les effets sont le plus souvent essentiels pour leur vie personnelle.

Christian BROTCORNE (cdH)
Özlem ÖZEN (PS)

Nr. 76 VAN DE HEER **BROTCORNE** EN MEVROUW **ÖZEN**

Art. 142

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Op grond van het huidige artikel 577-2, § 10, kan een mede-eigenaar nu al de algemene vergadering van mede-eigenaars verzoeken hem of haar toe te staan om, in zijn of haar particulier belang, werkzaamheden uit te voeren in de gemene delen (zoals het aanbrengen van een oplaadpunt voor een elektrisch voertuig).

Geen enkel argument rechtvaardigt het principe dat een mede-eigenaar en *a fortiori* nutsoperatoren en dus derden ten opzichte van de mede-eigendom niet de toestemming van de algemene vergadering nodig zouden hebben om – kosteloos – “kabels, leidingen en bijbehorende faciliteiten in of op de gemene delen aan te leggen, te onderhouden of te hernieuwen”. Voorzien in een procedure van verzet volstaat niet om die maatregel te rechtvaardigen, want de procedure moet worden omgekeerd: toestemming vragen aan de algemene vergadering en, in geval van weigering, een verzetsprocedure tegen die weigering instellen.

Dit artikel dient derhalve te worden weggelaten.

N° 76 DE M. **BROTCORNE** ET MME **ÖZEN**

Art. 142

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

L'article 577-2, § 10 actuel prévoit déjà la possibilité pour un copropriétaire de saisir l'assemblée générale des copropriétaires pour solliciter l'autorisation de celle-ci pour effectuer des travaux dans les parties communes dans son intérêt particulier (par exemple: raccordement électrique spécifique pour recharger un véhicule électrique)

Aucune raison ne justifie le principe selon lequel il ne faudrait pas passer par une autorisation de l'assemblée générale pour un copropriétaire et surtout pour un opérateur de services d'utilité publique et donc de tiers extérieurs à la copropriété “d'installer, d'entretenir ou de procéder à la réfection de câbles, conduites et équipements sur les parties communes” et ce à titre gratuits. Le fait de prévoir une procédure d'opposition ne suffit pas à justifier cette mesure car la procédure doit être inversée: demander l'autorisation à l'assemblée générale et en cas de refus, procédure d'opposition à ce refus.

L'article doit dès lors être supprimé.

Christian BROTCORNE (cdH)
Özlem ÖZEN (PS)

Nr. 77 VAN DE HEER **BROTCORNE** EN MEVROUW **ÖZEN**

Art. 181

In het onder het 2° ontworpen lid de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° tussen de woorden “emeritus magistraten,” en de woorden “de plaatsvervangende rechters en raads heren” de woorden “de eremagistraten,” invoegen;

2° de woorden “een zaak waarin geen van de partijen haar woonplaats of zetel heeft in het rechtsgebied waarin zij zijn benoemd” **vervangen door de woorden** “een zaak waarbij noch de rechter, noch één van de partijen via enige procedure betrokken zijn geweest”.

VERANTWOORDING

De magistraten in functie en de griffiers mogen niet tegen bezoldiging in een scheidsgerecht of als bemiddelaar optreden, maar het ontworpen tweede lid van artikel 298 van het Gerechtelijk Wetboek vermeldt passende uitzonderingen voor de emeritus magistraten, voor de plaatsvervangende rechters en raadsheren, alsook voor de rechters en raadsheren in handelszaken en in sociale zaken.

De eremagistraten werden in dat artikel echter vergeten.

Voorts delen de indieners van het amendement het in talrijke adviezen uitgedrukte onbegrip over de toegevoegde beperking betreffende de partijen die hun woonplaats hebben in het rechtsgebied waarvoor de rechter is benoemd. Aangezien die beperking geen zin heeft, willen de indieners van het amendement ze vervangen door een “deontologische” benadering, waardoor de beperking zou gelden voor zaken waarin sprake zou zijn van kennis van de partijen, zaken waarin de betrokkene als rechter zitting zou hebben gehad of zelfs zaken waarin één van de partijen via een voorgaande procedure betrokken zou zijn geweest.

N° 77 DE M. **BROTCORNE** ET MME **ÖZEN**

Art. 181

Au 2°, à l’alinéa proposé, apporter les modifications suivantes:

1° insérer les mots “*les magistrats honoraires*” entre les mots “émérites,” et les mots “les juges et les conseillers suppléants”;

2° remplacer les mots “dans laquelle aucune des parties n’a son domicile ou son siège dans le ressort dans lequel ils sont nommés” **par les mots** “*dans laquelle ni le juge, ni aucune des parties n’est intervenue dans une quelconque procédure*”.

JUSTIFICATION

Si les magistrats en exercice et les greffiers ne peuvent être rémunérés en qualité d’arbitres ou de médiateur, l’alinéa 2 proposé de l’article 298 du Code judiciaire introduit des exceptions adéquates pour les magistrats émérites et les juges suppléants, consulaires et sociaux.

Les magistrats honoraires ont cependant été oubliés dans l’article.

Par ailleurs, les auteurs de l’amendement, de même que de nombreux avis qui ont été donnés ne comprennent pas la limite qui y est apportée en ce qui concerne les personnes domiciliées dans le ressort où le juge a été nommé. Cette limitation n’a pas de sens et les auteurs de l’amendement souhaitent remplacer cette limitation par celle “déontologique” de la connaissance des parties, d’une affaire dans laquelle le juge aurait siégé ou même dans laquelle une des parties aurait été en cause dans une quelconque procédure antérieure.”.

Christian BROTCORNE (cdH)
Özlem ÖZEN (PS)

Nr. 78 VAN DE HEER **BROTCORNE** EN MEVROUW **ÖZEN**

Art. 190

In de ontworpen § 2 de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° in het tweede lid de woorden “, *collaboratieve onderhandeling*” invoegen tussen de woorden “bemiddeling” en de woorden “of elke andere vorm”;

2° in het derde lid de woorden “indien hij het opportuun acht, beveelt de rechter de doorverwijzing van de zaak” **vervangen door de woorden** “indien hij het opportuun acht en na de partijen te hebben gehoord alsook met hun akkoord, kan de rechter bevelen dat de zaak wordt doorverwezen”;

3° het vijfde lid aanvullen met de volgende zin:

“Indien de zaak voor hetzelfde geschil al naar de kamer voor minnelijke schikking werd verwezen, kan eenzelfde verwijzing naar die kamer slechts worden bevolen met het akkoord van ten minste een van de partijen.”.

VERANTWOORDING

Het bemiddelingsproces is fundamenteel een vrijwillig proces is en het is noodzakelijk de partijen te horen en hun akkoord te verkrijgen alvorens bemiddeling te bevelen. Als de partijen voorts, in eenzelfde geschil, al naar een kamer voor minnelijke schikking werden verwezen, moeten ze daar niet opnieuw naar worden verwezen, tenzij dit door ten minste een van de partijen is gevraagd.

N° 78 DE M. **BROTCORNE** ET MME **ÖZEN**

Art. 190

Au § 2 proposé, apporter les modifications suivantes:

1° à l’alinéa 2, insérer les mots “*du droit collaboratif*” entre les mots “de la médiation,” et les mots “ou de tout autre mode”;

2° à l’alinéa 3, remplacer les mots “s’il l’estime opportun, le juge ordonne le renvoi” **par les mots** “s’il l’estime opportun et après les avoir entendues et avec leur accord, le juge peut ordonner le renvoi”;

3° compléter l’alinéa 5 par la phrase suivante:

“Si l’affaire a déjà été renvoyée devant la chambre de règlement amiable pour le même litige, un autre renvoi devant cette chambre ne peut être ordonné qu’avec l’accord d’au moins une des parties.”.

JUSTIFICATION

Le processus de médiation est un processus fondamentalement volontaire et il est nécessaire d’entendre les parties et de recueillir leur accord avant d’ordonner une médiation. Par ailleurs, dans un même litige, si les parties ont déjà fait l’objet d’un renvoi devant la Chambre de règlement amiable, il n’y a pas lieu de les y renvoyer une nouvelle fois sans que cela soit demandé au moins par l’une des parties.

Christian BROTCORNE (cdH)
Özlem ÖZEN (PS)

Nr. 79 VAN DE HEER **BROTCORNE** EN MEVROUW **ÖZEN**

Art. 192/1 (*nieuw*)

Een artikel 192/1 invoegen, luidende:

“Art. 192/1. In artikel 1287 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “waaromtrent het hun evenwel vrijstaat een vergelijk te treffen” vervangen door de woorden “waaromtrent zij vrijelijk een vergelijk kunnen treffen”;

2° in het derde lid worden de woorden “vóór het vonnis of het arrest waarbij de echtscheiding definitief wordt uitgesproken” vervangen door de woorden “voordat het vonnis of het arrest waarbij de echtscheiding wordt uitgesproken in kracht van gewijsde is gegaan”;

3° in het vierde lid worden de woorden “betrekking heeft op onroerende goederen” vervangen door de woorden “de overdracht behelst van onroerende zakelijke rechten of aangeeft dat een overeenkomst van onverdeeldheid bestaat in de zin van artikel 815, tweede en derde lid, van het Burgerlijk Wetboek”.”.

VERANTWOORDING

De echtgenoten kunnen vrijelijk een vergelijk treffen over hun goederen; die zin wordt aangepast.

Om duidelijkheid te scheppen over de termijn waarbinnen men moet aangeven welke rechten bedoeld in de artikelen 745*bis* en 915*bis* van het Burgerlijk Wetboek men zal uitoefenen voor het geval één van de echtgenoten zou overlijden tijdens de procedure tot echtscheiding door onderlinge toestemming, strekt het amendement tot wijziging van die zin teneinde te verduidelijken dat de echtscheiding in kracht van gewijsde moet zijn gegaan.

Ingevolge de rechtspraak van de familierechtbanken (of van de voormalige echtscheidingskamers van de rechtbanken van eerste aanleg) moeten de echtgenoten die in voorafgaande overeenkomsten beslissen tot een latere cessie van onroerende zakelijke rechten of die in onverdeeldheid treden, het

N° 79 DE M. **BROTCORNE** ET MME **ÖZEN**

Art. 192/1 (*nouveau*)

Insérer un article 192/1, rédigé comme suit:

“Art. 192/1 À l’article 1287 du même Code, les modifications suivantes sont apportées:

1. à l’alinéa 1^{er}, les mots “ils leur sera néanmoins libre de transiger” sont remplacés par les mots “ils sont libres de transiger”;

2. à l’alinéa 3, les mots “avant le jugement ou l’arrêt prononçant définitivement le divorce” sont remplacés par les mots “avant que le jugement ou l’arrêt prononçant le divorce ait acquis force de chose jugée”;

3. à l’alinéa 4, les mots “se rapporte à des immeubles” sont remplacés par les mots “emporte transfert de droits réels immobiliers ou s’il constate un pacte d’indivision au sens de l’article 815, alinéa 2 et 3 du Code civil”.”.

JUSTIFICATION

Les époux sont libres de transiger concernant leurs biens, la phrase est rectifiée

Pour clarifier le délai endéans lequel l’exercice des droits prévus aux articles 745*bis* et 915*bis* du Code civil doit être précisé en cas de décès d’un des époux durant la procédure en divorce par consentement mutuel, l’amendement modifie la phrase pour spécifier que le divorce doit avoir acquis force de chose jugée.

La jurisprudence des tribunaux de la famille (ou des anciennes chambres de divorce des tribunaux de première instance) oblige les époux qui, dans les conventions préalables décident d’une cession ultérieure de droits réels immobiliers ou organisent un pacte d’indivision de faire transcrire

uittreksel van de akte waarbij die overeenkomsten worden vastgesteld, op het hypotheekkantoor overschrijven in het register. Die bepaling was al opgenomen in artikel 1287 van het Gerechtelijk Wetboek, maar heeft aanleiding gegeven tot talrijke en zeer uiteenlopende interpretaties. De in uitzicht gestelde bepaling klaart dit uit, doordat de overeenkomsten via een authentieke akte moeten worden verleden.

l'extrait de l'acte qui constate ces conventions au bureau des hypothèques. La disposition était déjà prévue à l'article 1287 du Code judiciaire mais faisait l'objet de nombreuses interprétations en sens divers. La disposition prévue clarifie la question obligeant que les conventions soient dès lors passées sous la forme authentique.

Christian BROTCORNE (cdH)
Özlem ÖZEN (PS)

Nr. 80 VAN DE HEER **BROTCORNE** EN MEVROUW **ÖZEN**

Art. 192/2 (*nieuw*)

Een artikel 192/2 invoegen, luidende:

“Art. 192/2. In artikel 1288 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid:

a) wordt de bepaling onder 1° opgeheven;

b) in de bepaling onder 2° worden de woorden “gedurende de proeftijd” vervangen door de woorden “tijdens de procedure”;

c) in de bepaling onder 4° worden de woorden “gedurende de proeftijd” vervangen door de woorden “tijdens de procedure”;

d) in de bepaling onder 2° worden de woorden “de goederen van de kinderen en het recht” vervangen door de woorden “de goederen van de minderjarige ongehuwde en niet-ontvoogde kinderen van wie beide echtgenoten de ouders zijn en, in voorkomend geval, van het recht”;

e) in de bepaling onder 4° worden de woorden “van de eventuele uitkering” vervangen door de woorden “van de eventuele uitkering tot levensonderhoud”;

f) dit lid wordt aangevuld met een 5°, luidende:

“5° in voorkomend geval, de verzaking aan de onder 4° bedoelde uitkering”;

2° dit artikel wordt aangevuld met een vierde lid, luidende:

“Indien er nieuwe elementen opduiken die van invloed zijn op het eerste lid, 2° en 3°, van dit artikel, mag de bevoegde rechter in de zin van artikel 629 bis

N° 80 DE M. **BROTCORNE** ET MME **ÖZEN**

Art. 192/2 (*nouveau*)

Insérer un article 192/2, rédigé comme suit:

“Art. 192/2 À l’article 1288 du même Code, les modifications suivantes sont apportées:

1° à l’alinéa 1^{er}:

a) le 1° est abrogé;

b) au 2°, les mots “pendant le temps des épreuves” sont remplacés par les mots “durant la procédure”;

c) au 4°, les mots “pendant les épreuves” sont remplacés par les mots “durant la procédure”;

d) au 2°, les mots “mineurs non mariés et non émancipés communs aux deux époux ou le cas échéant du” sont insérés entre les mots “administration des biens des enfants” et les mots “droit aux relations personnelles”;

e) au 4°, les mots “de l’éventuelle pension” sont remplacés par les mots “des éventuels aliments”;

f) cet alinéa est complété par un 5°, rédigé comme suit:

“5° le cas échéant la renonciation à la pension prévue au 4°”;

2° cet article est complété par un alinéa 4, rédigé comme suit:

“Lors de la survenance d’éléments nouveaux affectant les dispositions visées aux 2° et 3° de l’alinéa premier, l’article 1253ter/7 du Code judiciaire est

van het Gerechtelijk Wetboek artikel 1253ter/7 van het Gerechtelijk Wetboek toepassen.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement, tot invoeging van een nieuw artikel in het wetsontwerp, beoogt artikel 1288 van het Gerechtelijk Wetboek te wijzigen. Zodra de procedure inzake echtscheiding door onderlinge toestemming volledig schriftelijk wordt en wordt vereenvoudigd en ingekort, is het idee zelf van een “proeftijd” immers achterhaald. Dat begrip gold wanneer verscheidene verschijningen (oorspronkelijk drie met telkens een interval van zes maanden, vervolgens twee met een interval van drie maanden en ten slotte de mogelijkheid om van de tweede verschijning vrijgesteld te worden indien de echtgenoten sinds meer dan zes maanden zijn gescheiden) noodzakelijk waren en dienden om na te gaan of de echtgenoten wel degelijk de wil hadden om door onderlinge toestemming uit de echt te scheiden. Dat element wordt in het hele artikel geschrapt. Er is evenmin enige reden de verplichting te handhaven om de verblijfplaats van de echtgenoten tijdens die “proeftijd” vast te stellen, aangezien die niet langer bestaat.

Wat er bij een echtscheiding door onderlinge toestemming met de minderjarige kinderen gebeurt, moet worden afgestemd op wat er met die kinderen gebeurt in geval van een echtscheiding op grond van onherstelbare ontwrichting. Voorts dient te worden vermeld dat een en ander geldt voor de minderjarige ongehuwde en niet-ontvoogde kinderen van wie beide echtgenoten de ouders zijn.

Teneinde voor rechtszekerheid te zorgen, is het noodzakelijk in de aan een echtscheiding door onderlinge toestemming voorafgaande overeenkomsten te vermelden of de partijen voorzien in, dan wel verzaken aan een uitkering tot onderhoud na de echtscheiding.

Tevens is het nuttig in artikel 1288 op te nemen dat nieuwe elementen betreffende het ouderlijk gezag en de huisvesting van de kinderen alsook de tegemoetkomingen in de kosten voor het onderhoud, het onderwijs en de passende opleiding van de kinderen permanent aanhangig kunnen worden gemaakt zoals is bepaald bij artikel 1253ter/7, alsmede dat daar binnen vijftien dagen om kan worden verzocht bij de familierechtbank waarbij de echtscheiding door onderlinge toestemming aanhangig werd gemaakt.

applicable par le juge compétent au sens de l'article 629bis du Code judiciaire.”

JUSTIFICATION

Cet amendement insérant un nouvel article dans le projet de loi modifie l'article 1288 du Code judiciaire. En effet, dès le moment où la procédure de divorce par consentement mutuel devient totalement écrite et est simplifiée et écourtée, la notion même “d'épreuves” est désuète. Cette notion avait cours lorsque plusieurs comparutions (historiquement 3 distantes de 6 mois chacune, ensuite 2 distantes de 3 mois et enfin la possibilité de dispense de la deuxième si les époux sont séparés depuis plus de 6 mois) étaient nécessaires et qu'elles étaient considérées comme la mise à l'épreuve de la volonté des époux de divorcer par consentement mutuel. Cet élément est supprimé dans l'ensemble de l'article. Il n'y a plus non plus de raison de maintenir l'obligation de fixer la résidence des époux durant ces “épreuves” qui n'existent plus.

Il y a lieu de calquer le sort des enfants mineurs dans le divorce par consentement mutuel sur ceux du Divorce pour cause de désunion irrémédiable et mentionner que les enfants visés sont les enfants mineurs communs non mariés et non émancipés.

Dans les conventions préalables à divorce par consentement mutuel il est nécessaire d'indiquer si les parties prévoient ou renoncent à une pension alimentaire après divorce afin d'assurer une sécurité juridique.

De plus il est utile d'inscrire dans l'article 1288 que les éléments nouveaux concernant l'autorité parentale et l'hébergement des enfants ainsi que les contributions aux frais d'entretien, d'éducation et à la formation adéquate des enfants peuvent bénéficier de la saisine permanente prévue à l'article 1253ter/7 et être sollicités dans les quinze jours auprès du tribunal de la famille saisi du divorce par consentement mutuel.

Christian BROTCORNE (cdH)
Özlem ÖZEN (PS)

Nr. 81 VAN DE HEER **BROTCORNE** EN MEVROUW **ÖZEN**

Art. 192/3 (*nieuw*)

Een artikel 192/3 invoegen, luidende:

“Art. 192/3. In artikel 1288bis van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1. in § 1:

a. in het vierde lid:

i. wordt de bepaling onder 4° vervangen door wat volgt:

“4° een uittreksel uit de akten van geboorte van de minderjarige kinderen als bedoeld in artikel 1288, eerste en tweede lid”;

ii. worden in de bepaling onder 5° de woorden “en van woonst” ingevoegd tussen het woord “nationaliteit” en de woorden “van elk”;

iii. wordt een bepaling onder 6° toegevoegd, luidende:

“6° een afschrift van de identiteitsdocumenten van de echtgenoten of, bij ontstentenis, de legalisatie van de handtekeningen door de gemeentelijke overheid.”;

b. wordt het vijfde lid vervangen door wat volgt:

“Van het verzoekschrift en de bijlagen wordt een origineel en een afschrift neergelegd.”;

c. worden, in het zesde lid, de woorden “door ten minste een advocaat of notaris, ondertekend” vervangen door de woorden “door ten minste een advocaat of een notaris, dan wel door een erkend gezinsbemiddelaar ondertekend”;

2. in § 2, eerste lid, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

N° 81 DE M. **BROTCORNE** ET MME **ÖZEN**

Art. 192/3 (*nouveau*)

Insérer un article 192/3, rédigé comme suit:

“Art. 192/3 À l’article 1288bis du même Code, les modifications suivantes sont apportées:

1. au paragraphe 1^{er}:

a. l’alinéa 4:

i. le 4° est remplacé par ce qui suit:

“4° un extrait des actes de naissance des enfants mineurs visés à l’article 1288, alinéas 1^{er} et 2°”;

ii. au 5°, les mots “et de résidence” sont insérés entre le mot “nationalité” et les mots “de chacun”;

iii. cet alinéa est complété par un 6°, rédigé comme suit:

“6° une copie des documents d’identité des époux ou a défaut la légalisation des signatures par l’autorité communale.”;

b. l’alinéa 5 est remplacé par ce qui suit:

“De la requête et des annexes, il est déposé un original et une copie.”;

c. l’alinéa 6 est complété par les mots suivants:

“ou un médiateur familial agréé”;

2. au paragraphe 2, alinéa 1^{er}, sont apportées les modifications suivantes:

a. de bepaling onder 1° wordt opgeheven;

b. in de bepaling onder 2° worden de woorden “1254, § 1, vierde lid” vervangen door de woorden “1288, eerste lid, 2°”;

3. paragraaf 4 wordt vervangen door wat volgt:

“§ 4. Als de vermeldingen van het verzoekschrift onvolledig zijn of indien de griffie bepaalde informatie niet tijdig kon verkrijgen, nodigt de griffier de echtgenoten uit de nodige inlichtingen te verstrekken of het dossier van de procedure te vervolledigen. De echtgenoten kunnen ook zelf het initiatief nemen om het dossier samen te stellen.”;

4. dit artikel wordt aangevuld met een § 5, luidende:

“§ 5. Het verzoekschrift en alle bijgevoegde documenten worden door de partijen of hun raadsman, notaris of erkend bemiddelaar gescand en in elektronische vorm verstuurd naar de griffie binnen twee werkdagen volgend op de neerlegging van het verzoekschrift of op de ontvangst van het rolnummer, met vermelding van dat laatste.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe de huidige vereisten inzake stukken bij de indiening van een verzoekschrift tot echtscheiding door onderlinge toestemming bij de tijd te brengen.

Zo wordt vereist dat de echtgenoten ofwel de kopie van de identiteitsbewijzen indienen, ofwel hun handtekeningen door het gemeentebestuur doen legaliseren om de controle van hun handtekening mogelijk te maken.

De geboorteakte van de echtgenoten is niet langer vereist, want de vermeldingen aangaande de geboorte zijn opgenomen in de huwelijksakte of zelfs in het uittreksel van het Rijksregister.

a. le 1° est abrogé;

b. au 2°, les mots “1254, § 1^{er}, alinéa 4,” sont remplacés par les mots “1288, alinéa 1^{er}, 2°”;

3. le paragraphe 4 est remplacé par ce qui suit:

“§ 4 Si les mentions de la requête sont incomplètes, ou que le greffe n’a pas pu recueillir en temps utile certaines informations, le greffier invite les époux à communiquer les informations requises ou à compléter le dossier de la procédure. Les époux peuvent aussi prendre eux-mêmes l’initiative de constituer le dossier”;

4. cet article est complété par un paragraphe 5, rédigé comme suit:

“§ 5 La requête ainsi que tous les documents annexés à celle-ci sont scannés et envoyés par les parties, leur conseil ou leur notaire ou leur médiateur agréé au greffe sous la forme électronique dans les deux jours ouvrables qui suivent le dépôt de la requête ou la réception du numéro de rôle en mentionnant celui-ci.”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement entend mettre à jour les actuelles exigences de pièces lors du dépôt d’une requête en divorce par consentement mutuel.

Il est exigé que les époux déposent soit la copie des documents d’identité soit fassent légaliser leurs signatures par l’administration communale afin de permettre le contrôle de cette signature.

L’acte de naissance des époux n’est plus exigé car les mentions relatives à la naissance sont reprises dans l’acte de mariage ou même dans l’extrait de registre national.

Om het werk van de griffie te vergemakkelijken, moeten de verzoekschriften, overeenkomsten of bijgevoegde documenten worden gescand door de partijen of hun advoca(a)t(en), notaris(sen) of bemiddelaar, en binnen twee dagen in elektronische vorm naar de griffie worden gestuurd, met vermelding van het eraan toegekende rolnummer.

Dit amendement beoogt de erkende bemiddelaar toe te voegen aan de beroepsbeoefenaars die het verzoekschrift tot echtscheiding door onderlinge toestemming mogen ondertekenen en indienen; dit wetsontwerp strekt er immers toe de alternatieve vormen van geschilafwikkeling te bevorderen. Het is wenselijk dat de bemiddelaar de demarche van het indienen van het verzoekschrift mag volbrengen.

Pour faciliter le travail du greffe, les requêtes, conventions et documents annexés seront scannés par les parties ou leur(s) conseil(s), notaire(s) ou médiateur et envoyés dans les deux jours au greffe sous forme de version électronique en y ajoutant le numéro de rôle qui leur a été donné.

L'amendement ajoute le médiateur agréé aux professionnels pouvant signer et déposer la requête en divorce par consentement mutuel, le présent projet souhaitant promouvoir les modes de règlement amiable des conflits. Il est souhaitable que le médiateur puisse accomplir cette démarche de dépôt de la requête.

Christian BROTCORNE (cdH)
Özlem ÖZEN (PS)

Nr. 82 VAN DE HEER **BROTCORNE** EN MEVROUW **ÖZEN**Art. 192/4 (*nieuw*)**Een artikel 192/4 invoegen, luidende:**

“Art. 192/4. In artikel 1289 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1. paragraaf 3 wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Als binnen de drie maanden na de eerste verschijningsdatum geen gezamenlijk verzoek wordt ingediend, spreekt de rechtbank hoe dan ook ambtshalve de vervallenverklaring van de procedure uit.”;

2. dit artikel wordt aangevuld met een § 5, luidende:

“§ 5. De zaak wordt in beraad genomen na ontvangst van het advies van de procureur des Konings of van de melding dat hij geen advies zal uitbrengen, of na de in de § 2 en 3 bepaalde verschijning van de partijen, voor zover de zaak niet wordt uitgesteld of naar de rol wordt verwezen.”.

VERANTWOORDING

Al te veel procedures tot echtscheiding door onderlinge toestemming blijven op de rol ingeschreven, omdat de partijen geen wijzigingsclausule indienen om de voorafgaande akkoorden te veranderen na een advies van de procureur des Konings of een verzoek van de rechtbank.

Soms dienen de partijen zelfs een verzoek tot echtscheiding op grond van onherstelbare ontwrichting in zonder afstand te doen van de vordering tot echtscheiding door onderlinge toestemming.

Voorts gaat het erom te bepalen wanneer de zaak in beraad wordt genomen.

N° 82 DE M. **BROTCORNE** ET MME **ÖZEN**Art. 192/4 (*nouveau*)**Insérer un article 192/4, rédigé comme suit:**

“Art. 192/4 À l'article 1289 du même Code sont apportées les modifications suivantes:

1. le paragraphe 3 est complété par l'alinéa suivant:

“En tout état de cause, si aucune demande conjointe de fixation n'est formée dans les trois mois de la première date de comparution, le tribunal prononce d'office la caducité de la procédure.”;

2. cet article est complété par un paragraphe 5, rédigé comme suit:

“§ 5 La cause est prise en délibéré à la réception de l'avis du procureur du Roi ou de l'indication qu'il ne remettra pas d'avis, ou après la comparution des parties prévue aux § 2 et 3 pour autant que la cause ne soit pas remise ou renvoyée au rôle.”.

JUSTIFICATION

Trop de procédures en divorce par consentement mutuel restent inscrites au rôle parce que les parties ne déposent pas d'avenant venant modifier les conventions préalables suite à un avis du procureur du Roi ou une demande du tribunal.

Parfois même, les parties introduisent une demande en divorce pour désunion irrémédiable sans se désister de l'action en divorce par consentement mutuel.

Par ailleurs, il s'agit de déterminer à quel moment la cause est prise en délibéré.

Christian BROTCORNE (cdH)
Özlem ÖZEN (PS)

Nr. 83 VAN DE HEER **BROTCORNE** EN MEVROUW **ÖZEN**

Art. 193

In het ontworpen artikel 1723/1, tussen de woorden “een onafhankelijke” en de woorden “en onpartijdige”, het woord “, neutrale” invoegen.

VERANTWOORDING

Er wordt gepreciseerd dat de derde neutraal is.

N° 83 DE M. **BROTCORNE** ET MME **ÖZEN**

Art. 193

À l'article 1723/1 proposé, insérer le mot “, neutre” entre le mot “indépendant” et les mots “et impartial”.

JUSTIFICATION

Il est précisé que le tiers est neutre.

Christian BROTCORNE (cdH)
Özlem ÖZEN (PS)

Nr. 84 VAN DE HEER **BROTCORNE** EN MEVROUW **ÖZEN**

Art. 194

In het ontworpen artikel 1724, tussen de woorden “die vatbaar zijn voor dading,” en de woorden “evenals de geschillen”, de woorden “met inbegrip van de geschillen waar een publiekrechtelijke rechtspersoon bij betrokken is,” invoegen.

VERANTWOORDING

Met het oog op meer nauwkeurigheid beoogt dit amendement bij de materies waarin bemiddeling mogelijk is, ook de geschillen op te nemen waarbij een publiekrechtelijke persoon bij is betrokken.

N° 84 DE M. **BROTCORNE** ET MME **ÖZEN**

Art. 194

À l'article 1724 proposé, insérer les mots “; y compris les différents impliquant une personne morale de droit public,” entre les mots “de nature non patrimoniale” et les mots “susceptibles d’être réglés”.

JUSTIFICATION

L'amendement insère, pour plus de précision, les matières des différents impliquant une personne morale de droit public dans celles susceptibles de faire l'objet d'une médiation.

Christian BROTCORNE (cdH)
Özlem ÖZEN (PS)

Nr. 85 VAN DE HEER **BROTCORNE** EN MEVROUW **ÖZEN**

Art. 195

In dit artikel de volgende wijzigingen aanbrengen:

1/ het 1° weglaten;

2/ in het bepaalde onder 2°, in het ontworpen 2°:

a. tussen de woorden “een juridische” en de woorden “en een bemiddelingsvaardigheidscomponent”, de woorden “, een psychologische, een sociologische” invoegen;

b. de volgende zin weglaten:

“Advocaten, gerechtsdeurwaarders die houder zijn van een diploma van doctor, licentiaat of master in de rechten, notarissen en magistraten zoals bedoeld in artikel 298, tweede lid, worden van de juridische componenten vrijgesteld.”;

3/ in het bepaalde onder 3°:

a. in de ontworpen § 1/1, tussen de woorden “van dit Wetboek” en de woorden “, moet worden verstaan”, de woorden “en onverminderd het recht van de partijen om een persoon die geen erkend bemiddelaar is aan te wijzen” invoegen;

b. de ontworpen § 1/2 aanvullen met de woorden: “, behalve bij eerherstel door de commissie voor de tuchtregeeling en de klachtenbehandeling”.

VERANTWOORDING

1° De indiener van het amendement, evenals verscheidene gehoorde personen, zien niet in welk nut het heeft het vak van erkend bemiddelaar te despecialiseren. Die demarche is vrij onbegrijpelijk.

Die despecialiseren zou wel eens rampzalige gevolgen kunnen hebben voor het bevorderen zelf van de bemiddeling.

N° 85 DE M. **BROTCORNE** ET MME **ÖZEN**

Art. 195

Apporter les modifications suivantes:

1/ supprimer le 1°;

2/ au 2°, au 2° proposé:

a. insérer les mots “, un volet psychologique, un volet sociologique,” entre les mots “volet juridique” et les mots “et un volet relatif à l’aptitude à la médiation”;

b. supprimer la phrase suivante:

“Les avocats, les huissiers de justice titulaires d’un diplôme de docteur, licencié ou master en droit, les notaires et les magistrats visés à l’article 298, alinéa 2, sont dispensés des volets juridiques”;

3/ au 3°:

a. au paragraphe 1^{er}/1 proposé, insérer les mots “et sans préjudice du droit des parties de désigner une personne qui n’est pas médiateur agréé” entre les mots “présent Code” et les mots “, il faut entendre”;

b. compléter le paragraphe 1^{er}/2, proposé par les mots suivants: “sauf réhabilitation par la commission pour le régime disciplinaire et de traitement des plaintes”.

JUSTIFICATION

1° L’auteur de l’amendement, de même que plusieurs des personnes auditionnées, ne voient pas l’intérêt d’une déspecialisation du métier de médiateur agréé. Elle est assez incompréhensible.

Les conséquences de cette déspecialisation paraissent potentiellement assez désastreuses pour la promotion même

Met dit wetsontwerp zou het zover kunnen komen dat de erkenning van een bemiddelaar geen enkele garantie op vakbekwaamheid zou bieden.

De ervaring van een gezinsbemiddelaar en die van een handelsbemiddelaar bijvoorbeeld lijken immers volstrekt niet op elkaar, net zomin als de respectieve vereiste opleidingen om een kwaliteitsvolle dienstverlening te bieden.

Inzonderheid gezinszaken vereisen dat de bemiddelaar volkomen specifieke vakbekwaamheden verwerft, onder meer op psychologisch vlak in de ruime betekenis van het woord, in verband met de verschillende maatschappelijke en multiculturele gezinsmilieus enzovoort.

Derhalve moet de opleiding voor de gezinsbemiddelaars eveneens specifiek zijn, evenals de erkenningscriteria. Net zoals dat in Frankrijk het geval is, zou moeten worden gezorgd voor een bijzonder specialisme voor gezinsbemiddelaars; dat moet de gezinnen en hun kinderen betrouwbare garanties bieden op aangepaste, adequate en gespecialiseerde interventies in gezinszaken.

2° a. De psychologische en de sociologische component zijn van essentieel belang voor elke opleiding in bemiddeling, en vanzelfsprekend meer bepaald bij opleidingen in gezinsbemiddeling.

2° b. Juristen van de rechtsopleidingen vrijstellen, is niet noodzakelijk een goed idee, want mogelijkwerijs zijn zij niet vakbekwaam in specifieke rechtsdomeinen. Bovendien zou er dan geen enkele reden bestaan om geen vrijstelling aan psychologen te verlenen voor de psychologische component, aan sociologen voor de sociologische component enzovoort.

In de bemiddelingsprogramma's worden de rechtscursussen gegeven uit het oogpunt van de bemiddeling, en ook in die context geplaatst. Tevens worden de opleidingen verstrekt aan homogene groepen en zijn ze geen optelsom van afzonderlijke modules.

3° a. Aan de partijen moet worden toegestaan niet-erkende bemiddelaars te kiezen.

de la médiation. Dans ce projet, on pourrait en arriver à un agrément du médiateur qui n'offrirait aucune garantie de compétence.

En effet, l'expérience d'un médiateur familial et celle d'un médiateur commercial par exemple n'est absolument pas semblable de même que la formation nécessaire pour offrir un service de qualité.

En particulier, le champ familial nécessite l'acquisition par le médiateur de compétences tout à fait spécifiques en autres dans le domaine psychologique au sens large, aux différents milieux familiaux sociaux et multiculturels etc...

La formation pour les médiateurs familiaux doit être dès lors spécifique également de même que les critères d'agrément. Il y aurait lieu de prévoir, comme en France, une spécialité particulière pour les médiateurs familiaux afin de donner aux familles et à leurs enfants des garanties fiables d'interventions adaptées, adéquates et spécialisées en matière familiale.

2°, a. Les volets psychologique et sociologiques sont essentiels dans toute formation à la médiation et bien entendu en particulier dans les formations en médiation familiale

2°, b. Dispenser les juristes des formations en droit n'est pas forcément une bonne idée car ils peuvent ne pas être compétents dans des domaines juridiques spécifiques. De plus il n'y aurait alors aucune raison de ne pas dispenser les psychologues des volets psychologiques, les sociologues des aspects sociologiques etc...

Les cours de droit sont, dans les programmes de médiation, donnés depuis le point de vue de la médiation et remis dans ce contexte. Les formations sont aussi données à des groupes homogènes et ne sont pas une addition de modules séparés.

3°, a. Il faut permettre aux parties de choisir des médiateurs non agréés

3° b. De erkenning kan worden ingetrokken om redenen die niets met enige beroepsfout te maken hebben, bijvoorbeeld omdat men geen beroepsverzekering is aangegaan. Die motieven kunnen echter komen te vervallen. In een dergelijk geval is een wachttijd van 10 jaar onevenredig. De commissie moet dan ook de toestemming krijgen een geschrapte bemiddelaar eerherstel te verlenen.

3°, b. L'agrément est susceptible d'être retiré pour des motifs étrangers à toute faute professionnelle, par exemple le défaut d'assurance responsabilité professionnelle. Or ces motifs peuvent disparaître. En pareil cas, un délai d'attente de 10 ans est disproportionné. Il faut donc permettre à la commission de réhabiliter le médiateur radié.

Christian BROTCORNE (cdH)
Özlem ÖZEN (PS)

Nr. 86 VAN DE HEER **BROTCORNE** EN MEVROUW **ÖZEN**

Art. 196

In het ontworpen artikel 1727 de volgende wijzigingen aanbrengen:

1. in § 1, eerste lid:

a. de woorden “12 leden” vervangen door de woorden “26 leden”;

b. dit lid aanvullen met wat volgt:

“Ze is voor de helft samengesteld uit bemiddelaars die gespecialiseerd zijn in familierecht.”;

2. in § 2:

a) het bepaalde onder 2° aanvullen met wat volgt:

“in dat verband wordt een specifiek programma inzake bemiddeling in familie zaken uitgewerkt.”;

b) in het bepaalde onder 3°, het woord “erkennen” vervangen door de woorden “en de in familierecht gespecialiseerde bemiddelaars erkennen”;

c) het bepaalde onder 8° doen voorafgaan door de woorden “met redenen omkleed”;

d) het bepaalde onder 9° aanvullen met wat volgt: “, alsook bij de lokale overheden”;

e) deze paragraaf aanvullen met een 13°, luidende:

“13° jaarlijks een verslag opstellen over de uitvoering van haar taken, zoals bepaald bij artikel 1727/1, vijfde lid”;

N° 86 DE M. **BROTCORNE** ET MME **ÖZEN**

Art. 196

À l'article 1727 proposé, apporter les modifications suivantes:

1. au § 1^{er}, alinéa 1^{er}:

a. remplacer les mots “de 12 membres” par les mots “de 26 membres”;

b. compléter cet alinéa par la phrase suivante:

“Elle est composée d'une moitié de médiateurs spécialisés en droit familial”;

2 au paragraphe 2:

a) compléter le 2° par le membre de phrase suivant:

“à cet égard, un programme spécialisé en médiation familiale est établi.”;

b) compléter le 3° par les mots suivants: “et reconnaître les médiateurs spécialisés en droit familial”;

c) au 8°, insérer le mot “motivés” entre les mots “rendre des avis” et les mots “au ministre de la Justice”;

d) compléter le 9° par les mots suivants: “ainsi que des pouvoirs locaux”;

e) compléter ce paragraphe par un 13°, rédigé comme suit:

“13° rédiger un rapport annuel sur l'exécution de ses missions comme disposé à l'article 1727/1, alinéa 5”;

f) deze paragraaf aanvullen met een 14°, luidende:

“14° toezien op de goede organisatie van haar bureau en van haar commissies”;

g) deze paragraaf aanvullen met een 15°, luidende:

“15° zich tot de hoven en rechtbanken wenden om op te treden tegen de personen die onrechtmatig gebruik maken van de titel “erkend bemiddelaar”.”.

VERANTWOORDING

1. Dat aantal is de optelsom van het aantal leden van het bureau en van de beide erkenningscommissies (artikelen 1727/2 en 1727/3 van het Gerechtelijk Wetboek), van de voorzitter van de tuchtcommissie die al lid is van het bureau, en van de assessoren die niet tot de Federale Bemiddelingscommissie behoren.

2.

a) Tijdens de talrijke hoorzittingen hebben de gehoorde personen zich verzet tegen het beginsel om van de bemiddelaars *all round*-bemiddelaars te maken, inzonderheid wat de bemiddelaars in familiezaken betreft, aangezien die bemiddelingspraktijk het volgen van zeer specifieke en gerichte opleidingsprogramma's vereist; het risico bestaat dat de bemiddeling in familiezaken niet wordt bevorderd, maar integendeel volledig wordt uitgehold.

b) De bemiddelaars moeten worden erkend en de bemiddelaars die zijn opgeleid om te bemiddelen in familiezaken, moeten speciaal worden erkend om wegens die bevoegdheid te worden uitgekozen of te worden aangewezen.

c) De aan de minister van Justitie verleende adviezen moeten met redenen worden omkleed.

d) Deze oplijsting wordt aangevuld met de overheden waaraan de lijst van de bemiddelaars moet worden bezorgd.

e) Een jaarverslag, naar het voorbeeld van dat in de andere organen, is nuttig om te weten welke activiteit in werkelijkheid wordt uitgeoefend, alsook om eventueel aanbevelingen te formuleren.

f) compléter ce paragraphe par un 14°, rédigé comme suit:

“14° veiller à la bonne organisation de son bureau et de ses commissions”;

g) compléter ce paragraphe par un 15°, rédigé comme suit:

“15° agir devant les cours et tribunaux contre les personnes qui usurent le titre de médiateur agréé”.

JUSTIFICATION

1° Ce nombre s'obtient par l'addition des membres du bureau et des deux commissions d'agrément (articles 1727/2 et 1727/3 du Code judiciaire), le Président de la commission de discipline étant déjà membre du bureau et les assesseurs ne faisant pas partie de la Commission fédérale de médiation.

2°

a) Lors des nombreuses auditions, les personnes auditionnées se sont opposées au principe de la déspecialisation des médiateurs et particulièrement des médiateurs familiaux qui doivent suivre des programmes de formation très spécifiques et pointus dans les matières nécessaires à la pratique de la médiation, au risque de déformer totalement la médiation familiale au lieu de la promouvoir.

b) Les médiateurs doivent être agréés et les médiateurs formés en médiation familiale doivent faire l'objet d'une reconnaissance spéciale pour pouvoir être choisis ou désignés pour cette compétence.

c) la motivation est nécessaire pour les avis rendus au ministre de la Justice.

d) Liste complétée des autorités à qui diffuser la liste des médiateurs

e) Un rapport annuel comme dans les autres organismes est utile pour connaître l'activité réellement exercée et les recommandations éventuelles

f) Het spreekt vanzelf dat de commissie moet toezien op de goede organisatie van de organen waaruit ze is samengesteld.

g) Wanneer blijkt dat de titel van erkend bemiddelaar onrechtmatig wordt gebruikt, moet de Federale Bemiddelingscommissie tegen de betrokkenen gerechtelijk kunnen optreden.

f) La commission doit bien entendu veiller à la bonne organisation de ses composantes

g) Dès le moment où des personnes usurperaient le titre de médiateur agréé, il faut permettre à la commission fédérale de médiation d'agir en justice contre ceux-ci.

Christian BROTCORNE (cdH)
Özlem ÖZEN (PS)

Nr. 87 VAN DE HEER **BROTCORNE** EN MEVROUW **ÖZEN**

Art. 198

In het ontworpen artikel 1727/2 de volgende wijzigingen aanbrengen:

1. in § 1:

a) het eerste lid aanvullen met de volgende woorden: *“en die erkend zijn als bemiddelaar”;*

b) het laatste streepje van het derde lid weglaten;

2. in § 3, eerste lid, het woord “magistraten,” weglaten;

3. in § 4, het eerste lid aanvullen met de volgende zin:

“Het erkent de bemiddelaars op basis van het advies van de commissie voor de erkenning van Belgische en buitenlandse bemiddelaars.”;

4. Paragraaf 5 aanvullen met de volgende woorden: *“en wordt de advocaat-stagiair gelijkgesteld met een advocaat”.*

VERANTWOORDING

1° Opdat de leden van het bureau een gezaghebbend advies kunnen uitbrengen, is het noodzakelijk dat ze niet alleen de voor de bemiddelingspraktijk passende vorming of ervaring kunnen aantonen, maar dat ze zelf ook erkende bemiddelaars zijn.

Dat de gerechtsdeurwaarders vertegenwoordigd zijn in het bureau van de federale bemiddelingscommissie, valt helemaal niet te verantwoorden.

2° Het voorzitterschap en het ondervoorzitterschap moeten worden bekleed door advocaten of notarissen die erkend zijn als bemiddelaar of door bemiddelaars die noch het beroep van advocaat noch dat van notaris uitoefenen. Het is niet nuttig dat magistraten die functie uitoefenen, tenzij ze deel uitmaken van de derde categorie.

N° 87 DE M. **BROTCORNE** ET MME **ÖZEN**

Art. 198

À l'article 1727/2 proposé, apporter les modifications suivantes:

1. au § 1^{er}:

a) compléter l'alinéa 1^{er} par les mots suivants: *“et agréés en qualité de médiateur”;*

b) supprimer le dernier tiret de l'alinéa 3;

2. au § 3, alinéa 1^{er}, supprimer les mots “des magistrats,”;

3. au paragraphe 4, compléter le premier alinéa par la phrase suivante:

“Il agréé les médiateurs sur la base de l'avis de la commission pour l'agrément des médiateurs belges étrangers.”;

4. compléter le paragraphe 5 par les mots suivants: *“et un avocat stagiaire est assimilé à un avocat”.*

JUSTIFICATION

1° Pour que les membres du bureau puissent avoir un avis autorisé, il y a lieu que ses membres non seulement justifient de la formation ou de l'expérience adaptée à la pratique de la médiation mais qu'ils soient eux-mêmes des médiateurs agréés.

La représentation des huissiers de justice ne se justifie en rien dans le bureau de la commission fédérale de médiation.

2° La présidence et la vice-présidence doit être exercée par des médiateurs agréés avocats, notaires ou par ceux qui n'exercent ni la profession d'avocat ni celle de notaire. Il n'est pas utile que des magistrats exercent cette fonction sauf s'ils entrent dans la 3^e catégorie.

3° Het lijkt overdreven dat de erkenning van de bemiddelaars behoort tot de bevoegdheden van de algemene vergadering (26 leden). Het dossier van elke bemiddelaar zal worden voorbereid door de commissie voor de erkenning van de bemiddelaars (3 leden). Het lijkt te volstaan dat de beslissingen worden genomen door het bureau (8 andere leden) om de procedure niet nodeloos te verzwaren. De algemene vergadering van de federale commissie zal ongetwijfeld niet zo vaak samenkomen.

4° aangezien de kandidaat-notaris wordt gelijkgesteld met een notaris, moet ook de advocaat-stagiair worden gelijkgesteld met een advocaat.

3° il semble excessif que l'agrément des médiateurs relève des prérogatives de l'assemblée générale (26 membres) . Le dossier de chaque médiateur sera préparé par la commission d'agrément des médiateurs (3 personnes) . Il semble suffisant que les décisions soient prises par le bureau (8 autres personnes) afin de ne pas alourdir la procédure d'agrément inutilement. L'assemblée générale de la commission fédérale ne se réunira certainement pas très régulièrement.

4° comme le candidat notaire qui est assimilé au notaire, l'avocat stagiaire doit, lui aussi être assimilé à l'avocat.

Christian BROTCORNE (cdH)
Özlem ÖZEN (PS)

Nr. 88 VAN DE HEER **BROTCORNE** EN MEVROUW **ÖZEN**

Art. 200

In het ontworpen artikel 1727/4 de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° paragraaf 1, eerste lid, aanvullen met de volgende zin:

“Minstens één vast lid en één plaatsvervangend lid zijn bemiddelaars gespecialiseerd in familierecht.”;

2° in § 2:

a) het woord “kunnen” vervangen door het woord “moeten”;

b) deze paragraaf aanvullen met de volgende woorden:

“, indien de vragen betrekking hebben op erkenningen of opleidingen inzake specialisaties die door haar leden niet worden beoefend”.

VERANTWOORDING

Veruit de meeste erkende bemiddelaars die als dusdanig actief zijn, zijn gespecialiseerd in familierecht.

Het is dan ook van essentieel belang dat zij vertegenwoordigd worden in de organen die beslissen over de erkenning van de bemiddelaars en over de te organiseren opleidingen.

Er moeten deskundigen worden geraadpleegd, vooral wanneer de vragen omtrent de erkenning van de bemiddelaars of de uit te werken opleidingen betrekking hebben op specialisaties die niet vertegenwoordigd zijn in de commissies.

N° 88 DE M. **BROTCORNE** ET MME **ÖZEN**

Art. 200

À l'article 1727/4 proposé, apporter les modifications suivantes:

1° compléter le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, par la phrase suivante:

“Au moins un membre effectif et un membre suppléant est un médiateur spécialisé en droit familial.”;

2° au § 2:

a) remplacer le mot “peuvent” par le mot “doivent”;

b) compléter ce paragraphe par les mots suivants:

“lorsque les questions portent sur des agréments ou des formations dont les spécialités ne sont pas exercées par ses membres”.

JUSTIFICATION

Les médiateurs spécialisés en droit familial sont de loin les plus nombreux parmi les médiateurs agréés qui exercent la médiation.

Il est dès lors essentiel qu'ils soient représentés parmi les organes qui décideront de l'agrément des médiateurs et des formations à organiser.

Des experts doivent être consultés particulièrement lorsque des questions concernant l'agrément des médiateurs ou des formations à construire ont trait à des spécialités qui ne sont pas représentées dans les commissions.

Christian BROTCORNE (cdH)
Özlem ÖZEN (PS)

Nr. 89 VAN DE HEER **BROTCORNE** EN MEVROUW **ÖZEN**

Art. 201

In het ontworpen artikel 1727/5, § 4, het vierde streepje vervangen door wat volgt:

“— de verplichting om voor de duur en volgens de nadere regels die door de commissie voor de tuchtregeling en de klachtenbehandeling worden vastgelegd, uitsluitend co-bemiddeling uit te oefenen;”.

VERANTWOORDING

De sanctie en de toepassingsduur ervan moeten kunnen worden verijnd.

N° 89 DE M. **BROTCORNE** ET MME **ÖZEN**

Art. 201

À l'article 1727/5, § 4, proposé, remplacer le quatrième tiret par ce qui suit:

“— l'obligation d'exercer exclusivement en co-médiation pendant la durée et selon les modalités fixées par la commission disciplinaire et de traitement des plaintes;”.

JUSTIFICATION

Il y a lieu de modaliser la sanction et le délai durant lequel elle sera appliquée.

Christian BROTCORNE (cdH)
Özlem ÖZEN (PS)

Nr. 90 VAN DE HEER **BROTCORNE** EN MEVROUW **ÖZEN**

Art. 202

In het ontworpen artikel 1727/6, het eerste lid vervangen door wat volgt:

“De Raad van State doet op verzoekschrift uitspraak over de in artikel 1727/5, § 4, bedoelde verzoeken tot schorsing en nietigverklaring van de door de Federale Bemiddelingscommissie genomen beslissingen die nadeel zouden berokkenen.”

VERANTWOORDING

Aangezien de door de Federale Bemiddelingscommissie genomen beslissingen in tuchtzaken administratief van aard zijn, wordt de Raad van State aangewezen in plaats van de rechtbank van eerste aanleg.

N° 90 DE M. **BROTCORNE** ET MME **ÖZEN**

Art. 202

À l'article 1727/6 proposé, remplacer le premier alinéa par ce qui suit:

“Le Conseil d'État, saisi par voie de requête, statue sur les recours en suspension et en annulation de décisions faisant grief rendues par la Commission fédérale de médiation visées aux articles 1727/5, § 4.”

JUSTIFICATION

Le tribunal de première instance est remplacé par le Conseil d'État en raison du caractère administratif des décisions rendues par la Commission fédérale de médiation en matière disciplinaire.

Christian BROTCORNE (cdH)
Özlem ÖZEN (PS)

Nr. 91 VAN DE HEER **BROTCORNE** EN MEVROUW **ÖZEN**

Art. 206

In het bepaalde onder 1°, in de ontworpen § 1, het tweede lid weglaten.

VERANTWOORDING

De bemiddeling is volstrekt vrijwillig en mag zonder het akkoord van de partijen niet ambtshalve door de rechter worden opgelegd. Zelfs wanneer de rechter van oordeel is dat een toenadering tussen de partijen mogelijk is, mag hij de partijen niet verplichten om in bemiddeling te stappen.

Dat is ook de mening van de Raad van State, die het volgende stelt: “Het doel dat de steller van het voorontwerp nastreeft, lijkt niet te kunnen samengaan met een van de wezenlijke beginselen die gelden voor bemiddeling als vorm van alternatieve regeling van geschillen, namelijk de omstandigheid dat vrijwilligheid voorop dient te staan bij hetgeen de partijen ondernemen: bemiddeling moet aanvaard worden; ze mag niet opgelegd worden.”².

Het eerste lid was overeenkomstig dat advies aangepast, maar het tweede lid – op grond waarvan de rechter ambtshalve voormelde bemiddeling kan opleggen – moet worden weggelaten.

N° 91 DE M. **BROTCORNE** ET MME **ÖZEN**

Art. 206

Au 1°, au paragraphe premier proposé, supprimer l’alinéa 2.

JUSTIFICATION

Le processus de médiation est un processus totalement volontaire. Il ne peut être imposé par le juge d’office sans avoir recueilli l’accord des parties. Même si le juge estime qu’un rapprochement entre les parties est possible, il ne peut obliger celles-ci à entamer un processus de médiation.

C’est bien l’avis du Conseil d’État qui estime que “L’objectif poursuivi par l’auteur de l’avant-projet apparaît inconciliable avec un des principes essentiels qui régissent la médiation comme mode de règlement alternatif des conflits, à savoir le caractère volontaire qui doit guider la démarche des parties: la médiation doit être acceptée, elle ne peut pas être imposée”².

L’alinéa premier avait été corrigé en fonction de cet avis mais le deuxième alinéa permettant au juge d’ordonner d’office cette médiation doit être supprimé.

Christian BROTCORNE (cdH)
Özlem ÖZEN (PS)

² Advies van de Raad van State, DOC 54 2919/001, blz. 551.

² Avis du Conseil d’État, p. 551.

Nr. 92 VAN DE HEER **BROTCORNE** EN MEVROUW **ÖZEN**

Art. 211

In het ontworpen artikel 1740 de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° het woord “bevelen” vervangen door het woord “suggereren”;

2° de tweede zin van het artikel weglaten.

VERANTWOORDING

1° Het collaboratieve recht opleggen is strijdig met het wezen van de collaboratieve afwikkeling, alsook met de vrije advocaatkeuze, in het bijzonder wanneer de klant een raadsman heeft gekozen die geen opleiding in verband met voormelde afwikkeling heeft genoten.

2° Het heeft geen zin te verwijzen naar artikel 1734, § 1 en § 2, betreffende de bemiddeling, want er bestaan geen in collaboratief recht gespecialiseerde advocaten die door de Federale Bemiddelingscommissie zijn erkend.

N° 92 DE M. **BROTCORNE** ET MME **ÖZEN**

Art. 211

À l'article 1740 proposé, apporter les modifications suivantes:

1° remplacer le mot “ordonner” par le mot “suggerer”;

2° supprimer la deuxième phrase de l'article.

JUSTIFICATION

1° imposer le droit collaboratif est contraire à l'essence même du processus collaboratif ainsi qu'au libre choix de l'avocat, tout particulièrement si le client a fait le choix d'un conseil non formé audit processus.

2° Il n'y a pas lieu de se référer à l'article 1734, § 1^{er} et 2, qui concerne la médiation car il n'y a pas d'avocats collaboratifs agréés par la Commission fédérale de médiation

Christian BROTCORNE (cdH)
Özlem ÖZEN (PS)

Nr. 93 VAN DE HEER **BROTCORNE** EN MEVROUW **ÖZEN**

Art. 212

In het ontworpen artikel 1741 de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° in § 1, 3°, tussen het woord “geen” en het woord “geding” het woord “*onderling*” invoegen;

2° paragraaf 2 aanvullen met de volgende woorden: “, *tenzij de partijen een andersluidend akkoord hebben gesloten*”;

3° paragraaf 3, tweede lid, aanvullen met de volgende woorden: “, *tenzij de partijen een andersluidend akkoord hebben gesloten*”;

VERANTWOORDING

Door het amendement wordt de tekst duidelijker en wordt aangegeven dat de procedure of de kennisgeving kan worden gewijzigd, mits de partijen een akkoord sluiten.

N° 93 DE M. **BROTCORNE** ET MME **ÖZEN**

Art. 212

À l'article 1741 proposé, apporter les modifications suivantes:

1° au § 1^{er}, 3°, insérer les mots “*entre elles*” entre les mots “procédure contentieuse” et les mots “durant le temps”;

2° compléter le paragraphe 2 par les mots suivants: “*sauf autre accord entre les parties*”;

3° compléter le § 3, alinéa 2, par les mots suivants: “*sauf autre accord entre les parties*”.

JUSTIFICATION

Précisions de texte et l'accord des parties peut modifier la procédure ou la notification.

Christian BROTCORNE (cdH)
Özlem ÖZEN (PS)

Nr. 94 VAN DE HEER **BROTCORNE** EN MEVROUW **ÖZEN**

Art. 213

In de Franse tekst van het ontworpen artikel 1742, § 1, de woorden “sans que cela ne puisse se prolonger à son désavantage” weglaten.

VERANTWOORDING

Tekstverfraaiing.

N° 94 DE M. **BROTCORNE** ET MME **ÖZEN**

Art. 213

À l'article 1742, § 1^{er}, proposé, supprimer les mots “sans que cela ne puisse se prolonger à son désavantage”.

JUSTIFICATION

Toilettage de texte.

Christian BROTCORNE (cdH)
Özlem ÖZEN (PS)

Nr. 95 VAN DE HEER **BROTCORNE** EN MEVROUW **ÖZEN**

Art. 214

Het ontworpen artikel 1743, § 3, aanvullen met de volgende zin:

“Hetzelfde geldt voor iedere advocaat die van hun advocatenkantoor deel uitmaakt, inclusief de interne of externe medewerkers en stagiairs.”.

VERANTWOORDING

Om enig belangenconflict te voorkomen, moet de terugtrekking worden uitgebreid tot de vennoten, medewerkers en stagiairs.

N° 95 DE M. **BROTCORNE** ET MME **ÖZEN**

Art. 214

Compléter l'article 1743, § 3, proposé, par la phrase suivante:

“Il en va de même de tout avocat faisant partie de leur cabinet , en ce compris les collaborateurs et stagiaires internes ou externes.”.

JUSTIFICATION

Le retrait doit être étendu aux associés, collaborateurs et stagiaires pour éviter tout conflit d'intérêts.

Christian BROTCORNE (cdH)
Özlem ÖZEN (PS)

Nr. 96 VAN DE HEER **BROTCORNE** EN MEVROUW **ÖZEN**

Art. 216

In het ontworpen artikel 1745 de volgende wijzigingen aanbrengen:

1. paragraaf 2 vervangen door wat volgt:

“§ 2. In het collaboratieve-onderhandelingsprotocol kunnen de partijen bepalen hoe deze verplichting zal worden uitgevoerd.”;

2. paragraaf 3 aanvullen met wat volgt:

“Indien de procedure faalt, worden de stukken en de documenten derhalve bewaard door de collaboratieve advocaat en worden zij niet bezorgd aan de advocaat die na hem komt.”.

VERANTWOORDING

Omtrent het transparantie- en het loyauteitsbeginsel mag in het protocol geen onduidelijkheid bestaan. Het lijkt immers onmogelijk loyaal te onderhandelen wanneer een en ander niet volledig transparant is.

Voorts wordt in de toevoeging in § 3 bepaald dat, ingeval de procedure faalt, de advocaat de procedurestukken en – documenten niet bezorgt aan de advocaat die na hem komt.

N° 96 DE M. **BROTCORNE** ET MME **ÖZEN**

Art. 216

À l'article 1745 proposé, apporter les modifications suivantes:

1. remplacer le paragraphe 2 par ce qui suit:

“§ 2. Dans le protocole de droit collaboratif, les parties pourront déterminer la manière dont cette obligation sera réalisée.”;

2. compléter le paragraphe 3 par une deuxième phrase, rédigée comme suit:

“Par conséquent, en cas d'échec du processus, les pièces et documents seront conservés par l'avocat collaboratif et ne seront pas transmis à l'avocat qui lui succède.”.

JUSTIFICATION

Les principes de transparence et de loyauté impliquent l'impossibilité de “moduler” leur étendue dans le protocole. En effet, on ne voit pas comment on pourrait négocier de manière loyale dans une “demi-transparence”.

Par ailleurs, au paragraphe 3, a été ajoutée la règle de l'absence de transmission des pièces et documents du processus au conseil qui succède, en cas d'échec du processus.

Christian BROTCORNE (cdH)
Özlem ÖZEN (PS)

Nr. 97 VAN DE HEER **BROTCORNE**

Art. 217

Het ontworpen artikel 1746 aanvullen met een § 3, luidende:

“§ 3. Het collaboratief onderhandelde akkoord dat tot stand is gekomen in overeenstemming met de bepalingen van dit hoofdstuk, kan ter homologatie worden voorgelegd in overeenstemming met de bepalingen van artikel 1733, dat van overeenkomstige toepassing is.”.

VERANTWOORDING

De homologatie van de akkoorden moet worden gewaarborgd ten behoeve van de bij die procedure betrokken rechtzoekenden en advocaten, zoals dat het geval is voor de homologatie van de bemiddelingsakkoorden die worden opgesteld door een erkend bemiddelaar. Naar analogie daarvan moeten de akkoorden die worden ondertekend in het kader van een procedure van collaboratief recht, worden gehomologeerd.

N° 97 DE M. **BROTCORNE**

Art. 217

Compléter l'article 1746 proposé par un paragraphe 3, rédigé comme suit:

“§ 3. L'accord de droit collaboratif qui a été négocié conformément aux dispositions du présent chapitre peut être soumis à l'homologation conformément aux dispositions de l'article 1733, applicable par analogie.”.

JUSTIFICATION

L'homologation des accords doit être garantie aux justiciables et aux avocats qui se forment à ce processus comme c'est le cas pour les homologations des accords de médiation rédigés par un médiateur agréé. Par analogie, cette homologation doit être octroyée aux accords signés dans le cadre d'un processus de droit collaboratif.

Christian BROTCORNE (cdH)

Nr. 98 VAN DE HEER **TERWINGEN c.s.**

Art. 220

In Titel 9, na artikel 220, een hoofdstuk 4 invoegen, luidende als volgt:

“Hoofdstuk 4. Inwerkingtreding”.

VERANTWOORDING

Door een materiële vergissing werd de inwerkingtreddingsbepaling uit het voorontwerp niet overgenomen in het definitieve ontwerp.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Jef VAN DEN BERGH (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Philippe GOFFIN (MR)

N° 98 DE M **TERWINGEN ET CONSORTS**

Art. 220

Dans le Titre 9, après l'article 220, insérer un Chapitre 4, rédigé comme suit:

“Chapitre 4. Entrée en vigueur”.

JUSTIFICATION

Suite à une erreur matérielle, la disposition de l'avant-projet concernant l'entrée en vigueur n'a pas été reproduite dans le projet définitif.

Nr. 99 VAN DE HEER **TERWINGEN c.s.**
(ter vervanging van amendement nr. 65)

Art. 221

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 221. Artikelen 195 tot 202 treden in werking op 1 januari 2019.

De Koning kan voor iedere bepaling ervan een datum van inwerkingtreding bepalen voorafgaand aan de datum vermeld in het eerste lid.”

VERANTWOORDING

Zoals door Avocat.be vermeld, is het niet nodig om de inwerkingtreding uit te stellen voor de bepalingen die betrekking hebben op de collaboratieve onderhandeling.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Jef VAN DEN BERGH (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Philippe GOFFIN (MR)

N° 99 DE M. **TERWINGEN ET CONSORTS**
(remplaçant l'amendement n° 65)

Art. 221

Remplacer cet article comme suit:

“Art. 221. Les articles 195 à 202 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2019.

Le Roi peut fixer une date d'entrée en vigueur antérieure à celle mentionnée à l'alinéa 1^{er} pour chacune de ses dispositions.”

JUSTIFICATION

Comme mentionné par Avocat.be, il n'est pas nécessaire de prévoir une entrée en vigueur différée pour les dispositions relatives au droit collaboratif.

Nr. 100 VAN DE HEER **TERWINGEN c.s.**

Art. 220

Dit artikel aanvullen met de twee volgende leden:

“De instanties voor de vorming van bemiddelaars die op 1 januari 2019 opleidingen verschaffen, overeenkomstig de oude artikelen 1726 en 1727 van het Gerechtelijk Wetboek, kunnen deze verder organiseren onder dezelfde vereisten en voorwaarden tot 1 september 2019.

Personen die de opleidingen voorzien in het vijfde lid gevolgd hebben en met succes geslaagd zijn, kunnen de erkenning behouden tot 1 september 2020 onder dezelfde vereisten en voorwaarden voorzien in de oude artikelen 1726 en 1727 van h et Gerechtelijk Wetboek.

Eens de erkenning is verworven, zijn ze als erkend bemiddelaar erkend in de zin van de bepalingen van titel 9 van de huidige wet.”

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt de instanties voor de vorming die reeds opleidingen tot bemiddeling overeenkomstig de wetgeving van 21 februari 2005 organiseren in staat te stellen die opleidingen verder te verspreiden gedurende een bepaalde periode na de inwerkingtreding van de wet.

Inderdaad, het ontwerp voorziet dat de federale bemiddelingscommissie nieuwe theoretische en praktische opleidingsprogramma's opstelt. Er moet aan de instanties voor de vorming de tijd gegund worden om deze wijzigingen te integreren bij het opstarten van nieuwe opleidingen en zij moeten de mogelijkheid hebben aan de federale bemiddelingscommissie te vragen om de nieuwe opleidingen te erkennen.

In deze tussenspanne, om de continuïteit in de organisatie van de opleidingen te verzekeren, is het onontbeerlijk dat aan de opleidingsorganen de mogelijkheid wordt geboden om verder opleidingen te verspreiden overeenkomstig de voorgaande wetgeving en dit tot op een bepaalde datum.

Bovendien, moet men aan de personen die geslaagd zijn in de opleidingen “oud stelsel” verzekeren dat zij de erkenning

N° 100 DE M. **TERWINGEN ET CONSORTS**

Art. 220

Compléter cet article par deux alinéas rédigés comme suit:

“Les organes de formation des médiateurs qui, au 1^{er} janvier 2019, dispensent des formations, conformément aux anciens articles 1726 et 1727 du Code judiciaire, peuvent continuer à les organiser selon les mêmes conditions et modalités jusqu'au 1^{er} septembre 2019.

Les personnes ayant suivi et réussi avec succès les formations visées à l'alinéa 5, pourront obtenir l'agrément jusqu'au 1^{er} septembre 2020 selon les mêmes conditions et modalités que celles prévues aux articles 1726 et 1727 anciens du Code judiciaire.

Une fois cet agrément obtenu, elles sont reconnues comme médiateur agréé au sens des dispositions du titre 9 de la présente loi.”

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à permettre aux organes de formation qui organisent déjà des formations à la médiation conformément à la législation du 21 février 2005 de continuer à dispenser ces formations après l'entrée en vigueur de la loi pendant une certaine période.

En effet, le projet prévoit que la commission fédérale de médiation établira de nouveaux programmes de formation théorique et pratique. Il faut laisser le temps aux organes de formation d'intégrer ces changements en prévoyant de nouvelles formations et leur permettre de demander à la commission fédérale d'agréer ces nouvelles formations.

Dans l'intervalle, en vue d'assurer la continuité dans l'organisation des formations, il est indispensable de laisser la possibilité aux organes de formation de toujours dispenser des formations conformes à la législation précédente et ce, jusqu'à une certaine date.

En outre, il faut s'assurer que les personnes qui ont réussi les formations “ancienne formule” puissent obtenir l'agrément

kunnen verkrijgen onder de vereisten en voorwaarden van de oude wet en dat eens ze hun erkenning hebben verworven, zij automatisch erkend zijn als erkend bemiddelaar in de zin van de bepalingen van titel 9.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Jef VAN DEN BERGH (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Philippe GOFFIN (MR)

selon les conditions et modalités de l'ancienne loi et qu'une fois leur agrément obtenu, elles puissent automatiquement être reconnues comme médiateur agréé au sens des dispositions du titre 9.

NR. 101 VAN DE HEER **GOFFIN c.s.**

Art. 59

Het ontworpen artikel 370/4 aanvullen met een § 3, luidende:

“§ 3. In geval van weigering van de naams- of voornaamswijziging wordt de verzoeker daarvan in kennis gesteld door de minister van Justitie, ingeval het een verzoek tot naamswijziging betreft, dan wel door de ambtenaar van de burgerlijke stand, ingeval het een verzoek tot voornaamswijziging betreft.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt de omzetting van het amendement met betrekking tot de burgerlijke stand.

N° 101 DE M. **GOFFIN ET CONSORTS**

Art. 59

Compléter l'article 370/4 proposé par un § 3, rédigé comme suit:

“§ 3. En cas de refus de changement de nom ou de prénoms, le ministre de la Justice en cas de demande de changement de nom ou l'officier de l'état civil en cas de demande de changement de prénoms en informe le requérant.”.

JUSTIFICATION

Cet amendement transpose l'amendement avec les dispositions relatives à l'état civil.

Philippe GOFFIN (MR)
Raf TERWINGEN (CD&V)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Kristien VAN VAERENBERGH (N-VA)

Nr. 102 VAN DE HEER **GOFFIN c.s.**Art. 63/1 (*nieuw*)**Een artikel 63/1 invoegen, luidende:**

“Art. 63/1. In hetzelfde hoofdstuk 3 wordt een artikel 370/9 ingevoegd, luidende:

“Art. 370/9. § 1. Wanneer de minister van Justitie de naamswijziging weigert toe te staan, dan kan de betrokkene, overeenkomstig artikel 2, § 2, een vordering instellen via een verzoekschrift dat wordt gericht aan de familierechtbank.

Wanneer de ambtenaar van de burgerlijke stand de voornaamswijziging weigert toe te staan, dan kan de betrokkene, overeenkomstig artikel 2, § 3, een vordering instellen via een verzoekschrift dat wordt gericht aan de familierechtbank.

§ 2. De vordering moet worden ingesteld binnen dertig dagen te rekenen vanaf de dag waarop de minister van Justitie dan wel de ambtenaar van de burgerlijke stand kennis geeft van de weigering de naams- dan wel voornaamswijziging toe te staan.

§ 3. De familierechtbank beoordeelt de ernst van de redenen die aan het verzoek ten grondslag liggen, en gaat na of de gewenste naam of voornaam al dan niet verwarring kan scheppen en de aanvrager of derden al dan niet schade kan berokkenen.

§ 4. De beslissing wordt binnen de maand na de dag waarop de beslissing in kracht van gewijsde is gegaan, door de griffie van de familierechtbank ter kennis gebracht van de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand.

Wanneer het beschikkend gedeelte van het vonnis of van het arrest de naams- of voornaamswijziging toestaat, dan schrijft de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand de naams- of voornaamswijziging

N° 102 DE M. **GOFFIN ET CONSORTS**Art. 63/1 (*nouveau*)**Insérer un article 63/1, rédigé comme suit:**

“Art. 63/1. Dans le même chapitre 3, il est inséré un article 370/9, rédigé comme suit:

“Art. 370/9. § 1^{er}. En cas de refus du ministre de la Justice d'autoriser le changement de nom, conformément à l'article 2, § 2, l'intéressé peut introduire un recours par une requête adressée au Tribunal de la famille.

En cas de refus de l'officier de l'état civil d'autoriser le changement de prénoms, conformément à l'article 2, § 3, l'intéressé peut introduire un recours par une requête adressée au Tribunal de la famille.

§ 2. Le recours doit être introduit dans les trente jours à compter du jour de la notification par le ministre de la Justice ou l'officier de l'état civil du refus d'autoriser le changement de nom ou de prénoms.

§ 3. Le tribunal de la famille apprécie la gravité des motifs qui soutiennent la demande, et vérifie si le nom ou le prénom sollicité prête ou non à confusion et s'il peut ou non nuire au requérant ou à des tiers.

§ 4. La décision est notifiée, dans le mois du jour où elle est coulée en force de chose jugée, par le greffe du tribunal de la famille, à l'officier de l'état civil compétent.

Si le dispositif du jugement ou de l'arrêt autorise le changement de nom ou de prénoms, l'officier de l'état civil compétent transcrit le changement de nom ou de prénoms dans ses registres, conformément à l'article

over in de registers van de burgerlijke stand, overeenkomstig artikel 4 in geval van voornaamswijziging en overeenkomstig de artikelen 8 en 9 in geval van naamswijziging.”.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt de omzetting van het amendement met betrekking tot de burgerlijke stand.

4 en cas de changement de prénoms ou aux articles 8 et 9 en cas de changement de nom.”.”.

JUSTIFICATION

Cet amendement transpose l'amendement avec les dispositions relatives à l'état civil.

Philippe GOFFIN (MR)
Raf TERWINGEN (CD&V)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Kristien VAN VAERENBERGH (N-VA)

Nr. 103 VAN DE HEER **GOFFIN c.s.**

Art. 107

Het ontworpen artikel 3 aanvullen met een § 3, luidende:

“§ 3. In geval van weigering van de naams- of voornaamswijziging wordt de verzoeker daarvan in kennis gesteld door de minister van Justitie, ingeval het een verzoek tot naamswijziging betreft, dan wel door de ambtenaar van de burgerlijke stand, ingeval het een verzoek tot voornaamswijziging betreft.”.

VERANTWOORDING

Aangezien een amendement beoogt een beroep in volle rechtsmacht op te nemen in de procedure inzake naams- of voornaamswijziging, dient de beslissing tot weigering ter kennis te worden gebracht van de verzoeker, teneinde de beroepstermijnen met zekerheid te doen ingaan.

N° 103 DE M. **GOFFIN ET CONSORTS**

Art. 107

Compléter l'article 3 proposé, par un § 3, rédigé comme suit:

“§ 3. En cas de refus de changement de nom ou de prénoms, le ministre de la Justice en cas de demande de changement de nom ou l'officier de l'état civil en cas de demande de changement de prénoms en informe le requérant.”.

JUSTIFICATION

Un amendement ayant pour objet d'introduire un recours de pleine juridiction dans la procédure de changement de nom ou de prénoms, il importe que la décision de refus soit notifiée au requérant afin de faire courir de manière certaine les délais de recours.

Philippe GOFFIN (MR)
Raf TERWINGEN (CD&V)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Kristien VAN VAERENBERGH (N-VA)

Nr. 104 VAN DE HEER **GOFFIN c.s.**Art. 114/1 (*nieuw*)**In titel 3, hoofdstuk 3, een artikel 114/1 invoegen, luidende:**

“Art. 114/1. In hoofdstuk II van de wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen wordt een artikel 10/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 10/1. § 1. Wanneer de minister van Justitie de naamswijziging weigert toe te staan, dan kan de betrokkene, overeenkomstig artikel 2, § 2, een vordering instellen via een verzoekschrift dat wordt gericht aan de familierechtbank.

Wanneer de ambtenaar van de burgerlijke stand de voornaamswijziging weigert toe te staan, dan kan de betrokkene, overeenkomstig artikel 2, § 3, een vordering instellen via een verzoekschrift dat wordt gericht aan de familierechtbank.

§ 2. De vordering moet worden ingesteld binnen dertig dagen te rekenen vanaf de dag waarop de minister van Justitie dan wel de ambtenaar van de burgerlijke stand kennis geeft van de weigering de naams- dan wel voornaamswijziging toe te staan.

§ 3. De familierechtbank beoordeelt de ernst van de redenen die aan het verzoek ten grondslag liggen, en gaat na of de gewenste naam of voornaam al dan niet verwarring kan scheppen en de aanvrager of derden al dan niet schade kan berokkenen.

§ 4. De beslissing wordt binnen de maand na de dag waarop de beslissing in kracht van gewijsde is gegaan, door de griffie van de familierechtbank ter kennis gebracht van de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand.

Wanneer het beschikkend gedeelte van het vonnis of van het arrest de naams- of voornaamswijziging toestaat, dan schrijft de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand de naams- of voornaamswijziging

N° 104 DE M. **GOFFIN ET CONSORTS**Art. 114/1 (*nouveau*)**Dans le titre 3, chapitre premier, insérer un article 114/1, rédigé comme suit:**

“Art. 114/1. Dans le chapitre II de la loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms est inséré un article 10/1, libellé comme suit:

“Art. 10/1. § 1^{er}. En cas de refus du ministre de la Justice d'autoriser le changement de nom, conformément à l'article 2, § 2, l'intéressé peut introduire un recours par une requête adressée au Tribunal de la famille.

En cas de refus de l'officier de l'état civil d'autoriser le changement de prénoms, conformément à l'article 2, § 3, l'intéressé peut introduire un recours par une requête adressée au Tribunal de la famille.

§ 2. Le recours doit être introduit dans les trente jours à compter du jour de la notification par le ministre de la Justice ou l'officier de l'état civil du refus d'autoriser le changement de nom ou de prénoms.

§ 3. Le tribunal de la famille apprécie la gravité des motifs qui soutiennent la demande, et vérifie si le nom ou le prénom sollicité prête ou non à confusion et s'il peut ou non nuire au requérant ou à des tiers.

§ 4. La décision est notifiée, dans le mois du jour où elle est coulée en force de chose jugée, par le greffe du tribunal de la famille, à l'officier de l'état civil compétent.

Si le dispositif du jugement ou de l'arrêt autorise le changement de nom ou de prénoms, l'officier de l'état civil compétent transcrit le changement de nom ou de prénoms dans ses registres, conformément à l'article

over in de registers van de burgerlijke stand, overeenkomstig artikel 4 in geval van voornaamswijziging en overeenkomstig de artikelen 8 en 9 in geval van naamswijziging.”.

4 en cas de changement de prénoms ou aux articles 8 et 9 en cas de changement de nom.”

VERANTWOORDING

Dit amendement neemt ten dele en in een aangepaste vorm de tekst over van het wetsvoorstel tot instelling van beroep met volle rechtsmacht in verband met de procedure om van naam of voornaam te veranderen (DOC 54K2854); dat wetsvoorstel beoogt, wanneer de naams- of voornaamswijziging niet wordt toegestaan, te voorzien in de mogelijkheid om een beroep in volle rechtsmacht in te stellen bij de familierechtbank, de geëigende rechtbank voor aangelegenheden inzake de staat van personen.

Voor een mens is de familienaam een heel persoonlijk element van zijn burgerlijke staat. Uit statistische gegevens blijkt dat almaar meer burgers het nodig achten te veranderen van familienaam om zich echt goed te voelen³. Die nood vloeit vaak voort uit een heel pijnlijke familiale voorgeschiedenis. Die mensen willen derhalve af van een naam waarmee ze zich niet kunnen vereenzelvigen, terwijl die naam net wordt geacht ze een identiteit te geven.

De overheid kan die sociale nood momenteel alleen lenigen via de administratieve procedure om van naam te veranderen, zoals bepaald bij de wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen en waarvan de wijziging wordt beoogd door het wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake burgerlijk recht en houdende wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de bevordering van alternatieve vormen van geschillenoplossing (DOC 54K2919).

De naams- of voornaamswijziging is geen recht van de burger, maar een gunst die hem kan worden verleend door de overheid, *in casu* de minister van Justitie dan wel de ambtenaar van de burgerlijke stand, overeenkomstig de bij het voormelde wetsontwerp beoogde wijzigingen.

Doordat die beslissing een bestuurshandeling is, kan in het Belgisch recht tegen een weigering van naams- of voornaamswijziging alleen bij de Raad van State beroep worden ingesteld. De beslissing om een gunst al dan niet toe te kennen,

³ In 2017 werden 2 593 aanvragen voor een naams- of voornaamswijziging ingediend, waarvan er 1 198 betrekking hadden op een naamswijziging, 1 112 op een voornaamswijziging en 283 op een naams- én voornaamswijziging. In 1997 werden slechts 865 aanvragen ingediend.

JUSTIFICATION

Cet amendement reprend, partiellement et sous une forme adaptée, la proposition de loi visant à introduire un recours de pleine juridiction dans la procédure de changement de nom ou de prénoms (DOC 54K2854), qui vise à introduire, en cas de refus d'autorisation de changement de nom ou de prénoms, un recours de pleine juridiction devant le tribunal de la famille, juge naturel des questions d'état des personnes.

Le nom est un élément particulièrement intime de l'état civil d'une personne, et les statistiques montrent que, pour un nombre sans cesse croissant de citoyens³, il s'agit d'un besoin impératif pour leur équilibre personnel fondamental. Ce besoin trouve souvent sa source dans une histoire familiale très douloureuse. Ces personnes veulent ainsi abandonner un nom auquel elles ne s'identifient pas, alors qu'il est précisément censé les identifier.

La réponse des institutions à ce besoin social est actuellement la procédure administrative de changement de nom, telle que déterminée par la loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms et modifiée par le Projet de loi portant dispositions diverses en matière de droit civil et portant modification du Code judiciaire en vue de promouvoir des formes alternatives de résolution des litiges (DOC 54K2919).

Le changement de nom ou de prénoms ne constitue pas un droit pour le citoyen, mais une faveur qui peut lui être accordée par une autorité: le ministre de la Justice ou l'officier de l'état civil selon les modifications prévues par le Projet de loi précité.

Compte tenu de la nature d'acte administratif de la décision, le seul recours possible en droit belge contre un refus de changement de nom ou de prénoms est de critiquer l'acte administratif de refus devant le Conseil d'État. La décision

³ En 2017, 2 593 demandes de changement de nom ou de prénoms ont été introduites, dont 1 198 demandes de changement de nom, 1 112 demandes de changement de prénoms et 283 demandes de changement de nom et de prénoms. En 1997, 865 demandes seulement ont été introduites.

is in wezen discretionair. Het gevolg is dat betwisting alleen kan slaan op de motivering van die beslissing, met name op grond van de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen.

Een dergelijk beroep is een formele en administratieve handeling, maar is volgens de indieners van dit amendement geen passende oplossing voor het reële psychisch lijden van personen die door het leven moeten met een naam die zij niet als de “hunne” aanvoelen; bovendien lijkt de Raad van State niet de aangewezen instantie om een aangelegenheid te beslechten die vooral de burgerlijke staat en het familierecht betreft, normaliter een bevoegdheid van de familierechtbank.

Om aan de verwachtingen van de samenleving te voldoen en acht te slaan op de evolutie in de verhoudingen tussen de autonomie van de burgers en de maatschappelijke regulering door de Staat, is het wenselijk dat van de naamswijziging een volwaardig burgerlijk recht wordt gemaakt, zonder in te boeten op de controle op de ernst van de motieven van een verzoek tot naams- of voornaamswijziging.

Derhalve wordt voorgesteld de wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen te wijzigen door er een artikel 10/1 in op te nemen, waarbij wordt voorzien in de mogelijkheid bij de familierechtbank een beroep in te stellen tegen de weigering de naams- of voornaamswijziging toe te staan.

De familierechtbank beoordeelt de ernst van de redenen die het verzoek onderbouwen en gaat na of de gevraagde naam of voornaam geen aanleiding tot verwarring geeft, en of die naam de aanvrager of derden niet kan schaden; die controle voorkomt misbruik van het verzoek om verandering van naam of voornaam, alsook aanvragen die door een bedrieglijk of kwaadwillig opzet zijn ingegeven.

De beslissing van de familierechtbank wordt ter kennis gebracht van de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand, die de naams- of voornaamswijziging in voorkomend geval overneemt in de registers van de burgerlijke stand.

d'accorder ou non une faveur étant, par essence, discrétionnaire, seule la motivation peut être réellement critiquée, sous l'angle de la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs.

Un tel recours, de nature formelle et administrative, apparaît aux auteurs du présent amendement comme une réponse inadaptée à la problématique réelle de la souffrance psychologique de la personne obligée à porter un nom qu'elle estime ne pas être “le sien”; et le Conseil d'État, à contre-emploi pour traiter d'une question essentiellement d'état civil et de droit familial, qui devrait normalement ressortir du tribunal de la famille.

Afin de répondre aux aspirations du corps social ainsi qu'à l'évolution des rapports entre, d'une part, l'autonomie des citoyens et, d'autre part, la régulation sociale par l'État, il est souhaitable de faire du changement de nom un véritable droit civil, sans diminuer le contrôle opéré quant au caractère sérieux des motifs qui soutiennent la demande de changement de nom ou de prénoms.

Il est donc proposé de modifier la Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms, en y ajoutant un article 10/1 qui crée un recours contre le refus d'octroyer le changement de nom ou de prénoms devant le tribunal de la famille.

Le Tribunal de la famille apprécie la gravité des motifs qui soutiennent la demande et vérifie si le nom ou les prénoms sollicités ne prêtent pas à confusion et ne peuvent pas nuire au requérant ou à des tiers: ce contrôle empêche l'abus de demande de changement de nom ou de prénoms ou la demande motivée par un but frauduleux ou méchant.

La décision du tribunal de la famille est notifiée à l'officier de l'état civil compétent qui, le cas échéant, transcrit le changement de nom ou de prénoms dans les registres de l'état civil.

Philippe GOFFIN (MR)
Raf TERWINGEN (CD&V)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Kristien VAN VAERENBERGH (N-VA)

Nr. 105 VAN DE HEER **TERWINGEN c.s.**
(subamendement op amendement nr. 57)

Art. 206

In de bepaling onder 1°, in de voorgestelde § 1, tweede lid, laatste zin, de woorden “Indien beide partijen” vervangen door de woorden “Indien alle partijen”.

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerking dat er ook meer dan twee partijen bij de zaak kunnen betrokken zijn.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
Kristien VAN VAERENBERGH (N-VA)
Sophie DE WIT (N-VA)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Philippe GOFFIN (MR)
Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen)
Özlem ÖZEN (PS)
Christian BROTCORNE (cdH)

N° 105 DE M. **TERWINGEN ET CONSORTS**
(Sous-amendement à l'amendement n° 57)

Art. 206

Dans le 1°, dans la dernière phrase du § 1^{er}, alinéa 2, proposé, remplacer les mots “Si les deux parties” par les mots “Si toutes les parties”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à donner suite à l'observation selon laquelle les parties à la cause peuvent également être plus de deux.